

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATIB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 134, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 128, en el texto, Yayyāna; Crónica del halconero, ed. J. de M. Carriazo, pág. 100; Bula de erección, ed. F.J. Simonet, Descripción, apénd. XI, pág. 283, Chauchina, anejo de la parroquia del lugar de Santa Fe.

\* \* \* \* \*



AL-ŶĀMI'

IDENTIFICACIÓN

Macharachima, pago en el término municipal de los Ogíjares, parte judicial de Granada. Identificación acreditada por la forma Maçarachima, de maŷsar al-ŷami 'cortijo de la mezquita', en Bienes Habices.

Barrio de la Vega, según consta en la relación de Ibn al-Jatīb.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'barrio de la Mezquita'.

CATEGORÍA

Hara\*.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV-XVI.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 133, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 127; Habices, ed. M.C. Villanueva, Habices de las mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías, pág. 296; Habices 1547-1548, apud M. Espinar-J. Martínez Ruiz, Los Ogíjares, pág. 74; L. SECO, Topónimos árabes, pág. 56; J. VALLVÉ, La división territorial de la España musulmana, pág. 232.

\* \* \* \* \*



YANNAT AL-'ARD

IDENTIFICACIÓN

No identificado. Ubicado en el cinturón de Granada.  
Huerta perteneciente al patrimonio de los reyes nazaríes.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Posible topónimo árabe, 'Huerta de la amplitud' (?).

CATEGORÍA

Yanna.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 122, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 116.

\* \* \* \* \*



IDENTIFICACIÓN

Topónimo que ha dejado su huella en el pago conocido por Dehesa del Generalife, en las inmediaciones del Palacio del mismo nombre (M.T.N., escala 1:25.000, nº 1.009-IV, coordenadas 15-16/49-51).

Huerta perteneciente al patrimonio real (mustajlaṣ). Una de las diecisiete citadas por Ibn al-Jatīb en los alrededores de la capital.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe. 'Huerta del maestro de obras'.

CATEGORÍA

Yanna.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV-XVI.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 122, ed. 'Iṭān<sup>2</sup>, I, 116; L. TORRES BALBÁS, Contornos, págs. 480-481; del mismo, Generalife, 55 págs.; F.J. SIMONET, Descripción, págs. 63 y ss.

\* \* \* \* \*



## YANNAT AL-HUFRA

IDENTIFICACIÓN

La Ofra, pago en la Vega, térm. mun. de Granada. Se extiende desde el callejón de las Vacas, junto al río Beiro, hasta la acequia de Naujar, camino de Santafé (M.T.N., escala 1:25.000, nº 1.009-IV (19-41), coordenadas 15-16/44-46).

Huerta perteneciente al patrimonio de los reyes nazaríes.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'Huerta de la Hoya' (L. SECO, Topónimos árabes, pág. 65; J. MARTÍNEZ RUIZ, Hufra, hañar y sajar, en el manuscrito inédito de habices de 1527, págs. 108-110).

CATEGORÍA

Yanna.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV-XVI.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 122, ed. 'Inān<sup>2</sup>, 116; Habices, ed. M.C. Villanueva, Habices de las mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías, pág. 355; L. SECO, Topónimos granadinos de origen árabe, pág. 457.

\* \* \* \* \*



IDENTIFICACIÓN

No identificado. Debe ubicarse en los alrededores de la capital.  
Una de las diecisiete huertas citadas por Ibn al-Jatib de las treinta pertenecientes al patrimonio real (mustajlas).

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'Huerta Baja de la Palmera'.

CATEGORÍA

Yanna.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Iḥāṭa, ed. 'Inān, I, 122, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 116; F.J. SIMONET, Descripción, págs. 68 y 280.

\* \* \* \* \*



YANNAT AL-NAJLAT AL-'ULYA

IDENTIFICACIÓN

No identificado. Debe ubicarse en los alrededores de la capital.  
Una de las diecisiete huertas citadas por Ibn al-Jatīb de las treinta pertenecientes al patrimonio real (mustajlas).

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'Huerta Alta de la Palmera'.

CATEGORÍA

Yanna.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JAṬĪB, lhāta, ed. 'Inān, I, 122, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 116; F.J. SIMONET, Descripción, págs. 68 y 280.

\* \* \* \* \*



IDENTIFICACIÓN

Ajorfe, pago en el término de Atarfe. L. Torres Balbás alude al "jardín del Barranco", entre las huertas que rodeaban a Granada, cuyo emplazamiento se ignoraba.

Huerta perteneciente al patrimonio de los reyes nazaríes.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, "Huerta del jorfe". Sobre yurf 'pendiente escarpada', 'desnivel'; véase R. DOZY, Supplément, I, 187; L. EGUILAZ, Glosario, pág. 433. Según J. COROMINAS, Diccionario crítico etimológico, II, 1.065, de esta voz árabe deriva la palabra española jorfe "muro de piedra". Cf. asimismo J. MARTÍNEZ RUIZ, Arabismos y mozarabismos en el "Libro de los Habices de las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles" (año 1527), pág. 303, s.v. Jorfi.

CATEGORÍA

Yanna.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV-XVI.

1. Hubo en Granada una yami' al-yurf y una rābitat al-yurf, instaladas en distintos edificios, según se desprende de la descripción de sus lindes. L. SECO, De toponimia granadina, págs. 81-82, alude a la rábita conocida por Jorf.



FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 122, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 116; Libro de apeos de las iglesias de Granada, apud L. Seco, Topónimos árabes, pág. 6.

\* \* \* \* \*



## AL-ĪARAWĪ

IDENTIFICACIÓN

Jaragüí, pago ubicado en la orilla derecha del río Genil. Hoy zona edificada de la capital.

Huerta perteneciente al patrimonio de los reyes nazaríes.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Antropónimo, 'huerta del Īarawī'. Gentilicio, procedente de la tribu beréber Īarawa, originaria de los macizos del Awras (J. OLIVER ASÍN, En torno a los orígenes de Castilla, págs. 366-367; L. SECO, Topónimos árabes, págs. 51-52).

CATEGORÍA

Īanna.

CRONOLOGÍA

Siglos (VIII-IX...) XIV-XV.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JAṬĪB, Ihāta, ed. 'Inan, I, 122, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 116, en el texto al-'Arawī; Nubdat, ed. A. Bustani-C. Quirós, Fragmento, pág. 38/44 (no consta categoría); R. ARIÉ, L'Espagne musulmane, págs. 175 y ss.; P. GUICHARD, Al-Andalus, págs. 403 y ss., con referencia a la España beréber.

\* \* \* \* \*



AL-ŶAWZA

IDENTIFICACIÓN

Ageza, pago en el término de Güéjar-Sierra.

Alquería de la Vega, según consta en la relación de Ibn al-Jatib.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'alquería del Nogal'.

CATEGORÍA

Qarya\*.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV-XVI.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 136, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 130, en el texto qaryat al-gaydūn al-hawra, creemos que se trata de dos alquerías unidas en una; lo correcto sería qaryat al-gaydūn wa-qaryat al-ŷawza; Habices, ed. M.C. Villanueva, Habices de las mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías, pág. 243; F.J. SIMONET, Descripción, pág. 277, lee Algaidhum Alchaura; L. SECO, Topónimos árabes, pág. 5.

\* \* \* \* \*



YĀYAR AL-ŠĀMIYYĪN  
YĀYAR AL-BALADIYYĪN

ياجر الشاميين  
ياجر البلديين

#### IDENTIFICACIÓN

Yájar, pago en el término de La Zubia, entre Huétor Vega y Gójar. L. Seco nos informa que debe ubicarse a la entrada de la población de La Zubia, con la que linda por Levante y donde existían unas ruinas llamadas "el Torreón".

Alquerías de la Vega, según consta en la relación de Ibn al-Jatīb, alusivas a las dos grandes oleadas que penetraron en al-Andalus: los baladiyyīn, al mando de Musà b. Nusayr, en el año 712, y los sāmiyyīn, al frente de Balý b. Bisr, en el 740-41. Estamos ante un doble asentamiento --sirio y baladí-- en un mismo lugar. Estas alquerías pertenecían al iqlim al-Zāwiya (= La Zubia), al que también se adscribían Qulýar (= Gójar), Uýiýar (= Ogíjares) y Qaštāla, según refiere J. Vallvé.

#### DATOS ETIMOLÓGICOS

Según L. SECO, Topónimos árabes, pág. 78, el topónimo Yaýar "es versión árabe de otro anterior"; 'alquería de Yájar de los sirios' y 'alquería de Yájar de los baladíes'.

#### CATEGORÍA

Qarya\*.

#### CRONOLOGÍA

Siglos (VIII-IX...)-XIV-XV-XVI.



FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 133, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 127: Habices, ed. M.C. Villanueva, Habices de las mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías, pág. 63; L. SECO, Algunos topónimos granadinos de la "Ihata", pág. 377; F.J. SIMONET, Descripción, pág. 199; J. VALLVÉ, España en el siglo VIII: ejército y sociedad, pág. 103; del mismo, La división territorial de la España musulmana, pág. 199.

\* \* \* \* \*



## AL-ÿURF MUQBIL

IDENTIFICACIÓN

No identificado. L. Torres Balbás alude al "Barranco de Mócbol", entre las huertas que rodeaban a Granada, cuyo emplazamiento se ignora.

Huerta perteneciente al patrimonio de los reyes nazaríes.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'huerta del Jorfe de Muqbil'<sup>1</sup>.

CATEGORÍA

ÿanna.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Iḥāṭa, ed. 'Inān, I, 122, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 116; L. TORRES BALBÁS, Contornos, pág. 471.

\* \* \* \* \*

---

1. Sobre ÿurf, véase supra ÿANNAT AL-ÿURF.



IDENTIFICACIÓN

Churriana, "villa", térm. mun., part. jud. de Granada, cód. 0620001, prov. de Granada (Nomenclátor Gr., 1981, pág. 20; P. MADUZ, VII, 348, s.v. Churriana).

Alquería de la Vega, según consta en la relación de Ibn al-Jatib.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo afectado por la terminación "-ana", posiblemente derivado del antropónimo romano Surilus, Surlus (J.M. PABÓN, Sobre los nombres de la "villa" romana en Andalucía, pág. 137; L. SECO, Versiones árabes de topónimos de origen latino, pág. 1.008).

CATEGORÍA

Qarya\*.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV-XVI.

---

1. En la misma relación de entidades en torno a Granada, IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 133, lín. 5, ed. 'Inān<sup>2</sup>, 127, lín. 5, hallamos una alquería con grafía muy semejante, Gurliyana, ignoramos si es una mala grafía de Churriana o estamos ante una alquería no localizada.



FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 133, lín. 8, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 127, lín. 8, en correcta transcripción; Habices, ed. M.C. Villanueva, Habices de las mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías, pág. 92; Bula de erección, ed. F.J. Simonet, Descripción, apénd. XI, pág. 283, parroquia del lugar de Churliana; M. ESPINAR, Bienes hábices de Churriana de la Vega (1505-1584), págs. 55-78.

\* \* \* \* \*



## AL-ZĀWIYA

IDENTIFICACIÓN

La Zubia, "villa", término mun., part. jud. de Granada, cód. 1930003, prov. de Granada (Nomenclátor Gr., 1981, pág. 38; P. MADDOZ, XVI, 674, s.v. Zubia).

Ibn al-Zubayr dice que al "distrito" de al-Zāwiya se adscribe la alquería de Qulḡar (= Gójar). Asimismo, pertenecían Yāḡar al-sā-miyyīn, Yāḡar al-baladiyyīn, Uḡiḡar y Qastāla (véanse). Conocemos que hubo asentamientos árabes en esta zona.

En el siglo XIV Ibn al-Jatib registra la alquería de La Zubia en la relación de entidades de la Vega.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'alquería de la Ermita' (M. ASÍN, Contribución a la toponimia árabe de España, pág. 144; J. MARTÍNEZ RUIZ, Huellas de las tres religiones (cristiana, musulmana, judía) en la toponimia medieval granadina (en prensa).

CATEGORÍA

(Iqlim), qarya\*.

CRONOLOGÍA

Siglos (VIII-IX...) XIII-XIV-XV-XVI.



FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-ZUBAYR, Şilat, ed. E. Lévi-Provençal, biog. nº 18, pág. 12; IBN AL-JAṬĪB, Iḥāta, ed. 'Inan, I, 138, ed. 'Inan<sup>2</sup>, I, 132; Doc. ar.-gran., ed. y trad. L. Seco, Documentos arábigo-granadinos, nº 12 (b), pág. 25/26, a propósito de un pliego particional suscrito en 1485; Nomenclátor 1514, ed. F.J. Simonet, Descripción, apénd. XVII, pág. 305; L. SECO, Topónimos árabes, págs. 78-79; J. VALLVÉ, La división territorial de la España musulmana, pág. 199.

\* \* \* \* \*



ZINĪL

IDENTIFICACIÓN

No identificado. Alquería de la Vega, debe ubicarse en el término de Alhama, por el orden en la relación de Ibn al-Jatib.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'huerto de las Aceitunas lechín' (R. DOZY, Supplément<sup>3</sup>, I, 606).

CATEGORÍA

Huśš\*.

CRONOLOGÍA

Siglos XIV-XV.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

IBN AL-JATĪB, Ihāta, ed. 'Inān, I, 134, ed. 'Inān<sup>2</sup>, I, 128; F.J. SIMONET, Descripción, pág. 277.

\* \* \* \* \*



AL-ZUŶĀŶ

IDENTIFICACIÓN

Marachuchil, pago en el término de Santafé. Se extiende desde el Cortijo del Capitán hasta las lindes de los términos de Santafé y Atarfe. Identificación propuesta por L. Seco, acreditada por su alternancia con Maŷsar al-Zuŷāŷ (por imela, Zuŷīŷ), registrada en los Bienes habices bajo la forma Machar Azuzuz y en la Crónica del halconero, Majarachuchit.

Lugar donde don Juan II asentó el real castellano en los momentos previos a la batalla de La Higuera (1431). Casería registrada en Dec. ar.-gran.

DATOS ETIMOLÓGICOS

Topónimo árabe, 'Casería de los Vidrios o de los Cristales' (R. DOZY, Supplément<sup>3</sup>, I, 581).

CATEGORÍA

Ŷiŷr. ( Maŷŷar - ħuŷŷ )

CRONOLOGÍA

Siglos (XIV?) XV-XVI.

FUENTES Y ESTUDIOS DE REFERENCIA

Doc. ar.-gran., ed. y trad. L. Seco, Documentos arábigo-granadinos, nº 43, págs. 78-79/83-84; Crónica del halconero, pág. 104; Ha-



bices, ed. M.C. Villanueva, Habices de las mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías, pág. 127; L. SECO, Muhammad IX, sultán de Granada, pág. 240, n. 96; del mismo, Topónimos árabes, págs. 58-59.

\* \* \* \* \*



CAPÍTULO IV:

A MODO DE CONCLUSIÓN



## 1. EL CONJUNTO TERRITORIAL ILBĪRA-GARNĀTA. ORIGEN Y DESARROLLO DE SUS POSIBLES LÍMITES (VIII-XI)

A pesar de la abundancia de material existente, la imprecisión, la atemporalidad y las contradicciones en la propia información, y los continuos cambios políticos, económicos y religiosos, entre otras razones, son las causas fundamentales que hacen poco menos que imposible trazar un perfil adecuado y correcto de la trayectoria histórico-espacial de la cora de IlbĪra<sup>1</sup>. Tal y como venimos sosteniendo a lo largo de este trabajo, no es posible una aproximación a la realidad espacial de este área si la misma no está supeditada a un seguro análisis histórico-político y si, además, éste no es objeto de un minucioso seguimiento cronológico. Circunstancias tales que habrán de servir, en términos generales, para mejor marcar sus límites. Sin que ello sea sólo privativo de la cora de IlbĪra, pese a su aparente mutabilidad político-administrativa, lo cierto es que esta cora más que ninguna otra estará caracterizada por su continuidad histórica y, en cierto modo, territorial. Es decir, a diferencia de otras coras o circunscripciones político-administrativas, cuyo origen y desarrollo sin apenas variaciones internas estarán en una mayor relación con la variable dinámica política del Estado y sobre todo con sus progresos centralizados, la de IlbĪra, sin que en ningún caso pueda eludir estos condicionamientos en su desarrollo, mantendrá un perfil homogéneo, pese a su complejidad geográfica. Dicho de otra manera, la consolidación de una cora, la formación de otras nuevas, la dislocación de éstas, o la unión de varias en una sola --hecho habitual en casi todas ellas en circunstancias históricas, por lo general, comunes, como lo es también el ámbito territorial que la definía-- se deberá, salvo excepciones, más a las razones políticas o político-administrativas que a condicionamientos de índole geográfica. En el caso particular de la cora de IlbĪra creemos que lo segundo condiciona lo primero.



Es opinión generalizada que la mayoría de las circunscripciones territoriales de la España musulmana, es decir, las coras, mantendrían, al menos, sus límites, organización y régimen hasta finales del siglo X, o comienzos del XI, cuando teóricamente se rompe esta división administrativa y los límites de las mismas; del mismo modo que sus términos municipales varían a causa de la aparición de los reinos de Taifas. Las guerras civiles, por una parte, y la intromisión de los monarcas cristianos, por otra, contribuirán a modificar continuamente las siempre "indefinidas" fronteras de estas realidades político-administrativas. Por ello, no debe de extrañar que las fuentes árabes, en general, sin explicar las causas, nos informen que, por ejemplo, Denia forma parte de la cora de Valencia unas veces y otras de la de Tudmīr, o que Marbella pertenecía a la cora de Málaga y en otras ocasiones a la de Algeciras. De lo que no cabe duda es de que la pérdida total o desaparición de la mayoría de las pequeñas unidades político-administrativas están justificadas por la falta de unos condicionamientos geográficos bien definidos.

En este sentido, la de Ilbīra, pese a su complejidad geográfica y superados los primeros momentos de desajuste político-administrativo, encontrará, en época ya muy temprana, un equilibrio territorial y político que será una constante a lo largo de su dilatada andadura islámica.

Cuando los autores árabes y la propia historiografía moderna nos hablan de coras, éstas, independientemente de la época en la que nos informan, parecen aludir a la realidad geográfica y administrativa del siglo X, época de mayor estabilidad territorial. Sobre este periodo, algunos autores como J. Vallvé, Sánchez Martínez y Arjona Castro<sup>2</sup>, aparte la descripción general de F.J. Simonet, cuyo punto de referencia histórica es el antiguo reino nazarí, han intentado trazar el perfil de sus límites.

Veamos cuáles pudieron ser éstos, a muy grandes rasgos, en base a las descripciones de los autores árabes ya referidas. Al parecer,



la cora de Ilbīra limitaba al Norte con la cora de Jaén; al Este con la de Tudmīr; al Sur con el mar Mediterráneo y al Oeste con las coras de Cabra y de Rayya. Por tanto, comprendía parte de las actuales provincias de Granada, Jaén y Almería.

De un modo más pormenorizado observamos que en la cora de Ilbīra, por el Norte, quedaban incluidos los distritos de Alcalá la Real, Alcaudete, Castillo de Locubín y Priego --separada de esta cora en el primer tercio del siglo X--, a excepción de los partidos judiciales de Baza, Cúllar y Purchena, que pertenecían a la cora de Jaén; mientras que el partido de Huéscar estuvo casi siempre vinculado a la cora de Tudmīr<sup>3</sup>. Respecto a Baza y su distrito, que habitualmente estuvo adscrito a la cora de Jaén, según las fuentes árabes, ya en el siglo X aparece citada como independiente, administrada por sus propios gobernadores<sup>4</sup>, y sólo a partir de mediados del siglo XIII parece estar alternando su inclusión tanto al reino de Murcia como al definitivo nazarí de Granada. Las razones de esta fluctuante situación administrativa, pero sobre todo su no inclusión en la circunscripción de Ilbīra, están claramente justificadas porque, inicialmente, también pertenece históricamente a otra circunscripción, como puede comprobarse en la división de Constantino y en la división eclesiástica de la época visigoda.

Hacia el Este, la cora de Ilbīra penetraba en la actual provincia de Almería, a través de las Alpujarras. Por al-'Uḍrī --ya lo hemos visto con anterioridad-- sabemos que un buen número de unidades administrativas de esta zona alpujarreña, como Órgiva, Bargís, Juviles, Cástaras, Berja, Andarax, Canjáyar, eran el tramo intermedio hacia los límites más orientales de la cora, que debieron situarse, en principio, al Sur de Vera, concretamente a la altura del cauce del río Almanzora, frontera natural con la cora de Tudmīr; proseguía curso arriba por las sierras de Filabres y de Baza, que debían separar la cora de Ilbīra de la zona de Purchena --perteneciente a la cora de Jaén--, enlazando después con la vía romana que



unía Córdoba con las proximidades de Pechina y de la futura Almería, a través de Abla, Fiñana y Guadix.

Por el Sur, con el mar Mediterráneo como frontera natural, incluía los distritos de Salobreña, Almuñécar y Jete.

Los límites de la cora por el Oeste y Noroeste, si bien son los más documentados, son también los más difíciles de precisar. Limitaba con la cora de Cabra y Rayya, comprendiendo los términos de Priego, Turruś y Sajna (= Fuente de Cesna), en el término de Algari-nejo; continuando después la línea fronteriza entre ambas coras con Loja, y más al Sur, dejando a la cora de Rayya, el actual partido de Alhama de Granada, como bien precisa al-Nubāhī<sup>5</sup>.

Por último, al frente de todo el territorio, hādirat o madīnat Ilbīra, Qastīliya, primero y Garnāta, después, se disputarán la capitalidad de la cora<sup>6</sup>.

\*

Es evidente que esta configuración espacial no fue uniforme, en todos y cada uno de los periodos históricos por los que transcurrió el área granadina. Si bien es cierto que la descripción general de al-Rāzī en el siglo X, y posteriores precisiones de al-'Udrī en el XI e Ibn al-Jatīb en el XIV, permiten trazar un claro perfil de la cora, no por ello hay que aceptar sin reservas que dicha realidad político-administrativa era la vigente en el periodo histórico de sus informadores. En la mayoría de los casos, sólo será una visión atemporal y anacrónica heredada de periodos precedentes. Razones de toda índole, la época, la situación y momento histórico en que escriben nuestros informadores, el carácter de la misma obra, el valor y significado que un geógrafo, un cronista o el autor de un diccionario biográfico haya dado a un término determinado --geográfico o administrativo--, pero, sobre todo, la situación política cambiante, el régimen económico-social o militar, determinan o condicionan el origen y desarrollo de esta realidad geográfica y político-administrativa.



Hasta mediados del siglo VIII, concretamente en el 743, la situación político-administrativa del área granadina no parece que hubiera sufrido grandes cambios en relación con el periodo anterior. Como bien han demostrado H. Mu'nis, primero, y posteriormente J. Vallvé, en recientes trabajos anteriormente citados a lo largo de este estudio, la estructura administrativa y territorial es una supervivencia de los periodos preislámicos. Es decir, la futura cora de Ilbīra se hallaba repartida administrativamente en dos provincias, como ya vimos al citar la división de Constantino y la eclesiástica: la Bética, a la que pertenecía la sede de Iliberis, y la Cartaginense, bajo cuya jurisdicción se hallaban Baza, Guadix y Urci (= Pechina), como sedes sufragáneas más importantes.

Con la llegada de los sirios a al-Andalus a partir del 740 --sobre cuyas vicisitudes y enfrentamientos con los baladíes no vamos a extendernos por demasiado conocidos<sup>7</sup>--, desembocó en el asentamiento de éstos en el 743. Los del ḡund de Damasco fueron instalados en la cora de Ilbīra. Independientemente de los criterios empleados por Abū-l-Jaṭṭar para hallar una salida al conflicto creado entre sirios y baladíes que satisficiera a todos --independientemente de la organización y del régimen económico, tanto en tierras como en bienes muebles, de acuerdo o no con la legislación precedente--, la provincia donde se instalaron recibió el nombre de origen griego de kūra y fueron denominadas kuwar muyannada o provincias militarizadas, porque en ellas estaba acomodado un ejército o ḡund. El hecho de aplicarse esta denominación, kūra, a la provincia ya parece indicar un primer intento claro de consolidación por parte de la administración árabe, respecto a la organización territorial.

Ninguna de las fuentes árabes que aluden a estos sucesos, Ibn 'Idārī, Ibn al-'Abbār<sup>8</sup>, ni tan siquiera Ibn al-Jaṭīb<sup>9</sup>, al que debemos algunas precisiones importantes sobre este asentamiento, presentan amplias referencias sobre las áreas o poblaciones concretas de su instalación que permitan hacer una primera aproximación de



los límites de esta unidad político-administrativa.

Este último, en un pasaje de la Ihāta, a propósito de la relación de las alquerías de la Vega, menciona algunos núcleos en los que se asentaron sirios, qaryat fāyur al-šāmiyyīn (= Játar), y otro del mismo nombre pero de asentamiento baladí, ambos pertenecientes junto con Gójar, Ogíjares y Qaštāla, con asentamientos de grupos árabes, también al iqlīm de La Zubia. Del mismo modo que por el conocido texto transmitido por Ibn Lubāba y recogido por Ibn al-Qūṭiyya y al-Maqqarī<sup>10</sup> en torno a la generosidad de Artobás, hijo de Witiza, sabemos que el jefe sirio Abū 'Abda Ḥassān b. Mālik y 'Abd Allāh b. Jālid poseían propiedades en Turruš, cerca de Loja. Estos datos, ni los que facilita el mismo Ben al-Jaṭīb en la Lamḥa<sup>11</sup> a propósito de las familias de notables árabes --sirios o no-- establecidas en la cora de Ilbīra, permiten hacer un perfil de los límites de la circunscripción.

No obstante, poseemos algunos datos y referencias que, aunque alusivas a periodos posteriores, son lo suficientemente esclarecedores. Ibn Ḥayyān<sup>12</sup> dice --a propósito de la llegada a Córdoba de los príncipes idrisíes sometidos al califa al-Ḥakam II, que los recibió el 6 de muḥarran del 364/26 de septiembre de 974, en Madīnat al-Zahrā'-- que, tras recibir éste a los príncipes norteafricanos, atendió a los notables de las coras militarizadas: "el primero en ser recibido por el Príncipe de los Creyentes y luego por su hijo fue el ḡund de Damasco, que son la gente de la cora de Ilbīra y sus distritos de Granada, Jete, Juviles, Berja, Dalías, Priego, Alcaudete, Loja y Alcalá la Real", es decir, los mismos límites, en líneas generales, que presenta básicamente al-Rāzī en el siglo X y que reproducen los geógrafos que le siguen; y aun cuando hayan sufrido algunas modificaciones importantes en su tiempo, éstos representan el máximo territorio alcanzado. Así parece que se mantienen hasta la crisis política de finales del siglo IX, constituyendo, por tanto, una de las coras más extensas de al-Andalus, reforzada además con la instalación de nuevos efectivos militares, como las tribus árabes yemeníes, los Banu Sirāy de la tribu de Qudā', tierras



asignadas en donación (aṭiyyatu-hum wa niḥlatu-hum), establecidas en el flanco más oriental de la cora de Ilbīra, en el distrito de Urś al-Yaman, o sea, Pechina<sup>13</sup>. A estas tribus les fue confiada la vigilancia de la costa ante posibles ataques enemigos, a raíz --es lo más probable-- de las incursiones normandas (844 y 859), hecho que obligó al monarca 'Abd al-Raḥmān II a plantearse el problema de la defensa marítima del territorio.

La permanencia de estos bien dilatados límites de la cora de Ilbīra creemos que puede probarse a través del testimonio de algunas fuentes árabes. Al-Nuwayrī<sup>14</sup> al relatar la mala gestión administrativa del gobernador de Ilbīra, Rabī', así como las protestas por parte de aquellos económicamente afectados por esta política, nos dice que entre los que se presentaron ante el emir 'Abd al-Raḥmān II para reclamar los bienes que el gobernador les había extorsionado, se encontraban los del ḡund de Ilbīra, "que eran los más numerosos y los que reclamaban con más insistencia".

Más interesante, si cabe, es la noticia que nos proporciona Ibn 'Idārī e Ibn Ḥayyān<sup>15</sup>, basándose este último en el testimonio de Mu'āwiyya b. Ḥisām al-Šabinišī. A propósito de una campaña militar realizada por el visir y zalmedina al-Walīd b. 'Abd al-Raḥmān b. Gānim contra Yillīqiya, durante el gobierno de Muḥammad I, posiblemente entre los años 866 y 867, se precisan los efectivos militares que participarán en la misma. La contribución humana de la cora de Ilbīra a esta campaña es realmente reveladora. De diecisiete coras citadas, la de Ilbīra se halla entre las que con más efectivos humanos contribuye, 2.900, sin incluir los 900 de Bāgu (= Priego), que teóricamente quedaba bajo la jurisdicción de Ilbīra; sólo es superada por la de Šidūna, con 6.790.

Pero de todas estas noticias la que presenta un mayor interés son las relativas al cuadro de tributación de las coras meridionales de al-Andalus, durante la primera mitad del siglo IX. Los datos, como es bien sabido, proceden de al-'Udrī, que pudo copiarlos de al-Rāzī, y recogidos posteriormente por al-Bakrī y al-Ḥimyārī<sup>16</sup>. De todas las coras citadas, Morón, Niebla, Šidūna, Sevilla, Algeci-



ras, Córdoba e Ilbīra, esta última supera con 109.603 dinares, además de 2.000 libras de seda, 2.000 libras de alazor o cártamo, 42.000 de productos minerales, 1.000 dinares de productos de los molinos y 1.200 qist de aceite, a la casi totalidad de las mismas, con la excepción de Córdoba (120.000 dinares), aun haciendo la salvedad de que la suma total de la tributación de Ilbīra se refiere a los emiratos de al-Ḥakam I y 'Abd al-Rahmān II, mientras que el resto de los datos se circunscriben al emirato del primero; pero también es cierto que la suma de dinares relativa a Córdoba está también incluida la tasa de liberación del servicio militar obligatorio, no incluida entonces en el resto de las coras.

Evidentemente, a parte de otras consideraciones de tipo económico que aquí no proceden, todos estos datos testimonian la proporción directa entre la contribución humana y fiscal y la espacial o territorial, muy superior por uno y otro motivo al resto de las coras citadas.

\* \*

En la primera década del siglo X, una amplia área geográfica de la circunscripción político-administrativa de Ilbīra, la situada en el límite más oriental del territorio, el distrito de Urś al-Yaman junto con sus dependencias, aparece separada del conjunto territorial según el testimonio de las fuentes árabes<sup>17</sup> y citada como kūra Baŷŷāna, portando el nombre del núcleo de población más relevante de aquel distrito. Sabemos que circunstancias políticas, sociales y económicas hicieron de este área una entidad independiente de la cora de Ilbīra, algunas décadas antes de que se iniciara el siglo X; como muy tarde, desde el establecimiento de la llamada "república de marinos de Pechina", de finales del X, y, aunque en el año 922 la ciudad y su territorio volverían de nuevo al seno del Estado omeya, la diferenciación administrativa continuó a lo largo del siglo X hasta la cristalización definitiva en dos taifas diferentes a comienzos del XI.



Presentaremos una síntesis de las noticias más destacadas que justifican los interrogantes de esta "independencia" y "diferenciación"<sup>18</sup>.

Aseguran al-Bakrī y al-Waṭwāt<sup>19</sup> que el barrio marítimo de Pechina, entonces un grupo disperso de alquerías y barrios de base clásica y en cuyo solar se había construido una mezquita, venía siendo utilizado, sin fecha concreta, como enclave comercial por marinos andalusíes, quienes, al menos desde la segunda mitad del siglo IX, traficaban activamente desde Orán, Bugía, Nakur y otros puertos. Es decir, toda una línea de puertos y fondeaderos situados a lo largo de la costa norteafricana, que, con el tiempo, habrían de servir de puente comercial entre al-Andalus y Oriente.

La utilización del barrio marítimo de Pechina como base del comercio de los marinos andalusíes transformó la población; fueron ellos lo que, como indica al-'Udrī<sup>20</sup>, reunieron todas aquellas alquerías y cambiaron el conjunto urbano disperso en una nueva ciudad<sup>21</sup>. A partir del 884, aproximadamente, como sugiere al-Ruṣāṭī<sup>22</sup>, o bien unas décadas antes, 775, como propone al-Bakrī<sup>23</sup>, momento en el que yemeníes y bahriyyūn acuerdan constituir en el territorio lo que E. Lévi-Provençal denominó "república de marinos de Pechina", la ciudad inicia un desarrollo humano sin precedentes. En un corto periodo de tiempo recibe una intensa corriente migratoria; se amplía su perímetro urbano; aumentan y mejoran sus servicios públicos y se la dota de una red de castillos tales como Alhama, Bentarique, Purchena, al-'Āliya (= Abla?) y Níjar, siendo así aumentada su seguridad. Por esta misma razón se instala el barrio más meridional en el cerro del actual emplazamiento de Almería, capital, en las próximas décadas, de la escuadra califal omeya.

Sin detenernos en analizar las razones de este acelerado desarrollo urbano, económico y social del conjunto Baḡyāna-Almería<sup>24</sup>, nos encontramos con que Pechina al iniciarse el siglo X era más que un activo establecimiento comercial y una fuente de recursos, la



capital de un área políticamente autónoma. No obstante, la representación oficial del emir Muḥammad y 'Abd Allāh se mantuvo a través de los gobernadores, 'Umar b. Aswad al-Gaṣṣānī y 'Abd al-Razzāq b. 'Īsā, respectivamente, "que eran propuestos por los habitantes de la zona"<sup>25</sup>. Tal vez esta virtual independencia es la que justifique las luchas internas entre árabes y "marinos", así como la envidia despertada entre algunos poderes políticos locales, quienes conscientes de la importancia estratégica y económica de Pechina, como la de los rebeldes de Ilbīra, Sawwār b. Ḥamdūn y Sa'id b. Yūdī, que se tradujo en expediciones militares contra la zona, entre los años 889 y 890. En el mismo sentido, la expedición de saqueo de Sunyer II, conde de Ampurias, por las mismas fechas, además de una serie de medidas tomadas por los francos encaminadas a reprimir la actividad comercial de Pechina. En cualquier caso, no tenemos constancia de una intervención directa por parte de la autoridad oficial de Ilbīra o de Córdoba por acabar con tales disensiones.

No vamos a detallar aquí todas las incidencias del conflicto, tan sólo decir que la existencia en la cora de Ilbīra de un importante poblamiento árabe, tanto baladí como sirio, provocó un largo y violento conflicto entre árabes y muladíes que comenzó hacia el 889 y que se desarrolló a través de tres focos: por un lado, los árabes que se agruparon en torno a Sawwār b. Ḥamdūn; por otro, los muladíes, firmes sostenedores, en principio, del orden establecido frente al gobierno, mientras no se le atacaran sus intereses económicos, y, por otro, el estado omeya, que, representado por su gobernador en Ilbīra, primero alentó la revuelta muladí contra los árabes, pero cuya correlación de fuerza estuvo casi siempre del lado árabe<sup>26</sup>. En ningún caso, ni la política expansionista de Sawwār, ni la de su sucesor, Sa'id b. Yūdī, representaban los intereses del gobierno central; todo lo contrario se deduce de las fuentes árabes: los sucesivos gobernadores del área gobernaban estas provincias autónomas con el beneplácito y reconocimiento unánime, tanto de la



gente del lugar como del monarca cordobés.

Si es difícil en ocasiones como ésta precisar ciertas circunstancias históricas, lo es mucho más el poder fijar los límites del área que por estas razones ha quedado desvinculada del conjunto territorial y político-administrativo de la cora de Ilbira. Por ello, no contamos con más punto de referencia que el testimonio de Ibn Ḥayyān<sup>27</sup> cuando al historiar el episodio de los bahriyyūn nos dice que éstos pidieron al emir 'Abd Allah permiso para levantar fortificaciones en torno a la alcazaba de Baḡyāna, y la ampliación de su territorio por el notable aumento de la población. Tras acceder a todo ello el emir de Córdoba, los marinos en pocos años construyeron veinte castillos (husūn), como Wadī Baḡyāna, al-Ḥamma (= Alhama de Almería o Alhamilla), Alhabia, Burṣāna (= Purchena), 'Āliya (= Abla?), Banū Tāriq (= Bentarique) y el castillo de Nāṣar (= Níjar). El mismo autor en otro pasaje del Muqtabis<sup>28</sup>, aludiendo al tema de la prosperidad de Pechina, insiste en que ésta "atrajo a gentes de todas partes, que levantaron castillos y fundaron alquerías en la región del Asnād, Busárra y otras zonas". Por el nombre de los castillos citados en la primera relación, entre los veinte que al parecer se construyeron, deducimos que los límites territoriales de la nueva cora eran evidentemente muy amplios con la sola excepción de Burṣāna o Purchena del Río Almanzora, al Norte de la provincia de Almería, en teoría adscrita a la cora de Jaén y sobre cuya nueva incorporación J. Vallvé<sup>29</sup> presentó sus dudas. Ahora bien, la segunda aportación ḥayyānī parece ampliar los límites tanto por el flanco Noroeste, la Alpujarra, como por el Norte, hasta los llanos de Guadix, si aceptamos la interpretación de J. Vallvé al identificar al-Asnād con el Cenete<sup>30</sup>. A pesar de las lógicas reticencias que puede suscitar esta identificación de Burṣāna con la Purchena del curso alto del río Almanzora --lo que a nuestro juicio implicaría también una lógica línea de defensa a lo largo de todo el curso del río como frontera natural--, ésta no nos parece, en principio, des-



orbitada si, como podemos demostrar más adelante, en el siglo XI constituye el perfil básico de lo que sería la taifa almeriense frente a su homónima granadina, al menos tras la segunda etapa, en el 1050; es decir, una vez consolidado el reino.

De esta forma inicia la cora de Ilbīra su andadura político-administrativa durante el siglo X. Pero llegado a este punto, y antes de continuar su descripción durante el periodo califal, convendría, aunque básicamente, recordar lo que Ibn Sa'īd --a diferencia de lo que opinan el resto de los informadores árabes-- dice sobre la capitalidad de la cora de Ilbīra. A juicio del autor del Mugrib<sup>31</sup>, madīnat Ilbīra quedó destruida en beneficio de la nueva Granada (Garnāta) a finales de este siglo IX, durante el gobierno de 'Abd Allāh, a raíz del conflicto árabo-muladí que sacudió este área, cuando sabemos con certeza que la ruina de Ilbīra acaeció durante la fitna de comienzos del XI, con mayor precisión, cuando fue destruida por los beréberes, al mando de Zāwī b. Zirī, en el 400/1010<sup>32</sup>. Parece, en principio, un grave error de bulto difícilmente imputable a Ibn Sa'īd, dadas sus extraordinarias fuentes de información. ¿Confundió la fitna del final del IX con la del X y comienzos del XI?

Por nuestros actuales conocimientos sobre el tema, y pese a las dificultades que supone aunar una información ciertamente contradictoria, a finales del IX y a raíz de la revuelta y conflictos ya aludidos, tanto la madīnat Ilbīra como la Garnāta están ya presentes en la historiografía hispanomusulmana. Que ésta inicia su ascenso como consecuencia de la ruina de la primera, es un hecho testimoniado en las fuentes árabes, pero no a finales de este siglo IX, en todo caso a comienzos del X, en 1010, cuando los beréberes la destruyeron y trasladaron su centro político a Granada. Ahora bien, la continuidad de Ilbīra o Qasṭīliya como capital de la cora está probada en los años siguientes. Las fuentes árabes durante estos años citan indistintamente Qasṭīliya, como madīnat Ilbīra, la ciudad de Ilbīra, junto a hiṣn Garnāta o Qal'at Garnāta, donde, como sabe-



mos, se había sublevado en el 277/890-91 Sawwār b. Hamdūn, jefe de los árabes de la cora de Ilbīra.

Durante el primer año del gobierno de 'Abd al-Rahmān III, y hallándose éste sometiendo a los rebeldes de Guadix y las Alpujarras, 'Umar b. Hafṣūn aprovechó la ocasión para dirigirse a ḥādrat Ilbīra. Sin embargo, mientras 'Umar persigue su objetivo, un general omeya se acerca con un destacamento de caballería a Madīnat Garnāṭa<sup>33</sup>. Siguiendo el mismo relato, al regresar el emir hacia Córdoba siguió la ruta de Astīban y ḥiṣn Binna Furāṭa, el castillo de Peña Horadada --según J. Vallvé--, fortalezas de 'Umar b. Hafṣūn que amenazaban gravemente a la gente de ḥiṣn Garnāṭa y de ḥādirat Ilbīra. Del mismo modo, el propio Ibn Ḥayyān nos dice que 'Alī b. Muḥammad en el año 913 era gobernador ('āmil) de madīnat Garnāṭa min kūrāt Ilbīra, de la cora de Ilbīra. ¿Habría que entender aquí madīnat como sinónimo de capital? Es posible, porque en rabī' II del 318/mayo del 930, Mūsā b. Sa'īd b. Hudayr fue nombrado gobernador de las dos capitales (ḥādiratay), ilbīra y Garnāṭa, ejerciendo sólo sus funciones en el distrito de Granada, en tanto que el resto del territorio de Ilbīra tendrá sus propios 'ummāl<sup>34</sup>. El hecho, como sugiere J. Vallvé<sup>35</sup>, de que una cora tuviera dos capitales o varios gobernadores no es único, pero sí altamente significativo y puede estar condicionado por factores de tipo político, militar y social, étnico o religioso. En el caso particular de Ilbīra --como veremos más adelante-- se debió, sin duda, a circunstancias político-militares. En suma, es probable que ḥādirat Ilbīra o Qastīliya sufriera un deterioro urbano durante este periodo de disidencias internas durante la fitna de finales del IX, pero lo cierto es que aún habría de mantener su existencia hasta comienzos del X.

El establecimiento de la autoridad omeya a comienzos del siglo X no habría de variar sustancialmente la dinámica territorial de la cora de Ilbīra y Baḡyāna. 'Abd al-Rahmān III, ya desde los primeros años de su gobierno, comienzos de šābān 301/2 de marzo de 914, in-



tenta, mediante el nombramiento de un primer gobernador, Qásim b. 'Alī, de la ciudad de Baŷŷāna, Almería y sus términos (a'māl), controlar el espacio geográfico almeriense, y también algunos años más tarde, en el 310/922, según dice Ibn Hayyān<sup>36</sup>: "En aquellos días se sometió la población de Pechina de los marineros, colocándose bajo la égida de la comunidad a discreción, asunto sobre el que circularon cartas y misivas, hasta concedérseles el amán y fijárseles tributos. An-Nāṣir designó como gobernador de su tierra a Ahmad b. Abī Tālib al-Aṣbahī al-Qurtubī".

El nuevo monarca heredó una situación que parecía irreversible: diferenciación político-administrativa entre ambas coras, la de Ilbīra y la de Baŷŷāna. Recuperará la autoridad, pero no su posible unificación, hecho que no sólo no intentó remediar, sino que, por el contrario, favoreció y potenció, por evidentes razones de estado, sobre lo que aludiremos a continuación.

En todo caso, queda probada esta diferenciación, que debió continuar a lo largo de todo el siglo X, pese a algunos datos que testimonian una temporal unificación o reintegración hasta el siglo XI, a partir de estas fechas y hasta comienzos del XI, a través del testimonio valioso de Ibn Hayyān. Así, esta dualidad en ambas coras podemos testimoniarlo por los nombramientos y ceses de gobernadores que puntualmente trasmite el cronista cordobés. Véanse algunos casos pertenecientes al gobierno de 'Abd al-Rahmān III:

"en este año [324/30 noviembre 935-diciembre 936] fue depuesto Husayn b. 'Isā de la cora de Baŷŷāna y sus territorios (a'māl), en favor de Yūsuf b. Sulaymān, de la misma manera que Muhammad b. 'Abbās b. Abī 'Abdā lo fue de la cora de Ilbīra y sus distritos en favor de Yūsuf b. Muḥammad"<sup>36</sup>.



"en este año [327/octubre 938-octubre 939] Muḥammad b. Ziyād fue destituido de las coras de Ilbīra y de Pechina en favor de 'Umar b. Fīhr"<sup>37</sup>.

"En este año [930/septiembre 941-septiembre 942] al-Nā-sir colocó las coras de Ilbīra y Pechina y sus dependencias bajo la jurisdicción de su hijo y heredero al-Ḥakam, nombrando éste a sus gobernadores, y así, destituyó a 'Abd al-Salām b. 'Abd 'Allāh de Elvira en favor de 'Ubayd 'Allāh b. Muḥammad b. Ḥafṣ, agregándole Lentejī y otras partes que ya tenía 'Abd al-Salām [... destituyó] a Qāsim b. 'Abd al-Raḥmān de Berja, Dalías y sus alfoces en favor de Hamza b. 'Alī b. Aṣḥab b. Ḥassān, así como de la fortaleza de Juviles y zonas adscritas en favor de al-Faṭḥ b. Lubḥ, y a Wāriṭ b. Uṭmān b. Nūh de Jete, Salobreña y sus dependencias a favor de Sa'īd b. 'Abd al-Wāriṭ"<sup>38</sup>.

Y en esta misma línea de nombramientos de gobernadores de circunscripciones Ibn 'Idārī nos dice casi diez años antes:

"en el año 319/931 Aḥmad b. Ḥāšim b. Aḥmad b. Ḥāšim, mawla del presunto heredero [al-Ḥakam] al-Muntaṣir, fue nombrado bajo la supervisión de éste gobernador de 'Abla y Finyāna (= Fiñana) de Ilbīra"<sup>39</sup>.

Evidentemente, con este dato y otros similares<sup>40</sup>, no cabe duda de la probada diferenciación político-administrativa entre ambas coras. Ahora bien, parece --si no hay contradicción en los datos de que disponemos-- que a mediados del siglo X hubo un intento de unificación entre las dos circunscripciones administrativas. Nos dice al-'Uḍrī<sup>41</sup> que el famoso ministro de al-Ḥakam II, Abū 'Īsā 'far b. Uṭman,



"gobernó la cora de Ilbīra en el 32.../93..., en cuyo señorío (siŷŷil)<sup>42</sup> entraba también Almería. Pero después fue desposeído de ésta, que entró bajo el señorío (tašŷil) de Muḥammad b. Rumāḥis. Aunque Ya'far b. 'Uṭmān siguió conservando el distrito ('amal) de Ilbīra, más tarde fueron reunidos ambos (Almería y Elvira) por Ibn Rumāḥis en el año 329/octubre 940-septiembre 941".

Aunque no es fácil unificar todos estos datos, no obstante caben una serie de interrogantes. J. Vallvé<sup>43</sup> sugiere que ya hacia el año 327/noviembre 938-noviembre 939, e incluso antes, según al-'Uḍrī, la destitución de Muḥammad b. Ziyād de las dos coras, Ilbīra y Baŷŷāna, es un indicativo de dicha integración. De ser cierto, ésta no puede prolongarse más allá de los años 942 ó 943, a mediados de la década de los cincuenta ambas coras estaban bajo una jurisdicción única, la de al-Mushāfi; "poco después" volvieron a separarse, la de Ilbīra quedó bajo al-Mushāfi y la de Baŷŷāna bajo el control de Muḥammad b. Rumāḥis, y éste volvió a reunir las dos en el 329/940-41. De nuevo en el 330/941-42 el futuro al-Ḥakam II es nombrado inspector general de las dos coras, y durante los años 331/942-43 y 334/944-45, Muḥammad b. Rumāḥis mientras realizaba campañas contra el Mediodía francés delegó el gobierno (istajlafa 'alā) de Pechina y Almería en su hijo 'Abd al-Raḥmān; es decir, sólo el gobierno de este área y para nada se dice que lo fuera también de Ilbīra.

Intentemos armonizar todos estos testimonios, algunos de ellos tan dispares. En primer lugar, en nuestra opinión, creemos que en ninguno de los testimonios aportados se excluye la existencia de dos coras. Ahora bien, el hecho de que en una sola persona recayera la responsabilidad del gobierno de ambas puede presuponer que sólo fuera una unidad político-administrativa, pero en ningún caso excluye la posibilidad de que se trate de dos unidades territoriales



claramente diferenciadas. Del mismo modo, cabe preguntarse en qué medida era una sola unidad político-administrativa. Desde el punto de vista institucional no cabe duda de que es una circunscripción sujeta a una sola jefatura política, unas veces, cuando no múltiples, otras; pero ¿y en lo económico? No es posible averiguarlo, pero recordemos que cuando 'Abd al-Rahmān III logra recuperar el área de Pechina y sus distritos en el 927, ello conllevará asimismo un sometimiento económico tras "fijarles tributos".

En nuestra opinión, lo que que podría explicar, en parte, estas divergencias y sobre todo esa política alternativa de supergobernadores y de gobernadores de circunscripciones muy limitadas, es que en ambas coras, por evidentes razones de estado que convienen a la cada vez más perfilada política exterior del nuevo califa cordobés, comienza a distinguirse una clara diferenciación en la organización política de las mismas. La de Ilbīra con una organización predominantemente civil y la de Baŷŷāna, posteriormente Almería, con una organización predominantemente militar, adaptada a las necesidades de la defensa. Evidentemente, al instaurarse en ella la sede de la flota califal, se convierte --tras la "fundación oficial" de Almería en el 955-956-- en un enclave marítimo y estratégico de primer orden para la defensa marítima del Mediterráneo occidental, que debía neutralizar, fundamentalmente, la amenaza fatimí. Es muy lógico, por tanto, que las fuentes árabes --y es el caso de Ibn Ḥayyān y al-'Udrī-- nos informen, indistintamente, de nombramientos tan diferentes como el de un inspector general o supergobernador de ambas zonas; de gobernadores por áreas, algunos particularmente interesantes, como el efectuado en calidad de tasŷīl o señorío; de los gobernadores de términos, o cuando la naciente Almería adquiere una "oficialidad" política y militar, de la dualidad en el nombramiento de gobernadores en la región almeriense, una, con autoridad civil residente en Pechina, y otra, con autoridad militar residente en Almería, en vías de desplazar por un acelerado desarrollo a la próspera



Pechina. Por ello, no es extraño tampoco que Ibn Simmak afirme con rotundidad en su al-Zahrat al-mantura que los problemas insolubles para el califa de al-Andalus no podían solucionarse sin una consulta previa a tres personalidades importantes, entre ellas el jefe de la escuadra (qā'id al-ustul) de la base naval de Almería<sup>44</sup>.

De cualquier manera, el conjunto territorial de Ilbīra se halla dividido por razones más allá de lo estrictamente político y estructural. Ha sido un proceso largo, complejo, de profunda transformación, pero inevitablemente irreversible. Un proceso, al mismo tiempo, de acelerada evolución y de difícil apreciación, tanto como para que la propia historiografía del mismo siglo X, fundamentalmente al-Rāzī y quienes le siguieron, lo vivieron pero no apreciaron el cambio. En cualquier caso era volver al perfil territorial de la época preislámica andalusí.

Durante el mismo siglo X, la cora de Ilbīra pierde también otra parte de un territorio histórico, el ángulo noroccidental con Priego y sus dependencias<sup>45</sup>, pero la separación ni se planteó en el mismo término ni siguió un proceso semejante al área oriental.

En el año 317/febrero 929-febrero 930, dice Ibn Hayyān<sup>46</sup>:

"fue nombrado Mūsā b. Sa'id b. Hudayr gobernador de la cora de Ilbīra, tras desgajarle Priego y sus alfoques, así como los lugares de los Banū Muḥallab y Banū Himsī, a favor de Ahmad b. Qāsim al-Qalbi".

Se entiende que desde entonces quedaba separada de la cora de Ilbīra. Pero hay testimonios más que suficientes para suponer que Bāgu era una circunscripción autónoma, independiente de la cora de Ilbīra. Sabemos por Ibn Hayyān e Ibn 'Idārī<sup>47</sup> que como kūra contribuyó con efectivos militares a la campaña organizada por Muḥammad I contra el reino asturiano en el 863-864, con un aporte humano de 900 hombres, procedentes, probablemente, del ʿund de Misr, quienes, establecidos teóricamente en la circunscripción de Tudmīr y Beja,



podieron haberse establecido en esta zona, como lo prueba una noticia recogida en la Takmila de Ibn al-Abbār<sup>48</sup>, reseñada ya por Simonet. Del mismo modo, con la misma denominación de kura y junto a la categoría político-administrativa de madīnat Bāgu y hādirat Bāgu, es también citada a finales del siglo IX durante el periodo de revueltas y sublevaciones del gobierno del emir 'Abd Allāh<sup>49</sup>, denominaciones que indican una jurisdicción autónoma.

Se nos ocurre pensar, después de todo lo dicho, que es perfectamente justificable el hecho desde el punto de vista socioeconómico: de no haber existido un establecimiento de tribus árabes común en ambas áreas geográficas, la división no hubiera llegado a existir. Qué duda cabe que el proceso de destrribalización que se opera en este siglo --mucho más acusado en el siguiente, como sabemos-- pudo acelerar este proceso.

\* \* \*

Con la caída del califato en el siglo XI la tradicional división administrativa de al-Andalus desaparece como consecuencia de la disgregación política y social tras la aparición de los reinos de taifas. Pero con todo, es lógico pensar que, por muchos trastornos que hubiera ocasionado la fitna, aquélla seguiría manteniendo su estructura precedente, aunque con matices diferenciados.

Intentar fijar los límites de cualquier reino de taifas en el siglo XI es cuando menos imposible, más aún si a ello no se aplica un criterio cronológico; es decir, se tienen en cuenta las diferentes etapas de formación, consolidación y desarrollo de dicho estado, cuando de todos es bien conocido que "al concluir la dinastía 'āmirī y la población se quedó sin imān, cada caíd se alzó con su ciudad, o se hizo fuerte en su castillo tras prever sus posibilidades, formarse un ejército y constituirse un depósito de víveres"<sup>50</sup>.

Veamos cuál es la situación durante el primer periodo de formación de los taifas. Efectivamente, a comienzos del siglo X, en plena



efervescencia de la fitna, aún antes de concluir oficialmente el califato, el conjunto territorial de Ilbīra, que aún mantendría esta denominación durante algunas décadas, sufre una sustanciosa modificación en sus territorios a causa de este trastorno político-social. Sabemos que el califa impuesto por los beréberes en Córdoba, Sulaymān al-Musta'īn, entre las "posibles" concesiones o "feudos" realizados de aquellas regiones que le obedecían se contaba la de Ilbīra a los ṣanhāya-ziríes en el 403/1012<sup>51</sup> en unas condiciones que narra --aunque con diferencia de criterio en cuanto a la forma en que éstos fueron instados a instalarse en el territorio-- con extraordinaria precisión el futuro monarca zirí 'Abd Allāh<sup>52</sup>:

"La ciudad de Ilbīra, situada en una llanura, se hallaba poblada de gentes que no podían sufrirse unas a otras [...] Por un lado, no querían someterse a nadie, ni aceptar las decisiones de un gobernador; pero, de otra parte, eran las gentes más cobardes del mundo y temían por la suerte de su ciudad ya que eran incapaces de hacer la guerra a nadie [...] de no ser asistida por milicias que la protegieran y defendieran. Viendo los conflictos que habían surgido entre los principales de al-Andalus [...] enviaron al mencionado Zāwī b. Zīrī mensajeros que le expusieran la crítica situación con estos términos: " [...] estamos dispuestos a asociarnos con vosotros, con vuestras personas y bienes, de tal suerte que nosotros pondríamos el dinero y la residencia, a cambio de que nos protejáis y defendáis". Los beréberes aceptaron la proposición [...], se encaminaron a Ilbīra y acamparon en su llanura [...] Por otro lado, a su llamada respondieron también no poca parte de los castillos de la región, como Jaén y sus distritos, e Iznájar por el Oeste. Una vez que se les sometió el territorio, los ziríes se pusieron de acuerdo en repar-



tírsele [...], en ese reparto Ilbīra correspondió a Zāwī b. Zīrī, e Iznájar y Jaén entraron en el lote de su sobrino y bisabuelo mío Habūs".

Más adelante, al describir la reacción que produjo en el resto de al-Andalus la creación de este estado, concluye:

"[...] los habitantes de Ilbīra [...] por decisión unánime se resolverán a escoger para su nueva instalación una altura que dominase el territorio y una posición estratégica de cierta elevación en la que construir sus casas y a la que trasladarse todos hasta el último, posición de la que harían su capital y en cuyo interés demolerían la ciudad de Ilbīra [...] y contemplarán asimismo el monte en el que hoy se asienta la ciudad de Granada y comprendieron que era el centro de toda la comarca, ya que tenía delante la Vega [...] En consecuencia, y en tanto que Ilbīra quedaba arruinada, comenzaron a edificar en aquél sitio"<sup>53</sup>.

Aparte otros datos de interés que ofrece este texto, parece indudable, a juicio de 'Abd Allāh, que los sinhāyās Zāwī b. Zīrī y Habūs b. Māksan, en esta primera década del siglo XI, se habían apoderado de la cora de Ilbīra, de Jaén, así como de Iznájar, en el lado occidental de la misma. Pero hay que tener en cuenta que no sólo fueron los beréberes ṣanhāya los que aspiraron a dominar las tierras de Jaén. Sabemos también por otras fuentes<sup>54</sup>, como Ibn 'Idārī e Ibn al-Jaṭīb, que en la zona de Jaén fueron instalados por al-Musta'īn los Banū Birzāl y Banū Ifrān, hecho que, si llegó a producirse, ni se prolongó mucho tiempo ni arraigó lo suficiente como para dar lugar a la formación de un "señorío". Es muy posible que, presionados por los propios ziríes e incluso los intereses territoriales del fatà Jayrān y Zuhayr, quien hacia los años 1016-1018 ocupaba algunas zonas del territorio y puede que la capital<sup>55</sup>, se vieron obli-



gados a retirarse hacia los distritos de Carmona y Ronda, donde sí sabemos levantaron un próspero reino que habría de durar hasta 1066.

A pesar de las referencias de los cronistas musulmanes, en ocasiones contradictorias, y a falta de datos cronológicos precisos que contribuyan al incremento de las dificultades que supone el empeño de delimitar, con ciertas garantías, la extensión de la esfera territorial, cabe afirmar, a grandes rasgos, que mientras la taifa eslava de Almería y Murcia extendieran su autoridad sobre el territorio situado al E. de la de Jaén, los ziríes de Granada dominaron la zona Sur y Centro de la misma, y cuya extensión de los territorios sobre los que ejercieron su autoridad fue variando de acuerdo con la evolución de los acontecimientos. Conforme avanza el siglo XI la taifa de Granada irá absorbiendo, poco a poco, la zona del territorio giennense que había formado parte del reino eslavo de Almería. La integración de una parte importante de los territorios de la cora de Jaén en las posesiones de los ziríes viene confirmada a partir del reinado de Ḥabūs b. Māksan, que se apoderó por el Oeste de Cabra, lógicamente de Priego y de Jaén<sup>56</sup>, en cuyo dominio hallábase la propia capital y algunos términos de la zona suroccidental, Martos, Alcalá la Real y Baza, que junto a otras habría de ser continuo objeto de disputas entre los reinos vecinos.

A mediados del siglo XI, cuando las taifas ya se habían consolidado y durante el gobierno de Bādīs b. Ḥabūs (429-469/1038-1076-7), aumentaron de nuevo los dominios del reino de taifa zirí. Según el testimonio de Ben al-Jaṭīb, Bādīs poseyó la cora de Rayya y Qinnas-rīn, extendiéndose sus dominios desde los límites de Baza y Jaén hasta los de Málaga y Écija, ocupando también el área situada al Sudeste de esta última ciudad y que actualmente forma parte de la provincia de Córdoba.

Es, sin duda, éste el más extenso conjunto territorial, a excepción del posterior nazarí, alcanzado por la autoridad granadina. A grandes rasgos, quedaban comprendidos dentro de un marco jurís-



diccional, por el Oeste, Cabra, Priego, Archidona y Antequera, hasta incluso la propia capital de Málaga, a pesar de los intentos de anexión por parte de los abbadíes de Sevilla. El Norte, más fluctuante e impreciso, comprendía Jaén, Martos, Yarísa (?), Qāstru, Alcalá la Real, al-Matmar, Šawdar (= Jódar) y Baeza, entonces en posesión de los Banū Muḡāhid de Denia, pero posteriormente perdida a manos de los Banū Di-l-Nūn, primero, y de los abbadíes, después. Por el lado Noroeste, Baza, y más al Norte, coincidiendo con los límites naturales del río Guadalquivir desde la zona de Segura, había quedado bajo el dominio de los Banū Di-l-Nūn de Toledo. Pero, sin duda, los territorios más variables fueron los del área oriental, por las continuas disensiones con su vecina taifa almeriense<sup>57</sup>.

A pesar de la valiosa información de las crónicas habituales para este periodo, ninguna ha superado a las "Memorias" del último rey zirí de Granada, para mejor comprender estos años, ni en el caso particular del reino granadino halla mejor y más precisa información sobre las relaciones hostiles y amistosas entre los vecinos reinos de Almería y Granada. El apreciado y a veces único testimonio de esta fuente --junto a otros testimonios de no menos valor-- nos ayudará a precisar los límites orientales del reino.

Ya a comienzos del reinado de Bādīs (1038), como represalia contra los intentos frustrados por parte de Zuhayr, entonces señor de Almería, de posesionarse Granada, el monarca zirí conquistó el territorio de Zuhayr y se anexionó la comarca que rodea Almería<sup>58</sup>. Tras un periodo de manifiesta tranquilidad y pacíficas relaciones entre el monarca zirí y el primer soberano almeriense de la rama tuḡibí, Abū l-Aḡwāš Ma'n b. Šumādih (1042-1052), le sucedió su hijo Muḡammad al-Mu'tašim, que no tardó en romper la promesa de amistad que su padre había hecho al rey de Granada, aunque la causa de la disensión fue la política de intriga del visir judío de éste, Ibn Nagrella. En todo caso, durante un cierto tiempo, en 1067, el ejército de al-Mu'tašim consiguió apoderarse de Guadix y de las tierras próximas



a la ciudad, "hasta el punto que no quedó [en poder del reino zirí] otro castillo (hisn) que el de Qabrira, cerca de Granada, en el camino de Guadix"<sup>59</sup>.

En tan graves circunstancias, ante el temor de que Ibn Šumādiḥ pudiera avanzar a Granada a instancias de Ibn Nagrella, Bādīs hizo frente a esta agresión con la colaboración de Ibn Di l-Nūn al-Ma'mūn a cambio de la concesión de alguna plaza si aquél recobraba Guadix. Tras ser expulsado el ejército šumādiḥí de Guadix, Bādīs hubo de entregar la plaza de Baza en cumplimiento de lo acordado, quedando, pues, separada de los dominios ziríes, aunque por poco tiempo, ya que antes de morir Bādīs (1076) éste había nombrado a un tal Malham como gobernador de la misma.

Durante el último gobierno del monarca zirí, 'Abd Allāh b. Bu-luggīn (467-483/1075-1090), el conjunto territorial de los ziríes sufrió importantes modificaciones debido, especialmente, a la política expansionista de al-Mu'tamid de Sevilla, así como por los nuevos ataques de Muhammad b. Šumādiḥ de Almería.

Después de una alianza acordada entre al-Mu'tamid y Alfonso VI para hacer la guerra al joven monarca zirí, 'Abd Allāh, los ejércitos conjuntos castellanos y sevillanos se apoderaron de la mayor parte del territorio giennense y, quizás, incluso de la misma capital, Jaén<sup>60</sup>. De tales fechas data la construcción del castillo de Belillos<sup>61</sup>, dentro del propio territorio granadino, desde el cual los contingentes aliados realizaban frecuentes correrías por la Vega, acercándose a la capital. Estas circunstancias colocaron a 'Abd Allāh en una situación desesperada hasta el punto de verse obligado a pagar cuantiosos tributos y a pactar con Sevilla y Alfonso VI, a cambio de algunas posesiones. Por ejemplo, la fortaleza de Alcalá la Real (llamada en esta ocasión Qal'at Astalir), ocupada un tiempo antes por el rey cristiano, que intercambiaba por Estepa, que había sido ganada por 'Abd Allāh al rey de Sevilla, Alfonso exigió a 'Abd Allāh la entrega de la fortaleza de Qāštru (= Peñas de



Castro) y Martos, instigado por Ibn 'Ammar, visir de al-Mu'tamid, que le había prometido una elevada suma de dinero por conseguir esta última plaza. 'Abd Allāh no recibió nada a cambio de Martos, pero en compensación de Qāštru, Alfonso VI le prometió la población de la plaza fuerte de al-Maṭmar --quizás Bédmar, partido de Mancha Real (Jaén)--, que pertenecía a Ibn Di l-Nūn y estaba situada en los límites de Granada y Toledo<sup>62</sup>, y sólo algunos años más tarde, presumiblemente hacia 1085-1086, pudo recuperar, y tras un continuo asedio, el hisn Yariša, perteneciente al distrito de Nimš, próximo a Baeza<sup>63</sup>.

Del mismo modo, el flanco oriental del territorio fue durante el gobierno de 'Abd Allāh tan fluctuante como en el periodo precedente. Las noticias que nos proporciona el propio 'Abd Allāh, más otros testimonios recientemente estudiados, la hacen particularmente interesante.

Baza, que había vuelto a manos de los ziríes durante el gobierno de Bādīs, tras confiársela a Ibn Malham, cayó en poder de Muhammad al-Mu'tasim, ya durante el gobierno del último zirí, y junto a ellos el hisn de Šīliš, aprovechando aquél las hostilidades entre 'Abd Allāh y al-Mu'tamid de Sevilla<sup>64</sup>. Como el primero no disponía de fuerza suficiente para repetir la agresión de Ibn Šumādiḥ, optó por concertar con él un trueque mediante el cual la fortaleza de Šīliš fue devuelta a Granada en tanto que 'Abd Allāh restituía a Ibn Šumādiḥ la de Šant Aflay, que había pertenecido con anterioridad al rey de Almería.

¿Qué valor estratégico tuvieron estos enclaves para que ambos monarcas optaran por un trueque entre ambas posiciones? Qué duda cabe que los dos hisn-s constituían los puntos avanzados de la frontera de interés prioritario para uno u otro monarca. Una aproximación a su posible identificación justificará esta decisión diplomática.

En cuanto al primer enclave, Šīliš, guiados entonces por la opinión de J. Vallvé<sup>65</sup> --en tanto que no nos podíamos ayudar de ninguna



sugerencia que oportunamente hubiéramos recogido de la nota a la edición y traducción de las "Memorias"-- pensamos en su día<sup>66</sup> que se trataba de Siles, villa del partido de Orcera (Jaén). Hoy, en un análisis más detenido sobre la cuestión, pensamos que aquél no era el castillo al que se refiere la crónica. En la reciente traducción de esta fuente por E. García Gómez sí que se incluye una nota y en ella se aclara con bastante acierto lo siguiente: "Šilš, parece venir del latín silex (en este caso "Peña"). Hay un Siles actual en Jaén. ¿Es éste? Quizás tienen más posibilidades de serlo Chilches (partido de Vélez-Málaga) o Charches (part. de Guadix), en ambos casos hay que suponer la pronunciación Šilš o Šalsš --Šant Aflaŷ no hemos podido identificarlo". Evidentemente, el gran oficio del prof. García Gómez intuyó, al menos, que Siles, al Norte de Jaén, era una plaza excesivamente alejada para los intereses territoriales en litigio entre Granada y Almería.

Sin duda se trata de Charches, situado en la falda Sur de la Sierra de Gor, en una de las vías naturales de penetración hacia las tierras de Guadix desde Almería --a través de las sierras de Baza y Filabres del cauce del río Nacimiento--, Alboloduy, Abla, Alhama y Fiñana, descrito de modo tan preciso por Idrīsī<sup>67</sup>. De ser así, evidentemente, 'Abd Allāh quedaba en una peligrosa situación militar, dado que suponía una cuña en pleno corazón de una comarca de gran significación dentro del ámbito granadino.

Respecto al castillo de Šant Aflaŷ, hasta ahora totalmente desconocido en la geografía administrativa musulmana, poseemos recientes y valiosos datos que permiten una aproximada identificación. Este topónimo con parecida grafía es citado también por al-'Udrī<sup>68</sup>, dentro de la enumeración de los distritos de la cora de Ilbīra, junto a otros del distrito alpujarreño como Berja, Daīās, Andarax, Canjáyar. H.R. Idrīs<sup>69</sup> no logra identificarlo y M. Sánchez sugiera que tal vez debe corresponder a San Félix o Félix (actual municipio de la prov. de Almería). En un reciente y bien documentado trabajo del



prof. Espinar Moreno<sup>70</sup> el problema de su identificación parece quedar resuelto. A propósito del repartimiento de aguas del llamado río de la Ragua, se cita el castillo de Sant Aflaÿ:

"Sabem los testigos desta quel agua aquella que baxa de la Syerra de Solayre e parte della, es el agua del rio de Rahgua que alli estan e pasa por el rio que viene por las alquerias de Pixina e Beni Ozmen e Armalata e parte del alcaria de Unqueyar e por el alcaria de Ystaran, del castillo de Santa Flix, i que Dios Altysimo guardel, e es señorio e propiedad de las alquerias suso dichas [...]"<sup>71</sup>.

Se trata, por tanto, de un hishn ubicado en la taha de Ugíjar, situado en una altiplanicie de 2.000 m., aproximadamente, paso natural que comunica las tierras alpujarreñas con el Marquesado del Cenete; del mismo modo, sirve de nudo de comunicaciones para el paso de productos de una zona a otra. Al mismo tiempo, dicho documento casi delimita los distritos ubicados en dicha área alpujarreña<sup>72</sup>.

Aun cuando los autores confiesan no haber podido precisar el lugar exacto de este hishn, sí podemos afirmar, no obstante, que la frontera zirí, por su lado oriental, en el siglo XI, aparte los variables cambios a lo largo de todo el periodo, debe hallarse en el Cenete, sirviendo la cadena montañosa de Sierra Nevada, en su vertiente oriental, como frontera natural.

A poco más se reducen las noticias sobre este siglo que nos permitan matizar los límites precisos de esta unidad geográfico-político-administrativa. Durante los últimos años los acontecimientos políticos se precipitaron y los límites aún sufrieron sensibles modificaciones, como confiesa el propio 'Abd Allāh<sup>73</sup>:

"[...] luego se descompusieron las cosas [...] y los restantes soberanos se lanzaron contra nuestros domi-



nios, no dejando más que Granada, Almuñécar, Priego y Cabra".

En suma, aun conscientes de la dificultad que supone matizar en un mapa las líneas de castillos y fortalezas que jalonaban la frontera del reino entre 1085 y 1090, sabemos que por la línea de Málaga su jurisdicción se cerraba, sin duda, poco más abajo de Alhama y de Loja, pues aquella pasó a poder de Tamín, hermano de 'Abd Allāh, como reino independiente. Por el mismo lado occidental, pero más al Norte, la frontera incluía dentro de sus límites Castro del Río, Lucena y Antequera, con un ligero avance hacia Estepa; y por el lado oriental, la linde seguía, desde el Norte, una línea casi recta desde Baza, que quedaba fuera, hasta el mar, siguiendo todo el pasillo de Fiñana, y desde este punto, otros que, en dirección Oeste y bordeando el extremo oriental de Sierra Nevada, comprendería todo el conjunto geográfico alpujarreño meridional con Ohanes, Conjáyar, Láujar, Bayarcal, Laroles, Berja, Adra, incluida Dalías.

Con el nuevo cambio político y administrativo que se observa en al-Andalus tras las invasiones norteafricanas, almorávides y almohades, hecho que supuso el fin de la fragmentación, e incluso la recuperación de la soberanía andalusí en el decenio de mediados del siglo XIII, durante el gobierno de Ibn Hūd al-Mutawakkil, y de la división y, por tanto, la unificación política de gran parte del Norte de África y al-Andalus y pese al control efectivo de los nuevos gobernadores instalados en las madīnas y hādiras sin importarles el territorio andalusí, la continuidad de la gran unidad geográfica y territorial torna a su fin. Aun siendo Granada uno de los puntos claves de todo el sistema administrativo almorávide, hablar de circunscripciones territoriales o político-administrativas durante este largo periodo de administración norteafricana sería un anacronismo, como lo es también --ya lo hemos dicho-- pensar que la información geográfica transmitida por muchos autores árabes que nos hablan de



dicho periodo, tales como al-'Udrī, al-Ruṣāṭī, Yāqūt, al-Mallāhī, Ibn Sa'īd e Ibn al-Jatīb, por citar algunos, es aplicable al momento histórico en el que escriben y es por ello por lo que, conscientes de esta atemporalidad, que evidencia, no obstante, la fuerte transmisión historiográfica, pero valiosísima y única fuente de información, concluimos nuestro estudio en los reinos de taifas.

Capítulo aparte merecería el reino nazarí de Granada, pero estimamos que por su origen y desarrollo territorial supera en mucho los fines y objetivos que nos hemos impuesto en este capítulo<sup>74</sup>.

## 2. LA ORGANIZACIÓN DEL ESPACIO: ANÁLISIS Y VALORACIÓN DEL CONJUNTO DE LA TOPONIMIA GRANADINA

Queremos hacer constar que los datos que aquí se presentan son provisionales. Corresponden a una valoración parcial de la organización del espacio en el conjunto territorial Ilbīra-Garnāta. Asimismo queremos resaltar que éstos permiten variadas lecturas. Nuestra intención es dejar constancia, a través de este esquema inicial, de que la organización del espacio territorial requiere un tratamiento múltiple y diverso. Nuestro objetivo final será el de computar todos y cada uno de los topónimos registrados en las distintas fuentes de información, pero, en ningún caso, debe de quedar excluido un tratamiento exhaustivo de las razones políticas y geográfico-administrativas de cualquier zona que sea objeto de nuestro estudio, porque éstas --al margen de los aspectos comunes a todas las épocas y áreas geográficas-- son privativas, en muchas ocasiones, de cada área en especial.

La organización del espacio está condicionada por factores políticos, demográficos y económicos; lógicamente, el hombre está presente en su desarrollo. La información sobre el acontecer histórico está suficientemente cubierta; no podemos decir igual sobre la orga-



nización demográfica o económica, que abarca aspectos fiscales, sistemas de explotación, unidades de cultivo, etc. Es así que sería muy interesante poder aportar una mínima información sobre aquéllas y sobre los elementos que las forman.

De un total de mil a mil quinientos topónimos mayores y menores contabilizados a través de fuentes árabes, documentos y escrituras árabes, habices, etc. --dadas las características específicas de este trabajo, así como las limitaciones que le hemos impuesto--, vamos a realizar un sondeo sobre trescientos tres específicamente tratados, haciendo la salvedad, a priori, y con un margen de error muy bajo respecto al resto que no está presente en este sondeo, que sólo haría variar por zonas el tanto por ciento correspondiente a Granada-Vega, con muy pocas variaciones respecto de las zonas periféricas.

Las trescientas tres voces que forman el conjunto de la nómina aquí registrada las hemos distribuido en cinco amplias zonas, ajustadas a criterios comarcales:

- Granada-Vega.
- Tierra de Loja y Alhama.
- Los Montes.
- Hoya de Guadix-Baza-Marquesado.
- Alpujarra-Valle de Lecrín-Costa del Sol granadina.

Asimismo, siguiendo el esquema adoptado en dicha nómina para el tratamiento de cada voz toponímica --etimología u origen, categoría geográfico-administrativa y cronología-- facilitamos los índices de frecuencia. En primer lugar, ofrecemos el porcentaje de cada apartado sobre el total de topónimos, es decir, trescientos tres, para posteriormente, por zonas, pasar a elaborar el índice de frecuencia sobre el total y sobre el número específico de la zona; este último, haciendo la salvedad de la cronología.

\*



Al hacer una valoración global a través de los apartados citados, detectamos --con referencia a su origen-- que el índice de los topónimos árabes se sitúa en un 51'15 %. Por zonas, a excepción de Granada-Vega, con un 57'01 %, la incidencia más alta, tanto sobre el número total como sobre el número específico de la zona, corresponde a los no árabes, en los que se incluirían, obviamente, los correspondientes al adstrato romance. Un índice casi equilibrado entre árabes y no árabes, con respecto a la zona, lo hallamos en Tierra de Loja y Alhama, en un 40'90 % y 45'44 %, respectivamente --no podemos ignorar que el río Genil condiciona los factores demográficos y económicos de las zonas por las que discurre--, y Alpujarra-Valle de Lecrín-Costa del Sol granadina, en un 42'85 % y 47'61 %, respectivamente.

Continuando el análisis por zonas, encontramos el más alto índice de topónimos no árabes en Los Montes con un 62'5 % frente a un 37'5 %, seguido de la Hoya de Guadix-Baza-Marquesado con un 52'17 % y un 21'73 %, una de las zonas periféricas más alejadas del centro territorial. Ciertamente el estrato preárabe y el sustrato romance quedarían englobados bajo la etiqueta no árabe. Las colonizaciones "baladí y siria" justificarían los inicios del estrato árabe que se condensa en Granada y su Vega. Deducimos concentraciones locales según la raza o tribu no lejos de estos contornos, donde se instalan los Qurayš; más al S. los Hamdān; en el partido de Alhama, Gassān, en el partido de Santafé, los Qays. También los Hilāl, que ocupaban un burŷ en la Vega, así como los Banū Aws, Banū Asad y Banū Hūd. Registramos los Banū Rusiliyya, que daba nombre a un hušš, tal vez la familia propietaria de la finca, un ejemplo de los muchos que hallamos en la Vega con referencia a las pequeñas propiedades (Véase supra, pág. 200). Asimismo, hallamos Qays en la periferia, desplegados en amplio círculo alrededor del núcleo, junto con Yemeníes, Banū Umayya y Banū Ḥassān, ya en la Alpujarra. Con respecto a otras regiones, la granadina tiene una escasa representación de topónimos en Beni-, contrariamente a lo que sucede en la valenciana.

\* \*



Con respecto a las categorías geográfico-administrativas, del total de topónimos hallamos un 52'47 % de qarya-s (= unidad de explotación agrícola) y el resto muy fraccionado entre los distintos términos, destacando con un 7'92 % y un 7'26 % el hiṣn (= castillo-fortaleza) y el iqlīm (= distrito que agruparía castillos, alquerías y torres), respectivamente, así como un bajo índice de ŷuz', 2'97 %.

Por zonas y sobre el número específico de ésta, predominan las alquerías en aquellas que riega el Genil, con un 63'69 %, Tierra de Loja y Alhama y un 58'82 % Granada-Vega. Es muy significativo que el tanto por ciento restante de la Vega se halle repartido en categorías específicas de esta zona, como son: ŷanna, con un 7'69 %, dār con un 7'23 % —de la que únicamente hallamos representación en Guadix-Baza con un 4'34 %—, huṣṣ con un 6'78 % --reflejo del latifundio frente al minifundio--, junto al iqlīm, con un 6'78 %, hiṣn y hawz con un 2'26 %, así como un bajo índice de burŷ, 1'80 %, y hāra, 0'90 %.

Contrariamente al bajo índice de castillos-fortalezas hallados en la Vega --a diferencia de lo que ocurre en el área valenciana, donde la qarya está íntimamente ligada al hiṣn, en una proporción aproximada de 5 a 1--, en las zonas periféricas se eleva: Los Montes presenta un 25 % --se entiende sobre el número de su zona--, seguido de Alpujarra-Valle de Lecrín-Costa del Sol granadina, un 23 %, y Hoya de Guadix-Baza-Marquesado, un 21'73 %. El iqlīm sólo aparece representado en Granada-Vega en un 6'78 %, Loja, un 9'09 %, para dispararse en la Alpujarra en un 23'80 %, idéntico porcentaje que el ŷuz' y el hiṣn. Dato muy interesante. Observamos que justo aquellas zonas más representativas de la alquería --Vega y Loja-- no se les contabiliza ningún ŷuz'. No obstante éste aparece en la periferia en un 18'75 % en Los Montes, para bajar en Guadix-Baza a 4'34 %.



El hawz tiene un porcentaje aceptable en Guadix-Baza, un 17'39 %. El resto de las zonas, a excepción de la Vega, ya registrado, no tiene ninguna representación.

\* \* \*

En el apartado referido a la cronología, globalmente registramos un elevado índice de entidades de población cuya presencia está testimoniada en los siglos XIV y XV, consecuencia del proceso de eclosión de la Granada nazarí, representado en un 63'23 %. Los restantes siglos, VIII-IX aparece un 9'13 %; ¿pudiera haber sido este área, básicamente, junto a la línea divisoria de la Vega, el lugar de los primeros asentamientos baladíes y sirios? El siglo X descien- de, 7'72 %, para en el XI recuperarse, 9'13 %, lo que justificaría el valor estratégico de este área para los distintos reinos de tai- fas en litigio, aparte de que Granada recibe un nuevo aporte étnico tras el establecimiento de los sinhāya. En el XII-XIII continuaría ascendiendo hasta un 10'77 %.



INCIDENCIA E ÍNDICE DE FRECUENCIA POR SU ORIGEN

TOTAL SOBRE 303 TOPÓNIMOS			
Origen	Frecuencia	%	
Árabes	155	51'15 %	
No árabes	116	38'28 %	
(Híbridos)	9	2'97 %	
-----	23	7'59 %	
GRANADA-VEGA			
Origen	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
Árabes	126	41'58 %	57'01 %
No árabes	74	24'42 %	33'48 %
(Híbridos)	6	1'98 %	2'71 %
----	15	4'95 %	6'78 %
TIERRA DE LOJA Y ALHAMA			
Origen	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
Árabes	9	2'97 %	40'90 %
No árabes	10	3'30 %	45'44 %
(Híbridos)	1	0'33 %	4'54 %
----	2	0'66 %	9'09 %
LOS MONTES			
Origen	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
Árabes	6	1'98 %	37'50 %
No árabes	10	3'30 %	62'50 %



HOYA DE GUADIX-BAZA-MARQUESADO			
Origen	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
Árabes	5	1'65 %	21'73 %
No árabes	12	3'96 %	52'17 %
(Híbridos)	2	0'66 %	8'69 %
-----	4	1'32 %	17'39 %

ALPUJARRA-VALLE DE LECRÍN-COSTA DEL SOL GRANADINA			
Origen	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
Árabes	9	2'97 %	42'85 %
No árabes	10	3'30 %	47'61 %
(Híbridos)	---	---	---
-----	2	0'66 %	9'52 %



INCIDENCIA E ÍNDICE DE FRECUENCIA  
POR CATEGORÍAS GEOGRÁFICO-ADMINISTRATIVAS

TOTAL SOBRE 303 TOPÓNIMOS			
Categoría	Frecuencia	%	
<i>qarya</i>	159	52'47 %	
<i>hiṣn</i>	24	7'92 %	
<i>iqlīm</i>	22	7'26 %	
<i>ḡuz'</i>	9	2'97 %	
<i>ḥawz</i>	9	2'97 %	
<i>burŷ</i>	4	1'32 %	
<i>ḥuṣṣ</i>	15	4'95 %	
<i>ḡanna</i>	17	5'61 %	
<i>ḥāra</i>	3	0'99 %	
<i>dār</i>	17	5'61 %	
<i>faddān</i>	3	0'99 %	
<i>wādī</i>	1	0'33 %	
No consta	22	7'26 %	

GRANADA-VEGA			
Categoría	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
<i>qarya</i>	130	42'90 %	58'82 %
<i>iqlīm</i>	15	4'95 %	6'78 %
<i>hiṣn</i>	5	1'65 %	2'26 %
<i>burŷ</i>	4	1'32 %	1'80 %
<i>ḥawz</i>	5	1'32 %	2'26 %
<i>ḥuṣṣ</i>	15	4'95 %	6'78 %
<i>ḡanna</i>	17	5'61 %	7'69 %
<i>ḥāra</i>	2	0'66 %	0'90 %
<i>dār</i>	16	5'28 %	7'23 %
No consta	13	4'29 %	5'88 %



TIERRA DE LOJA Y ALHAMA			
Categoría	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
<i>qarya</i>	14	4'62 %	63'69 %
<i>hiṣn</i>	5	1'65 %	22'72 %
<i>wādi</i>	1	0'33 %	4'54 %
<i>iqlīm</i>	2	0'66 %	9'09 %
LOS MONTES			
Categoría	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
<i>qarya</i>	7	2'31 %	43'75 %
<i>ḡuz'</i>	3	0'99 %	18'75 %
<i>hiṣn</i>	4	1'32 %	25 %
<i>faddān</i>	1	0'33 %	6'25 %
No consta	4	1'32	25 %
HOYA DE GUADIX-BAZA-MARQUESADO			
Categoría	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
<i>qarya</i>	2	0'66 %	8'69 %
<i>hiṣn</i>	5	1'65 %	21'73 %
<i>ḡawz</i>	4	1'32 %	17'39 %
<i>ḡuz'</i>	1	0'33 %	4'34 %
<i>dār</i>	1	0'33 %	4'34 %
<i>fa'ldān</i>	2	0'66 %	8'69 %
No consta	4	1'32 %	17'39 %
ALPUJARRA-VALLE DE LECRÍN-COSTA DEL SOL GRANADINA			
Categoría	Frecuencia	% sobre total	% sobre su zona
<i>qarya</i>	6	1'98 %	28'57 %
<i>hiṣn</i>	5	1'65 %	23'80 %
<i>iqlīm</i>	5	1'65 %	23'80 %
<i>ḡuz'</i>	5	1'65 %	23'80 %
<i>ḡāra</i>	1	0'33 %	4'76 %
No consta	1	0'33 %	4'76 %



INCIDENCIA E ÍNDICE DE FRECUENCIA CRONOLÓGICA

Siglos	Frecuencia	%
VIII-IX	39	9'13 %
X	33	7'72 %
XI	39	9'13 %
XII-XIII	46	10'77 %
XIV-XV-XVI	270	63'23 %



#### NOTAS AL CAPÍTULO IV

1. Quedan muchos caminos por andar, si tomamos como punto de referencia lo hecho y estudiado en la región levantina. Qué duda cabe que su estado de conocimiento y el proceso investigador llevado a cabo en aquella región en los últimos años, permite más y mejores conclusiones sobre el tema. No obstante, lo realizado puede servir de pauta metodológica para cualquier estudio fuera del ámbito geográfico del Levante, aunque, evidentemente, con sus especificidades. Sin que por ello nos veamos en la obligación de abundar en la bibliografía existente, sí nos parece, a título de orientación, sugerir lo realizado por P. GUICHARD, Le peuplement de la région de Valence aux deux premiers siècles de la domination musulmane; Structures sociales "orientales" et "occidentales" dans l'Espagne musulmane, París, 1977; "Structures sociales "occidentales" et "orientales" dans l'Espagne musulmane au Moyen Age", en Association pour l'étude des civilisations et littérature de l'Afrique septentrionale, París, Extrait des Actes du Colloque organisé par l'E.R.A. 357 C.N.R.S./E.H.E.S.S., París, diciembre 1976, págs. 187-193; "Un toponyme historique de l'ancienne kūra de Tudmir: Benicadell", Academia Alfonso X el Sabio, Murcia, 1976, págs. 1-15; "Le problème de l'existence de structures de type "féodal" dans la société d'Al-Andalus (L'exemple de la région valencienne)", en Collection de l'Ecole française de Rome, nº 44, 1980, págs. 699-725; "Toponymie et histoire de Valence à l'époque musulmane: un chez berbère valencien du IXème siècle à la conquête de la Sicile?", en Primer Congreso de Historia del País Valenciano, vol. II, Universidad de Valencia, 1981, págs. 399-409; "El castillo y el valle de Pop durante la Edad Media: contribución al estudio de los señoríos valencianos", en Anales de la Universidad de Alicante, Historia Medieval, 2, Alicante, 1983, págs. 19-32; "La société rurale valencienne à l'époque



musulmane", en Estudis d'Història Agrària, 3, págs. 41-52; "Géographie historique et histoire sociale des habitats fortifiés ruraux de la region valencienne", en Habitats fortifiés et organisation de l'espace en Méditerranée Médiévale, Table Ronde tenue à Lyon les 4 et 5 mai 1982, Travaux de la Maison de l'Orient, nº 4, 1983, págs. 87-93; los siguientes trabajos dentro de la misma línea investigadora de la escuela arqueológica de la Casa de Velázquez, pero en otro ámbito geográfico, los de R. AZUAR, Una interpretación del "Hisn" musulmán en el ámbito rural, en el que se matizan algunos aspectos del hisn defendidos por el anterior investigador; A. BAZZANA y P. GUICHARD, "Campaña 1977 de Investigación Arqueológica en yacimientos medievales de la provincia de Castellón (La Magdalena; Monte Mollet; Zufera)", en Cuadernos de Prehistoria y Arqueología Castellonense, nº 4 (1979), págs. 333-350; "Recherche sur les habitats musulmans du Levante espagnol", en Atti del Colloquio internazionale di Archeologia Medievale, Palermo-Erice, 20-22 settembre 1974, Istituto di Storia Medievale, Università di Palermo, 1976, págs. 3-44; "Les tours de defense de la Huerta de Valence au XIIIe s.", en Mélanges de la Casa de Velázquez, XIV (1978), págs. 73-105; "Note sur la localisation du chateau de Vilella (Valencia)", en M.C.V., XVI (1980), 437-441; Du hisn musulman au castrum chrétien: le chateau de Perpunchent, ambas en colaboración con J.M. SEGURA; P. CRESSIER, "L'Alpujarra médiévale: une approche archeologique", en M.C.V., XIX (1983), fasc. 1, págs. 89-124, Le chateau et la division territoriale dans l'Alpujarra médiévale: du hisn à la tā'a; Las fortalezas musulmanas de la Alpujarra (Provincias de Granada y Almería) y la división político-administrativa de la Andalucía oriental; A.L. PRÉMARE-P. GUICHARD, "Croissance urbaine et société rurale à Valence au début de l'époque des royaumes de Taifas (XIe siècle de J.C.). Traduction et commentaire d'un texte de Ibn Ḥayyān", en R.O.M.M., nº 31 (1981), fasc. 1, 15-30; M. BARCELO, "Toponymie tribale ou familiale et organisation de l'espace dans



l'aire valencienne à l'époque musulmane", en R.O.M.M., nº 40 (1985), fasc. 2, págs. 29-38; la aplicación de algunas de estas tesis pueden hallarse en los recientes trabajos realizados en el seno del Departamento de Lengua Árabe de la Universidad de Alicante, entre los que cabe destacar los siguientes: M. DE EPALZA, "Funciones ganaderas de las albacares en las fortalezas musulmanas", en Sharq al-Andalus, nº 1, Alicante, 1984, págs. 47-54; "Un "modelo operativo" de urbanismo musulmán", en Sharq al-Andalus, nº 2 (1985), págs. 137-149; en colaboración con M.J. RUBIERA, "La sofra (şujra) en el Sarq al-Andalus antes de la conquista catalanoaragonesa", en Sarq al-Andalus, nº 3 (1986) (en prensa); M.J. RUBIERA, "El vocablo árabe 'sikka' en su acepción de vía y sus posibles arabismos en la toponimia hispánica: Aceca, Seca y Villa Seca", en Sarq al-Andalus, nº 3 (1986) (en prensa), y "Rafals y raales; ravals y arrabales; reals y reales", en Sarq al-Andalus, nº 1 (1984), págs. 117-122; M. BEVIA, "L'albacar musulmá del castell d'Alacant", en la misma revista y número, págs. 131-140, y por último otro trabajo del citado R. AZUAR, "Primera noticia de los trabajos arqueológicos realizados en el yacimiento islámico de las dunas de Guardamar de Segura (Alicante). Una posible rábita de época califal", asimismo publicado en Sarq al-Andalus, nº 1 (1984), págs. 125-136.

Deben verse también, con referencia a la costa granadina, los trabajos de A. MALPICA CUELLO, "Poblamiento y administración municipal de Almuñécar a fines del siglo XV. Notas para su estudio", en Actas I Coloquio de Historia de Andalucía, Córdoba, noviembre, 1979, Andalucía Medieval, Córdoba, 1982, págs. 121-149; "Modificaciones en la estructura de poblamiento de la costa granadina a raíz de la conquista castellana", en Arqueología Espacial. Coloquio sobre distribución y relaciones entre asentamientos, 27 al 29 de septiembre, Teruel, 1984, págs. 201-224; Musulmanes y cristianos en la "Tierra" de Almuñécar: la alquería de Jate; Primeros elementos de análisis



de la estructura de poblamiento de Almuñécar y su alfoz a fines de la Edad Media.

2. J. VALLVÉ, La cora de Jaén, págs. 55-82; del mismo, La división territorial de la España musulmana, págs. 264-275; M. SÁNCHEZ, La cora de "Ilbira", págs. 5-82; del mismo, "Apogeo y crisis del Estado cordobés", en Historia de Andalucía, págs. 287-288; A. ARJONA, Andalucía musulm , págs. 41-43.

3. Cf. supra, nota 1, y además F.J. AGUIRRE-M.C. JIMÉNEZ, Introducción al Jaén islámico, págs. 27-30, y E. MOLINA LÓPEZ, La cora de Tudmīr, págs. 24-28.

4. IBN HAYYĀN, Muqtabis, V, 285/215.

5. Marqaba, ed. E. Lévi-Provençal, pág. 82. Más detalles sobre los topónimos emplazados en esta zona, véase lo aportado por A. ARJONA, "Nuevas aportaciones al estudio de las coras y toponimia de al-Andalus", en Boletín de la Real Academia de Córdoba (= B.R.A.C.), nº 104 (1983), 65-87, y del mismo, "Estudio de historia y toponimia andaluza. Montoro, Castello de Aljonós, Casariche, Jauja, Castillo de Anzur y el Castillo de Benajarafe", en B.R.A.C., nº 107 (1984), 57-71.

6. Cf. supra epígrafes Madīnat Ilbīra y Madīna Garnāta.

7. Sobre las consecuencias socioeconómicas e institucionales véase, fundamentalmente, lo dicho por R. DOZY, Recherches<sup>3</sup>, I, 79; E. LÉVI-PROVENÇAL, Historia de la España musulmana, IV, 18 y ss.; J. VALLVÉ, España en el siglo VIII: ejército y sociedad, págs. 51 y ss.; del mismo, la división territorial, págs. 193 y ss., y P. CHALMETA, Concesiones territoriales, págs. 37 y ss.

8. IBN 'IDĀRĪ, Bayān, II, 33; IBN AL-ABBĀR, Hulla al-siyarā', I, 61-66.



9. Iḥāṭa, ed. 'Inān', I, 101-102, trad. del fragmento en cuestión, J. VALLVÉ, España en el siglo VIII: ejército y sociedad, págs. 18 y ss., y R. DOZY, Recherches, I, apénd. II, págs. VII-X, y trad. 78-83.

10. IBN AL-QŪṬIYYA, Ta'rīj iftitāḥ, págs. 38-40, trad. J. Ribera, págs. 29-31; AL-MAQQARĪ, Nafḥ, I, 250-251.

11. Lamḥa, págs. 26-27.

12. IBN ḤAYYĀN, Muqtabis, ed. al-Ḥaḥḥī, págs. 201-202, trad. E. García Gómez, Anales Palatinos, pág. 242.

13. Sobre el establecimiento de tribus árabes en este área, con especial incidencia udrís, ru'aynís o sirayís, véase fundamentalmente: IBN HANZ, Ŷamhara, págs. 348, 407-409, trad. E. Terés, Linajes árabes, págs. 340-360-363; AL-ḤIMYARĪ, Rawḍ, pág. 37/42; AL-'UDRĪ, Tarṣīṭ, págs. 87, 90-92; IBN ḤAYYĀN, Muqtabis, ed. M. Antuña, pág. 88; IBN SA'ĪD, al-Mugrib, II, 190, y además P. GUICHARD, Al-Andalus, págs. 315-364, así como el reciente trabajo de E. MOLINA LÓPEZ, Noticias sobre Baḥḥāna (Pechina-Almería), págs. 125-128, según los datos facilitados por al-Ruṣāṭī.

14. Nihāya, ed. y trad. Gaspar Remiro, pág. 31/36.

15. IBN 'IDĀRĪ, Bayān, II, 109; IBN ḤAYYĀN, ed. M.A. Makkī, págs. 271-272; E. LÉVI-PROVENÇAL, Historia de la España musulmana, V, 40, y J. VALLVÉ, La división territorial, pág. 205.

16. AL-'UDRĪ, Tarṣīṭ, págs. 93 y 109-111; AL-BAKRĪ, Masālik, págs. 104-105 y 116 y apénd. Rawḍ, ed. E. Lévi-Provençal, págs. 250-251; AL-ḤIMYARĪ, Rawḍ, págs. 74/92, 101/124, 188/227 y un comentario sobre el mismo en M. SÁNCHEZ MARTÍNEZ, La cora de "Ilbīra", págs. 22-24; del mismo en colaboración con M. RIU, Texto comentado



de época medieval (s. V al XII), Barcelona, 1975, págs. 363-367; y M. BARCELÓ, Un estudio sobre la estructura fiscal, págs. 54 y ss., más fuentes y bibliografía allí citadas.

17. IBN HAYYĀN, Muqtabis V, 98, 391, 448, 467, 488-9/85, 292, 337, 350-351, 367-368; AL-'UDRĪ, Tarsī', pág. 81.

18. Por demasiado conocido, no creo necesario abundar aquí en la bibliografía precisa en torno al conjunto Pechina-Almería. Para lo fundamental, véase el magistral trabajo de L. TORRES BALBÁS, Almería islámica, págs. 416 y ss., y además importantes monografías como la de 'ABD AL-AZĪZ SALIM, Ta'rij madinat al-Mariyya al-islamiyya, Beirut, 1969, págs. 14 y ss.; ABŪ-L-FADL, Ta'rij madīnat al-Mariyya al-andalusiyya, Alejandría, 1981, págs. 29 y ss.; J.A. TAPIA, Almería musulmana, t. II y III de la historia de Almería, 1976. Asimismo, algunos trabajos parciales como los de E. MOLINA LÓPEZ, Almería islámica, "Puerta de Oriente", págs. 565-615; "Algunos capítulos relevantes de la historia de Almería islámica", en Historia y cultura del Islam español, Curso de Conferencias, 1985, Escuela de Estudios Árabes (C.S.I.C.), Granada, 1986, págs. 15-46, y su Introducción bibliográfica sobre la "federación de marinos". Véase, además de lo citado para lo fundamental, E. LÉVI-PROVENÇAL, Historia de la España musulmana, IV, 228 y ss.; E. MOLINA, Noticias sobre Baġyāna (Pechina-Almería), págs. 117-131; y sobre el posterior desarrollo político, económico y social de la futura Almería durante el siglo X, P. GUICHARD, "Animation maritime et développement des côtes de l'Espagne orientale et du Languedoc au Xe siècle", en Actes du IX Congrès de la S.H.M., París, 1979, págs. 187-201, más lo expuesto por E. MOLINA, Almería islámica, fuentes y bibliografía allí citadas.

19. AL-BAKRĪ, Masālik, págs. 18/163, 146-148/128-129; AL-WATWĀṬ, Manāhiġ, apud E. Fagnan, Extraits, pág. 59.



20. AL-'UDRĪ, Tarsi', pág. 87.
21. Sobre las diferencias de criterio en las fuentes árabes en torno a la fundación de madīna Baŷŷāna, véase F. MOLINA, Noticias sobre Baŷŷāna (Pechina-Almería), págs. 126-128.
22. AL-RUŠĀTĪ, Iqtibās, fol. 120.
23. AL-BAKRĪ, Op. cit., pág. 146/128.
24. Ampliamente desarrollado por P. GUICHARD, Animation maritime, págs. 187-201, y E. MOLINA, Almería islámica, págs. 566 y ss., según los relatos de Ibn Ḥayyān, al-Bakrī, al-Ḥimyarī, al-'Udrī y al-Rušāṭī.
25. AL-BAKRĪ, Masālik, págs. 61-62/128-129; IBN ḤAYYĀN, ed. M. Antuña, pág. 53.
26. Sobre estos hechos, véase fundamentalmente E. LÉVI-PROVENÇAL, Historia de la España musulmana, IV, 219 y ss.
27. Muqtabis, ed. M. Antuña, pág. 53.
28. Ibíd., págs. 87-89.
29. J. VALLVÉ, Op. cit., pág. 267, nota 255.
30. Ibíd., pág. 267.
31. IBN SA'ĪD, al-Mugrib, II, 91.
32. IBN 'IDĀRĪ, Rayān, III, 113; IBN AL-JATĪB, A'māl, pág. 129; Tibyān, pág. 19.
33. IBN HAYYĀN, Muqtabis V, 67-68 y 93/62 y 81.



34. Ibíd., págs. 189/215.

35. J. VALLVÉ, Op. cit., pág. 271.

36. IBN HAYYĀN, Muqtabis V, pág. 391/292.

37. Ibíd., pág. 448/337.

38. Ibíd., págs. 488-489/367-368.

39. IBN 'IDĀRĪ, Bayān, II, 221/340. De dar por seguro este dato, es evidente la división entre ambas coras por el flanco Noroeste y el paso natural entre la sierra de Baza y la estribación oriental de Sierra Nevada.

40. AL-'UDRĪ, Tarsī', págs. 82/34-35.

41. Ibíd., págs. 81/29-30.

42. Sobre el término siȳyil y tas̄yil y sus implicaciones socio-políticas, véase P. CHALMETA, "Le problème de la féodalité hors de l'Europe chretienne: le cas de l'Espagne musulmane", en II Coloquio Hispano-Tunecino de Estudios Históricos, Madrid, 1973, págs. 91-115; del mismo, "¿Feudalismo en al-Andalus?", en Homenaje a F.M. Pareja, Leyden, 1974, págs. 168-194; Concesiones territoriales, págs. 53 y ss., y "Concessions territoriales dans al-Andalus: donnés inedités et rectifications", en Actas IX Congreso de la U.E.A.I., Amsterdam-Leyden, 1981, págs. 48-56.

43. Cf. J. VALLVÉ, La división territorial, pág. 265.

44. Cf. supra, nota. 18.

45. Véase supra, Bāgu.



46. IBN HAYYĀN, Muqtabis V, págs. 253/192.
47. IBN HAYYĀN, Muqtabis, ed. M.A. Makki, págs. 271-272; IBN 'IDĀRĪ, Bayān, II, 109.
48. IBN AL-ABBĀR, Takmila, nº 1.503.
49. IBN HAYYĀN, Muqtabis, ed. M. Antuña, págs. 27, 107-110; IBN 'IDĀRĪ, Bayān, II, 106-107, 114 y 116. Para una visión detallada de los acontecimientos, cf. A. ARJONA, La comarca de Priego en la época musulmana, págs. 85-103; del mismo, "Noticias inéditas de Priego durante la dominación musulmana", en Adarve, núms. 71-72 (Priego de Córdoba) y J. VALLVÉ, La división territorial, pág. 268 y notas 259 y 260.
50. Cf. Tibyān, pág. 18, trad. E. García Gómez, El siglo XI en 1ª persona, pág. 83.
51. Cf. IBN 'IDĀRĪ, Bayān, III, 113-114; IBN AL-JATĪB, A'māl, pág. 129.
52. Tibyān, págs. 19/84-85.
53. Ibídem, págs. 22-23/88-89. Cf. también H.R. IDRIS, "Les zirides d'Espagne", en Al-Andalus, XXIX (1964), fasc. 1, págs. 39-145, especialmente págs. 45 y ss.
54. Véase supra, nota 51.
55. Un amplio resumen de los hechos en F.J. AGUIRRE-M.C. JIMÉNEZ, Introducción al Jaén islámico, págs. 181-197, fuentes y bibliografía allí citada; además, M. GASPAREMIRÓ, Historia de la Murcia musulmana, Zaragoza, 1907, págs. 93 y ss., y básicamente E. LÉVI-PROVENÇAL, Historia de la España musulmana, IV, 479 y ss.



56. Cf. IBN 'IDĀRĪ, Bayān, III, 264; IBN AL-JATĪB, A'māl, págs. 228-229.

57. Sobre los Banū Ṣumādih de Almería, véase el magnífico trabajo de R. DOZY, "Essai sur l'histoire des Tadjibides, des Béni Hâchim de Saragosse et les Béni-Ṣomadih d'Almérie", en Recherches, I, 241-274; asimismo, E. MOLINA LÓPEZ, "Los Banū Sumādih de Almería (s. XI) en el "Bayān" de Ibn 'Idārī", en A.I., I (1980), 123-140, fuentes y bibliografía allí citada.

58. Tibyān, pág. 105, a partir de ahora remitimos sólo a la traducción de E. García Gómez.

59. Ibidem, págs. 131 y ss. Sobre este hiṣn véase el reciente y documentado trabajo de A. MALPICA CUELLO, "Un hiṣn en las "Memorias del rey 'Abd Allāh": Qabrira", en R.C.E.H., nº 1, segunda época, Granada, 1987, págs. 53-67, que identifica con el Cerro del Castillo, próximo al cortijo de "Peñas Cabrerías", en el curso alto del río Fardes.

60. Todos estos hechos son ampliamente tratados en Tibyān, cap. V, págs. 152-174; H.R. IDRIS, Les zirides, págs. 99 y ss., y F.J. AGUIRRE-M.C. JIMÉNEZ, Introducción al Jaén islámico, págs. 196 y ss.

61. Véase supra, Ballilus.

62. Tibyān, pág. 161.

63. Sobre Yarīša y Nimś, cf. amplia referencia en F.J. AGUIRRE-M.C. JIMÉNEZ, Introducción al Jaén islámico, pág. 154, nota 460, donde cabe situarlo al Sur de Jaén entre Los Villares, Fuensanta de Martos y Valdepeñas. Sobre el iqīm de Nimś, cortijo y castillo



de Ninches, en el partido de Baeza, cf. J. VALLVÉ, La cora de Jaén, pág. 63.

64. Tibyān, págs. 156-157, nota 12 bis.

65. Cf. J. VALLVÉ, La cora de Jaén, pág. 77, nota 88.

66. Cf. F.J. AGUIRRE-M.C. JIMÉNEZ, Introducción al Jaén islámico, pág. 193, nota 585.

67. AL-IDRĪSĪ, Nuzhat, pág. 201/245-247, y sobre parte del mismo cf. M.C. JIMÉNEZ MATA, "Puntualizaciones en torno a un topónimo menor en el trayecto idrisiano Guadix-Granada: al-Rataba", en Homenaje al P. Cabanelas (en prensa).

68. AL-'UDRĪ, Tarṣī', pág. 92/63. Véase, supra, cap. II, nota 112.

69. H.R. IDRIS, Les zirides, pág. 100.

70. M. ESPINAR MORENO, "Reparto de aguas del río Abrucena (1273-1420) 1ª parte", en R.C.E.H., nº 1, segunda época, Granada, 1987, págs. 69-94; en colaboración con M.D. QUESADA, El regadío en el distrito del castillo de Sant Aflay, págs. 127-156.

71. Doc. Archivo de la Real Chancillería de Granada, 513-2541-6, fechado en šawwāl del 713/marzo de 1304, inserto en apénd. documental nº 1, pág. 150.

72. Sobre los distritos de este área alpujarreña, véanse los ya citados trabajos de P. CRESSIER, Le chateau et la division territoriale dans l'Alpujarra médiéval, págs. 115-144, y Las fortalezas musulmanas de la Alpujarra (Granada-Almería), págs. 179-199.



73. Tibyán, pág. 115.

74. Sobre la amplia bibliografía acerca de este periodo, véase especialmente R. ARIÉ, L'Espagne musulmane; M.A. LADERO, Granada: historia de un país islámico (1232-1571), Madrid, 1969, 4ª ed. 1979; C. TORRES DELGADO, La formación del reino nazarí de Granada, y del mismo, "Las fortificaciones del reino nazarí de Granada", en R.C.E.H., nº 1, págs. 95-115; de los castillos muchos fueron cabeceras de distritos, de unidades administrativas precedentes, otros tantos hişn madīnas fueron florecientes capitales de antiguas coras. Por supuesto, debe verse también la ya tantas veces citada Descripción de Simonet.



#### FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA\*

---

\* No se incluyen en esta relación las obras mencionadas en referencias complementarias que se citan en su lugar correspondiente. Asimismo, únicamente se registran las ediciones y traducciones de fuentes utilizadas en este trabajo, aunque se facilitan en el momento oportuno aquellas cuya existencia conocemos, pero a las que no hemos tenido acceso por razones varias. La bibliografía sólo abarca hasta la primavera de 1987.

No se tiene en cuenta para el orden alfabético el elemento al-.



1. FUENTES. TEXTOS ÁRABES Y TRADUCCIONES  
DEL ÁRABE. CRÓNICAS

'ABD ALLĀH AL-ZĪRĪ: al-Tibyān 'an al-ḥādīṭa al-kā'ina bi-dawlat Banī Zīrī fī Garnāṭa, ed. y trad. fr. fragmentada por E. Lévi-Provençal, "Un texte arabe inédit sur l'histoire de l'Espagne musulmane dans la seconde moitié du XIe siècle: Les "Mémoires" de 'Abd Allāh, dernier roi zīride de Grenade. Fragments publiés d'après les manuscrits de la Bibliothèque d'al-Qarawīyīn de Fès, avec une introduction et une traduction française", en Al-Andalus, III (1935), 233-344, y IV (1936), 29-145; "Deux nouveaux fragments des "Mémoires" du roi zīride 'Abd Allāh de Grenade", en Al-Andalus, VI (1941), fasc. 1, págs. 1-63; ed. por E. Lévi-Provençal, Mudakkirāt al-'amīr 'Abd Allāh ājīr mulūk Banī Zīrī bi-Garnāṭa (469-483), al-musammā bi kitāb "al-Tibyān... min al-nusja al-wahīda al-mahfūza bi Yāni' al-Qarawīyyīn bi-Fās", col. Ḍajā'ir al-'Arab, nº 18, El Cairo, 1955; trad. esp. E. Lévi-Provençal (ob. 1956) y E. García Gómez, El siglo XI en la persona. Las "Memorias" de 'Abd Allāh, último rey zirí de Granada destruido por los almorávides (1090), Madrid, 1980.

'ABD AL-BĀSĪ: al-Rawḍ al-Bāsim fi ḥawādiṭ al-'umīr wa-l-tarā'īm, trad. parcial G. Levi Della Vida, "Il regno di Granata nel 1465-1466 nei ricordi un viaggiatore egiziano", en Al-Andalus, I (1933), 307-334.

ABŪ HĀMĪD AL-GARNĀTĪ: Tuḥfat al-albāb, ed. G. Ferrand, "Le Tuḥfat al-Albāb de Abū Hāmid al-'andalusī al-Garnāṭī", en Journal Asiatique, París, 1925, págs. 1-148 y 193-303.

ABŪ L-FIDĀ': Tawqīn al-buldan, ed. M. Reinaud y De Slane, Géographie d'Aboulféda, I, París, 1840, trad. fr. M. Reinaud, II, 1848.



- AGUIRRE SÁDABA, F.J.: "Un documento de compraventa arábigo-granadino", en Andalucía Islámica, I (1980), 163-170.
- Ajbār Maẓmū'a, ed. y trad. por E. Lafuente Alcántara, Ajbār Machmū'a. Crónica anónima del siglo XI, Madrid, 1867.
- ALARCÓN, M.: Lámpara de los príncipes por Abubéquer de Tortosa, 2 vols., Madrid, 1930-1931.
- ALBARRACÍN NAVARRO, J.: "Abū l-'Āṣī en un documento posesorio arábigo-granadino", en Andalucía Islámica, II-III (1983), 179-188.
- ALLOUCHE, I.S.: "La vie économique et sociale à Grenade au XIVE siècle", en Mélanges de Histoire et Archéologie de l'Occident Musulman, t. II (Hommage à Georges Marçais), Argel, 1957, págs. 7-12.
- AL-BAKRĪ, Abū 'Ubayd: Kitāb al-Masālik wa-l-mamālik, Description de l'Afrique Septentrionale, ed. M.G. de Slane, nueva ed., Argel, 1911; trad. fr. por el mismo autor, Argel, 1913; ed. rev. y corr., París, 1965; ed. crítica por 'Alī al-Haẓẓī, Yuḡrāfiyat al-Andalus wa-Urūbba min kitāb al-masālik wa-l-mamālik, Beirut, 1387/1968.
- BARRIOS AGUILERA, M.: Moriscos en la Tierra de Loja. El Apeo de 1571-1574. Estudio y edición, Excmo. Ayuntamiento de Loja, Granada, 1986.
- BERMÚDEZ DE PEDRAZA, F.: Antigüedades y excelencias de Granada, Madrid, 1608.
- BOSCH VILÁ, J., y HOENERBACH, W.: "Un viaje oficial de la corte nazarí (año 1347)", en Andalucía Islámica, II-III (1981-1982), págs. 33-69.



Bula de erección del Arzobispado de Granada, según ms. de la Biblioteca Universitaria de Granada, apud F.J. Simonet, en apéndice a Descripción del Reino de Granada.

CALERO PALACIOS, M.C.: "El manuscrito de Almuñécar. "Libro de Apeos" del Archivo de la Diputación Provincial de Granada", edición, en Almuñécar, Arqueología e Historia, II, Granada, 1984.

CARRIAZO, J. de M.: "Cartas de la frontera de Granada", en Al-Andalus, XI (1946), 69-130, reed. en En la frontera de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, Homenaje al Profesor Carriazo, I, Sevilla, 1971, págs. 29-84.

CASIRI, M.: Bibliotheca Arabico Hispana Escorialensis, recensio et explanatio (reproduction phototypica editionis 1760-1770), 2 vols., Osnabrück, 1969.

CATALÁN, D., y ANDRÉS, M.S. de: Crónica del Moro Pasis. Versión del ajbār mulūk al-Andalus de Aḥmad ibn Muḥammad ibn Musà al-Rāzī, 889-995; romanzada para el rey don Dionís de Portugal hacia 1300 por Mahomad, alarife, y Gil Pérez, clérigo de don Perianes Porçel, Madrid, 1974.

CHERBONNEAU, A.: "Histoire de la conquête de l'Espagne par les musulmanes", en Journal Asiatique, I (1983), 458-485, y VIII (1986), 428-527.

Una Crónica Anónima de 'Abd al-Rahmān III al-Nāsir, ed. y trad. por E. Lévi-Provençal y E. García Gómez, Madrid-Granada, 1950.

Crónica de España, ed. J. Puyol, Madrid, 1926.

Crónica Geral de Espanha de 1344, ed. por L.F. Lindley Cintra, Lisboa, 1952.



- Crónica del halconero de Juan II, Pedro Carrillo de Huate, ed. J. de Mata Carriazo, Madrid, 1946.
- Crónica Pseudo Isidoriana, ed. e índices por A. Benito Vidal, Valencia, 1961.
- Crónica de los Reyes Católicos por su secretario H. del Pulgar, ed. J. de Mata Carriazo, Madrid, 1944.
- AL-ḌABBĪ: Bugyat al-multanis fi ta'rij riḡāl ahl al-Andalus, ed. F. Codera y J. Ribera en Biblioteca Árabe Hispana, t. III, Madrid, 1884; ed. El Cairo, 1967; trad. parcial por A. Nieto Ron, La historia de al-Andalus en la "Bugyat al-multamis" de al-Ḍabbī, Granada, 1986 (Memoria de Licenciatura).
- Dikr bilād al-Andalus, ed. y trad., con introducción, notas e índices, por Luis Molina, Una descripción anónima de al-Andalus, 2 tomos, Madrid, Instituto Miguel Asín, C.S.I.C., 1983.
- EGUARAS IBÁÑEZ, J.: "Un texto árabe granadino", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, III (1954), 97-102.
- ESPINAR MORENO, M.: "Bienes hábices de Churriana de la Vega (1505-1548)", en Cuadernos de Estudios Medievales, VI-VII (1978-79), págs. 105-148.
- "Gabia la Grande: toponimia y onomástica según los Libros de Hábices", en Estudios Románicos dedicados al prof. Andrés Soria Ortega, Departamento de Filología Románica, Universidad de Granada, Granada, 1985, págs. 71-88.
- FAGNAN, E.: Extraits inédits relatifs au Magreb. Géographie et Histoire, Argel, 1924.
- Fatḥ al-Andalus, ed. y trad. por J. González, Fatho 'l-Andalusi.



Historia de la conquista de España. Códice arábigo del siglo XII, Argel, 1899.

GARCÍA GÓMEZ, E.: "Al-Ḥakam II y los beréberes según un texto inédito de Ibn Ḥayyān", en Al-Andalus, XIII (1948), 209-226, reed. en Andalucía contra Berbería, Publicaciones del Departamento de Lengua y Literaturas Árabes, Barcelona, 1976, págs. 19-42.

GASPAR REMIRO, M.: "Documentos árabes de la corte nazarí de Granada", en Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid, XXI (1909), 330-339 y 531-535, XXIII (1911), 137-148 y 411-423.

-- Escrituras árabes de Granada, Granada, 1907.

GAYANGOS, P.: The history of the Mohammedan Dynasties in Spain, London, 1840-1843, reimp. New York, 1964.

GOEJE, M.J. de: Arīb Tabarī continuatus, editio photomechanice iterata, Leiden, 1965.

GONZÁLEZ PALENCIA, A.: "Documentos árabes del Cenete (siglos XII-XV)", en Al-Andalus, V (1940), 301-382.

-- "Adición a los documentos árabes del Cenete", en Al-Andalus, VI (1941), 477-480.

AL-GUBRĪNĪ: 'Unwan al-diraya, ed. Argel, 1970.

AL-HAMDĀNĪ: Kitāb al-buldān, ed. M.J. de Goeje, Leiden, 1967, 2ª ed. fotomecánica de la 1ª de 1885, en Bibliotheca Geographorum Arabicorum, V.

HASHSHASH, J.S.: Estudio sobre la Ihāṭa de Lisān al-Dīn ibn al-Jatīb (Estudio y edición crítica de las biografías de nombre Muḥammad), Madrid, 1978 (Tesis doctoral).



Hechos del Condestable don Miguel Lucas de Iranzo, ed. J. de Mata Carriazo, Madrid, 1940.

AL-HIMYARĪ: Kitāb rawd al-mi'tār fi jabār al-aqtār, ed. y trad. fr. parcial por E. Lévi-Provençal, La Péninsule Ibérique au Moyen Âge d'après le "Kitāb ar-Rawd al-mi'tār fi ḥabar al-aktār" d'Ibn 'Abd al-Mu'nim al-Himyarī, Leiden, 1938; ed. I. 'Abbās, Beyrut, 1975.

HOENERBACH, W.: Spanish-islamische Urkunden aus des der Zeit der Nasriden und Moriscos, Bonn, 1965.

al-Ḥulal al-Mawšīyya, ed. I.S. Allouche, Rabat, 1936; trad. esp. A. Huici Miranda, "Al-Ḥulal al-mawšīyya". Crónica árabe de las dinastías almorávide, almohade y benimerín, Tetuán, 1951; ed. S. Zakkar y 'Abd al-Qādir, Casablanca, 1979.

AL-ḤUMAYDĪ: Yaḍwat al-muqtabis, ed. M. Tawit al-Tanḡī, El Cairo, 1952; trad. parcial A.C. López López, Abū 'Abd Allāh al-Ḥumaydī. Su vida y su obra. Traducción y estudio de la introducción histórica a su Kitāb "Yaḍwat al-muqtabis" (Memoria de Licenciatura, Granada, 1985).

IBN AL-ABBĀR: Kitāb al-Ḥulla al-siyarā', ed. H. Mu'nis, El Cairo, 1963-1964, 2 vols.

-- al-Mu'ḡam al-Ṣadafī, ed. F. Codera en Biblioteca Árábico Hispana, IV, 1885; ed. El Cairo, 1387/1967, col. Maqtaba al-andalusiyya.

-- al-Takmila li-Kitāb al-Ṣila, ed. F. Codera, en Biblioteca Árábico Hispana, V-VI, Madrid, 1887-1890, apéndice a la de F. Codera por M. Alarcón y A. González Palencia en Miscelánea de Estudios y Textos Árabes, Madrid, I, 1915; ed. Bel y M. Ben Cheneb, Argel, 1920; ed. Ezzat al-Aṭṭār al-Husaynī, El Cairo, 1956.

IBN 'ABD AL-MALIK AL-MARRĀKUṢĪ: Kitāb al-Dayl wa l-Takmila, ed. I. 'Abbās, Beyrut, 1964, 6 vols.



IBN ABĪ ZAR': Kitāb al-Anis al-muṭrib bi-Rawḍ al-Qirtās fī ajbār mulūk al-Magrib wa-ta'rīj ma'līna Fās, ed. por M. al-Hasimi al-Filālī, Rabat, 1355/1936, 2 vols.; trad. esp. anotada con introducción por A. Huici Miranda, Rawḍ al-Qirtās, 2ª ed., en Textos Medievales, nº 13, Valencia, 1964, 2 vols.

IBN AL-AṬĪR: al-Kāmil fī-l-ta'rīj, ed. Beirut, 1387/1967, 9 vols.; trad. fr. parcial por E. Fagnan, Annales du Magreb et de l'Espagne, Argel, 1901.

IBN BAŠKUWĀL: Kitāb al-Šila, ed. F. Codera, en Biblioteca Arábico Hispana, t. I-II, Madrid, 1883; ed. I. 'Abbās, Beirut, 1965.

IBN BASSĀN: al-Dajira fī maḥāsin ahl al-ŷazīra, ed. El Cairo, vol. I/1, 1939, vol. II/2, 1942, vol. IV/1, 1945.

IBN BAṬṬŪṬA: Tuhfat al-Nuzzār fī aŷā'ib al-amṣar, ed. y trad. fr. por Ch. Defrémery y B.R. Sanguinetti, Voyages d'Ibn Baṭṭūṭa, París, 1853-1859, reed., París, 1969, 4 vols.; trad. ingl. por H.A.R. Gibb, The travels of Ibn Baṭṭūṭa (1325-1354), Cambridge, 1958-1962, reimp. Wiesbaden, 1972; trad. esp. por S. Fanjul y F. Arbós, Ibn Baṭṭūṭa a través del Islam, Madrid, 1981.

IBN AL-FARADĪ: Ta'rīj 'ulamā' al-Andalus, ed. F. Codera, en Biblioteca Arábico Hispana, VII-VIII, Madrid, 1891-1892; ed. 'Izzat al-Aṭṭār, nº 3 de la col. Min Turāḥ al-Andalus, El Cairo, 1954; ed. El Cairo, 1966, Dār al-miṣriyya.

IBN FARḤŪM: al-Dibāy al-muḍhab fī ma'rifat a'yān al-maḍhab, ed. El Cairo, 1954.

IBN GĀLIB: Farḥat al-anfus, ed. Luṭfī 'Abd al-Badī', "Un nuevo texto andaluz: un trozo del "Kitāb Farḥat al-Anfus de ibn Gālib" sobre las coras y las ciudades de al-Andalus después del siglo IV de la hégira", en Revue de l'Institut des Manuscrits Arabes, El Cairo, I (1955), fasc. 2, págs. 272-310; trad. parcial, J. Vallvé,



"Una descripción de España de Ibn Gálib", en Anuario de Filología de la Universidad de Barcelona, I (1975), 369-384.

IBN ḤAWQAL: Opus geographicum, ed. J.H. Kramers, Leiden, 1967, 3ª ed. fotomecánica, 2ª ed. 1938, de la 1ª de 1873; trad. fr. J.H. Kramers y G. Wiet, Configuration de la terre (Kitāb ṣūrat al-ard'), 2 vols., París, 1969.

IBN ḤAYYĀN: Kitāb al-muqtabis fī ta'rīj riḡal al-Andalus, ed. parcial M. Antuña, Chronique du règne du calife umayyade 'Abd Allāh à Cordoue, París, 1937; trad. esp. vols. XIII (1950) a XXXI-XXXII (1960) en Cuadernos de Historia de España; ed. y trad. esp. E. García Gómez y E. Lévi-Provençal, "Textos inéditos del "Muqtabis" sobre los orígenes del reino de Pamplona", en Al-Andalus, XIX (1954), págs. 295-315; ed. parcial por M.'A. Makkī, El Cairo, 1390/1971, Beirut, 1973; ed. 'Abd al-Rahmān al-Haḡḡī, al-Muqtabis fī ajbār al-Andalus (al-Ḥakam II), Beirut, 1965; trad. por E. García Gómez, El Califato de Córdoba en el "Muqtabis" de Ibn Ḥayyān. Anales palatinos del califa al-Ḥakam II por 'Īsā b. Aḡmad al-Rāzī (360/971-364/975), Madrid, 1967; ed. P. Chalmeta, F. Corriente, M. Subḡ, al-Muqtabis V, Madrid-Rabat, 1979; trad. M.J. Viguera y F. Corriente, Crónica del califa 'Abdarrahmān III An-Nāṣir entre los años 912 y 942 (al-Muqtabis V), Zaragoza, 1981.

IBN ḤAZM: Naqt al-'arūs, trad. L. Seco de Lucena en Textos Medievales, nº 39, Valencia, 1974.

-- Kitāb ḡamharat ansāb al-'arab, ed. E. Lévi-Provençal, El Cairo, 1948; trad. E. Terés, "Linajes árabes en al-Andalus, según la "ḡamḡara" de Ibn Ḥazm", en Al-Andalus, XXII (1957), 55-111 y 337-376.

IBN 'IDĀRĪ AL-MARRĀKUṢĪ: al-Bayān al-muḡrib fī ijtiṣār mulūk al-Andalus wa-l-Maḡrib, ed. R. Dozy, Histoire de l'Afrique et de l'Es-



pagne intitulée al-Bayano'l-mogrib par Ibn Adhari (de Maroc) et fragments de la chronique de Arib (de Cordoue), 2 vols., Leiden, 1848-1851; nueva ed. por G.S. Colin y E. Lévi-Provençal, Histoire de l'Afrique du Nord et de l'Espagne musulmane intitulée al-Bayān al-mugrib par Ibn 'Idhārī al-Marrākuṣī et fragments de la chronique de 'Arib, d'après l'edition de 1848-1851 de R. Dozy et de nouveaux manuscrits (Tome premier, Histoire de l'Afrique du Nord de la conquête au XIe siècle), 2 vols., Leiden, 1948-1951; E. Lévi-Provençal, Al-Bayān al-Mugrib, tome troisième, Histoire de l'Espagne musulmane au XIe siècle, Texte arabe publié pour la première fois d'après un manuscrit de Fès, Paris, 1930; eds. del texto árabe por A. Huici Miranda, "Un fragmento inédito de Ibn 'Idārī sobre los Almorávides", en Hespéris-Tamuda, 1961, II, 13-111, Al-Bayān al-mugrib, ta'lif Ibn 'Idārī al-Marrākuṣī, parte IV, Tetuán, 1956, texto 73-405 (años 563-649 H); III parte de al-Bayān al-Mugrib por Ibn 'Idārī, ed. A. Huici Miranda, con la col. de M. Ben Tāwīt y M.I. al-Kattānī, Tetuán, 1963 (años 537-665 H); ed. I. 'Abbās, al-Bayān al-mugrib fī ajbār al-Andalus wa-l-Magrib, 4 vols., Beirut, 1967; trad. fr. de la parte relativa a al-Andalus hasta el s. X por E. Fagnan, Histoire de l'Afrique et de l'Espagne intitulée al-Bayano l-Mogrib, 2 vols., Argel, 1901-1904; trad. esp. por A. Huici Miranda, Al-Bayān al-Mugrib fī ijtisār ajbār mulūk al-Andalus wa-l-Magrib. Colección de crónicas árabes de la Reconquista, t. II y III, Tetuán, 1953-1954, y Ibn 'Idārī: al-Bayān al-Mugrib: nuevos fragmentos almorávides y almohades, traducidos y anotados, Textos Medievales, 8, Valencia, 1963; 'Abd al-Qādir Zamān, "Iktisāf naṣṣ ḡadid min Kitāb al-Bayān al-Mugrib", en R.I.E.I., XX (1979-1980), 83-89.

IBN JALDŪN: Kitāb al-'Ibar, ed. Būlāq, 1284/1867, 7 vols.

-- Histoire des Berbères (extraits du Kitāb al-'Ibar), ed. por de



Slane, París, 1847-1851, 2 vols., trad. fr. París, 1852-1856, 4 vols., nueva ed., París, 1925-1926.

-- al-Muqqadima, trad. de V. Monteil, Beirut, 1967-1968, 3 vols.

IBN JALLIKĀN: Wafayāt al-'ayān, ed. El Cairo, 1881; ed. I. 'Abōās, Beirut, 1971-1972.

IBN AL-JARRĀT: Ijtiṣār Iqtibās al-anwār, obra manuscrita de la Biblioteca de al-Ahzar de El Cairo, núm. (133) 9015-fa'-145, en 2 vols. (Véase AL-RUṢĀTĪ).

IBN AL-JAṬĪB: Kitāb A'māl al-a'lām fī man būyi'a qabī al-iḥtilam min mulūk al-Islam, ed. parcial E. Lévi-Provençal, Histoire de l'Espagne musulmane, Rabat, 1934, reed. en Beirut, 1956; trad. esp. de la mitad de la parte tercera por R. Castrillo, El África del Norte en el "A'māl al-a'lām" de Ibn al-Jaṭīb. Los primeros emires y dinastías aglabí, 'ubaydí y ṣinhāyí, Madrid, 1958; trad. esp. de la parte tercera, también por R. Castrillo, Ibn al Jaṭīb. Kitāb A'māl al-a'lām, Madrid, 1983.

-- al-Iḥāṭa fi ajbār Garnāṭa, ed. por 'Abd Allāh 'Inān, vol. I, El Cairo, 1375/1955, 2ª ed., vol. I, El Cairo, 1973, vol. II, 1974, vol. III, 1976, vol. IV, 1978.

-- al-Lamḥa al-badriyya fī l-dawla al-naṣriyya, ed. A. 'Aṣī, Dār al-afāq al-ḡadīda, Beirut, 1978.

-- Jaṭrat al-ṭayf wa riḥlat al-ṣitā' wa-l-ṣayf, ed. por A.M. al-'Abbādī, Muṣāhadāt Lisān al-Dīn fī bilād al-Magrib wa-l-Andalus, Alejandría, 1958, págs. 25-53.

-- Mi'yār al-ijtiyār, ed. A.M. al-'Abbādī, Muṣāhadāt Lisān al-Dīn fī bilād al-Magrib wa-l-Andalus, Alejandría, 1958, págs. 67-115;



- ed. y trad. G. Chatana, Rabat, 1397/1977.
- Mufajarāt Mālaqa wa-Salà, ed. por A.M. al-'Abbādī, Musāhadāt Lisān al-Dīn fī bilād al-Magrib wa-l-Andalus, Alejandría, 1958, págs. 57-66; trad. por E. García Gómez, Andalucía contra Berbería, Publicaciones del Departamento de Lengua y Literaturas Árabes, Barcelona, 1976, págs. 143-164.
- Rayḥānat al-Kuttāb, ed. y trad. parcial por M. Gaspar Remiro, "Correspondencia diplomática entre Granada y Fez (siglo XIV). Extractos de la Raiḥānat al-Kuttāb de Lisān al-dīn Ibn al-Jaṭīb al-andalusī", en Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, Granada, 1911-1916.
- IBN JURDADBIH: Kitāb al-masālik wa-l-mamālik (Liber viarum et regnorum), ed. M.J. de Goeje, Leyden, 1967, 2ª ed. fotomecánica de la 1ª ed. de 1889, en Bibliotheca Geographorum Arabicorum, VI.
- IBN AL-KARDABŪS: Ta'rīj al-Andalus, ed. crítica por A.M. al-'Abbādī, en Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, XIII (1965-1966), 7-126 (sección árabe); trad. F. Maillo, Historia de al-Andalus (Kitāb al-iktifā') de Ibn al-Kardabūs, Madrid, 1986.
- IBN LUYŪN: Kitāb al-Filāḥa, ed. y trad. J. Eguaras Ibáñez, Tratado de Agricultura, Granada, 1975.
- IBN MARZŪQ: El Musnad: hechos memorables de Abū l-Ḥasan, sultán de los benimerines, estudio, trad., anotación e índices anotados por M.J. Viguera Molins, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Madrid, 1977.
- IBN AL-QĀDĪ: Yaḍwat al-iqtibās, ed. Dār al-Manṣur, Rabat, 1973-1974.
- Durrat al-ḥiṣāl, ed. I.S. Allouche, Durrat al-ḥiṣāl. Repertoire



biographique d'Ahmad Ibn al-Qādī, Rabat, 1934-1936; ed. El Cairo, 1971, 3 vols.

IBN AL-QATTĀN: Kitāb Nazm al-ŷumān, ed. M.A. Makkī, Rabat, 1964.

IBN AL-QŪTIYYA: Ta'rīj Iftitāh al-Andalus, trad. por J. Ribera, Historia de la conquista de España de Abenalcotía el Cordobés, Madrid, 1926; ed. 'Abd Allāh Anīs al-Tabbā', Beirut, 1953.

IBN RUST: Kitāb al-a'lak al-nafīsa... et Kitāb al-buldān, auctore al-Ya'qūbī, ed. M.J. de Goeje, Leiden, 1967, 2ª ed. fotomecánica de la 1ª de 1892, en Bibliotheca Geographorum Arabicorum, VII.

IBN ŠAHIB AL-ŠALA: al-Mann bi-l-imāma, ed. 'Abd al-Ḥādī al-Tāzī, 2ª ed., Bagdad, 1979; estudio preliminar, trad. e índices por A. Huici Miranda, en Textos Medievales, nº 24, Valencia, 1969.

IBN SA'ĪD: al-Mugrib fī ḥulā al-Magrib, ed. Šawqī Ḍayf, El Cairo, vol. I, 1953, vol. II, 1955.

- Kitāb al-ŷugrāfiya, ed. Ismā'il al-'Arabī, Beirut, 1970; trad. parcial J. Vernet, "España en la geografía de Ibn Sa'id al-Magribi", en Tamuda, I (1953) y VI (1958).

IBN AL-ŠABBĀT: Kitāb al-šilat al-simṭ wa simat al-mirṭ, ed. crítica fragmentada por A.M. al-'Abbādī, Waṣf al-Andalus, en Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, XIV (1967-1968), 99-163 (sección árabe); trad. por E. de Santiago Simón, "Un fragmento de la obra de Ibn al-Sabbāt (s. XIII)", en Cuadernos de Historia del Islam, V (1978), 7-91.

IBN ŶUBAYR: Riḥla, ed. y trad. fr. por M. Gaudefroy-Demombynes, Les voyages d'Ibn Joabayr, París, 1949-1965.



IBN AL-ZUBAYR: Kitāb Šilat al-Šila, ed. E. Lévi-Provençal, Rabat, 1938.

AL-IDRĪSĪ: Nuzhat al-muštāq. Description de l'Afrique et de l'Espagne, ed. y trad. fr. por R. Dozy y M.J. de Goeje, Leyden, 1864-1866, reimp. Amsterdam, 1969; Opus geographicum, sive liber ad eorum dilectationem qui terras pergrare studean (= Kitāb Nuzhat fi ijtirāq al-āfāq), fasc. I a VIII, ed. por E. Cerulli, F. Gabrieli, G. Levi Della Vida, L. Petch y G. Tucci, una cum allis ediderunt A. Bombaci, U. Rizzitano, R. Rubinacci, L. Veccia Vaglieri, Nápoles, 1970-1978; trad. parcial por A. Blázquez, Descripción de España por Abu-Abd-Allah Mohamed al-Edrisi, Madrid, 1901; Idrisi. Geografía de España, prólogo de A. Ubieto Arteta, en Textos Medievales, nº 37, Valencia, 1974.

AL-IŠṬAKHRĪ: Viae regnorum, ed. M.J. de Goeje, Leiden, 1967, 2ª ed. fotomecánica de la 1ª de 1870.

AL-JUŠANI: Ta'rīj quḍāt Qurtuba, ed. y trad. Julián Ribera, Historia de los jueces de Córdoba, Madrid, 1914; ed. al-'Aṭṭar, El Cairo, 1955, y ed. El Cairo, 1966, al-Maqtaba al-andalusiyya.

MAḤALLĪ: Tuhfat al-mulūk, trad. parcial por E. Fagnan, Extraits.

AL-MAQQARĪ AL-TILIMSĀNĪ: Nafḥ al-ṭīb min guṣn al-Andalus al-raṭīb, ed. por R. Dozy, Pugat, Krehl y Wright, Analectes sur l'histoire et la littérature des arabes d'Espagne, Leiden, 1855-1861, 2 tomos, reimp. Amsterdam, 1967; ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd, 10 vols., El Cairo; ed. Iḥsān 'Abbās, 8 vols., Beirut, 1388/1968.



AL-MARRĀKUSĪ, 'Abd al-Wāhid: Kitāb al-Mu'ayib fī taljis fī ajbār al-Magrib, ed. R. Dozy, The history of the Almohades, 2ª ed., Leiden, 1881, reimp. Amsterdam, 1968; trad. A. Huici Miranda, en Colección Crónicas Árabes de la Reconquista, IV, Tetuán, 1955; ed. Casablanca, 1978.

AL-MUQADDASĪ: Descriptio imperii moslemici, ed. M.J. de Goeje, Leiden, 1967, 3ª ed. fotomecánica de la 2ª ed. de 1906, de la ed. 1ª de 1877, en Bibliotheca Geographorum Arabicorum, III; trad. fr. parcial, Ch. Pellat, Description de l'Occident Musulman [au IVE = X siècle] extrait du "Kitāb Ah'san attagasim fī mu'rifat al-aqalim de al-Muqaddasī", en Bibliothèque Arabe Française.

AL-NUBĀHĪ: Kitāb al-Marqaba al-'ulyà, ed. E. Lévi-Provençal, El Cairo, 1948; ed. y trad. parcial A. Cuéllas Marques, "Al-Marqaba al-'ulyà" de al-Nubāhī, Granada, 1983 (Tesis doctoral).

Nubdat al-'aṣr fī muluk Banī Naṣr aw taslim Garnāṭa wa nuzul al-Andalusiyīn ilà l-Magrib, ed. y trad. esp., con prólogo, notas, comentarios e índices, por A. Bustani y C. Quirós, Fragmento de la época sobre noticias de los reyes nazaritas o capitulación de Granada y emigración de los andaluces a Marruecos, Publicaciones del Instituto General Franco para la Investigación Hispano-Árabe, Larache, 1940.

AL-NUWAYRĪ: Nihayat al-arab, ed. y trad. esp. por M. Gaspar Remiro, en Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, 1915-1916; ed. El Cairo, 1980-1981, 2 vols.

OSORIO PÉREZ, M.J., y SANTIAGO SIMÓN, E. de: Documentos arábigo-granadinos romanceados, Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, Granada, 1986.

AL-QALQAŠANDĪ: Subḥ al-a'šā fī ṣinā'at al-insā, ed. El Cairo, Minis-



nisterio de Cultura, 14 t., 1331-138/1913-1919; trad. del capítulo correspondiente a al-Andalus (V) por L. Seco de Lucena, Un tratado árabe del siglo XV sobre España extraído del "Subḥ al-a'šà" de al-Qalqašandī, Granada, 1942, reproducción en Textos Medievales, nº 40, Valencia, 1975.

AL-QAZWĪNĪ: Kosmographie: Erstel Teil, Kitāb 'aḡā'ib al-majlūqāt, heraus von Wüstenfeld, Göttingen, 1849; Zweiter Teil: Kitāb āṭār al-bilād, heraus von Wüstenfeld, Göttingen, 1848; trad. parcial por M. Quiles Núñez, Formaciones sociales marítimas del Mediterráneo oriental y occidental en el "Kitāb āṭār al-bilād wa ajbār al-'ibad" de al-Qazwīnī (s. XIII), Granada, 1986 (Memoria de Licenciatura); trad. parcial por F. Roldán Castro, El Occidente de al-Andalus y Andalucía Oriental en el "Āṭār al-bilād" de al-Qazwīnī, Granada, 1986 (Memoria de Licenciatura).

AL-RĀZĪ, Aḡmad: "La "Description de l'Espagne" d'Aḡmad al-Rāzī. Essai de reconstitution de l'original arabe et traduction française", ed. y trad. E. Lévi-Provençal, en Al-Andalus, XVIII (1953), 51-108.

Refundición de la Crónica del halconero, por el obispo don Lope de Barrientos, ed. y est. Juan de Mata Carriazo, Madrid, 1946.

Repartimiento del servicio para la paga de los guardas, atalayas, requeridores y otros oficiales de la costa que se llamaba farda de mar (Nomenclátor 1515), apud F.J. Simonet, apéndice a Descripción del Reino de Granada.

AL-RUŠĀṬĪ: Kitāb Iqtibās al-anwār, ed. y trad. fragmentadas por E. Molina López, "Almería islámica: Puerta de Oriente", objetivo militar (Nuevos datos para su estudio en el Kitāb Iqtibās al-anwār de al-Rušāṭī", en Actas del XII Congreso de la U.E.A.I. Málaga, septiembre 1984, Madrid, 1986, págs. 565-615; "Noticias sobre



Baŷŷāna (Pechina-Almería) en el "Iqtibās al-anwār" de al-Ruṣāṭī. Algunos datos historiográficos", en Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, nº 1, 2ª época, Granada, 1987, págs. 117-131; "Noticias geográficas y biográficas sobre Tudmīr en el Iqtibās al-anwār de al-Ruṣāṭī", en Estudios de Homenaje a don Juan Torres Fontes (en prensa); ed. con introducción y notas por E. Molina López, Al-Andalus en el Kitāb Iqtibās al-anwār de al-Ruṣāṭī y el Ijtiṣār Iqtibās al-anwār de Ibn al-Jarrāt, Servicio de Publicaciones de la Editora Nacional, Argel (en prensa).

AL-ŠAQUNDĪ: Risāla fī fadl al-Andalus, trad. ingl. parcial, P. Gayangos, Mohammedan Dynasties, I, 44-45; texto ár., ed. R. Dozy, Analectes, II, 126-150; trad. E. García Gómez, Elogio del Islam español, Madrid-Granada, 1934, págs. 43-141; texto ár. Nafh, ed. I. 'Abbās, III, 186-122.

SECO DE LUCENA, L.: "Documentos árabes granadinos. I, Documentos del Colegio de Niñas Nobles", en Al-Andalus, VIII (1943), 415-429.

-- "Documentos árabes granadinos. II, Documentos de las Comendadoras de Santiago", en Al-Andalus, IX (1944), 121-140.

-- Documentos arábigo-granadinos, ed. crítica del texto árabe y trad. esp., con introducción, notas, glosario e índices, Publicaciones del Instituto de Estudios Islámicos, Madrid, 1961.

-- "Un documento del sultán Yūsuf IV ibn Mawl", en Al-Andalus, XIII (1948), 497-500.

-- "Escrituras árabes de la Universidad de Granada", en Al-Andalus, XXXV (1970), 315-353.

-- "Escrituras de donación arábigo-granadinas", en Revista del Insti-



tuto de Estudios Islámicos en Madrid, V (1957), 65-78.

-- "Notas para el estudio de Granada bajo la dominación musulmana", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, I (1952), 27-49.

AL-SUYŪTĪ: Bugyat al-wu'āt fī ṭabaqāt al-lugawīyyīn wa-l-nuḥat, ed. Muḥammad Abū-l-Faḍl Ibrāhīm, El Cairo, 1964, 2 vols.

SAAVEDRA, E.: "Geografía de España", en Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid, X (1881) a XXIII (1889).

Tuḥfat al-aḥbāb. Glossaire de la matière médicale marocaine, texto ár. y trad. fr. H.P.J. Renaud y G.S. Colin, "Publications de l'Institut des Hautes-Études Marocaines", XXIV, París, 1927.

AL-TUMBUKTĪ, Ahmad Bābā: Nayl al-ibtihāy bi-taṭrīz al-Dibāy (Al margen del Dibāy de Ibn Farḥūn), El Cairo, 1329 H.

AL-'UDRĪ: Nuṣūs 'an al-Andalus min Kitāb Tarṣī' al-ajbār wa-tanwī al-aṭār wa-l-bustān fī garā'īb al-buldān wa-l-masālik ilā ḡamī' al-mamālik, ed. crítica por 'Abd al-'Azīz al-Aḥwānī, Madrid, 1965, Instituto de Estudios Islámicos; trad. parcial por F. de la Granja, "La Marca Superior en la obra de al-'Udrī", en Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón, VIII, Zaragoza, 1967, págs. 447-545; trad. de algunos pasajes por E. Molina López, "La cora de Tudmīr según al-'Udrī (s. XI). Aportaciones al estudio geográfico-administrativo del SE. peninsular", en Cuadernos de Historia del Islam, serie monográfica --Islamica Occidentalia--, nº 3, IV (1972), y M. Sánchez Martínez, "La cora de Ilbīra (Granada y Almería) en los siglos X y XI, según al-'Udrī (1003-1085)", en Cuadernos de Historia del Islam, VII (1977), 125-137.

AL-'UMARĪ: Masālik al-abṣar fī mamālik al-amṣar, ed. Ḥasan Husnī, Tunis, s.a.; trad. fr. parcial por M. Godebroy-Demombynes, L'A-



frique moins l'Egypte, París, 1927; trad. E. Fagnan, Extraits inédits.

ŪRŪSIYŪS: Ta'rīj al-'alam, ed. 'Abd al-Rahmān Badawī, Beirut, 1982.

VIDAL BELTRÁN, F.: Geografía de España, en Textos Medievales, nº 53, Zaragoza, 1982.

VILLANUEVA, M.C.: Casas, mezquitas y tiendas de los habices de las iglesias de Granada, ed., introducción e índices, Instituto Hispano-Árabe, Madrid, 1966.

-- Habices de las mezquitas de la ciudad de Granada y sus alquerías, ed., introducción e índices, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Madrid, 1961.

AL-WATŪWĀT: Manāhiy al-fikar, trad. fr. fragmentada por E. Fagnan, Extraits inédits relatifs au Maghreb, Argel, 1924, págs. 41-68.

YA'QŪBĪ: Kitāb al-buldan, trad. G. Wiet, Le Pays, El Cairo, 1937.

YĀQŪT: Kitāb al-Mu'ŷam al-buldān, ed. F. Wüstenfeld, 6 vols., Leipzig, 1866-1872; ed. Beirut, Dār al-Iḥyā' al-Turāt, 10 vols., 1937; trad. parcial por G. 'Abd al-Karīm, La España musulmana en la obra de Yāqūt (s. XII-XIII). Repertorio enciclopédico de ciudades, castillos y lugares de al-Andalus extraído del "Mu'ŷam al-buldān" (Diccionario de los Países), en Cuadernos de Historia del Islam, VI (1974).

AL-ZUHRĪ: Kitāb al-Ŷa'rāfiyya, texto árabe con introducción fr. y glosarios por M. Hadj-Sadok, Kitāb al-Dja'rāfiyya. Mappedu monde du calife al-Ma'mūn reproduite par Fazarī (III/IX siècle) rééditée et commentée par Zuhri (VI/XII siècle), en "Bulletin d'Études Orientales", Institut Français de Damas, XXI (1968), 3-312; trad. de algunos pasajes por B. Fernández Capel-Baños, "Un fragmento



del "Kitāb al-ŷu'rāfiyya" de al-Zuhrī", en Cuadernos de Historia del Islam, III (1971), págs. 109-124.

## 2. BIBLIOGRAFÍA

AL-'ABBĀDĪ, A.M.: Los móviles económicos en la vida de Ibn al-Jatīb, en Al-Andalus, XX (1955), 214-221.

-- El reino de Granada en la época de Muḥammad V, Madrid, 1973.

'ABD AL-AZĪZ SALIM: Ta'rīj madīnat al-Mariyya al-islamiyya, Beirut, 1969.

'ABD AL-WĀHAD DUNNŪN ṬAḤA: "Istiqrār al-qabā'il-l-barbariyya fī-l-Andalus (Establecimientos de tribus árabes en al-Andalus", en Awraq, IV (1981), 35-48.

-- al-Faḥt wa-l-istiqrār al-'arabī al-islāmi fī šamāl Ifrīqiya wa-l-Andalus, Bagdad, 1982.

ABŪ-L-FALD: Ta'rīj madīnat al-Mariyya al-andalusiyya, Alejandría, 1981.

AGUADÉ, J.: "El libro del escrúpulo religioso (Kitāb al-wara') de 'Abd al-Malik b. Ḥabīb", en Actas del XII Congreso de la U.E.A.I. Málaga, 1984, Madrid, 1986, págs. 17-34.

-- "De nuevo sobre 'Abd al-Malik b. Ḥabīb", en Actas de las II Jornadas de Cultura Árabe e Islámica, 1980, Madrid, 1985, págs. 9-16.

AGUIRRE SÁDABA, F.J.: "El Jaén islámico", en Historia de Jaén, Excma.



- Diputación Provincial de Jaén, Colegio Universitario, Jaén, 1982, págs. 163-200.
- y JIMÉNEZ MATA, M.C.: Introducción al Jaén islámico (Estudio geográfico-histórico), Instituto de Estudios Giennenses, Jaén, 1979.
- ALBARRACÍN NAVARRO, J., ESPINAR MORENO, M., MARTÍNEZ RUIZ, J., y RUIZ PÉREZ, R.: El Marquesado del Cenete. Historia, toponimia, onomástica, según documentos árabes inéditos, 2 vols., Universidad de Granada, 1986.
- ALBERTINI, E.: Les divisions administratives de l'Espagne romaine, París, 1923.
- ALCALÁ, P. de: Arte para ligeramente saber la lengua arauiga y Vocabulista en letra castellana, Granada, 1905, ed. en un solo vol. de P. Legarde, Petri Hispani de lingua arabica duo, Göttingen, 1883, reimp. fotom., Osnabrück, 1971.
- ALEMANY BOLUFER, J.: "La geografía de la Península Ibérica en los escritores árabes", en Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, IX (1919), 109-172; X (1920), 1-29 y 121-184, y XI (1921), 1-39.
- ALLOUCHE, I.S.: "La relation du siège d'Almerie en 709 (1309-1310), d'après de nouveaux manuscrits de la Durrat al-ḥiḥāl", en Hesperis, XVI (1933), 122-138.
- ÁLVAREZ DE MORALES, C.: "Aproximación a la figura de Ibn Abí-l-Fayyāḍ y su obra histórica", en Cuadernos de Historia del Islam, IX (1978-1979), págs. 29-127.
- ANTUÑA, M.: Abenhayán de Córdoba y su historia crítica de las ideas religiosas, El Escorial, 1924.
- "Un fragmento arábigo-histórico", en Ciudad de Dios, vol. 127



(1921), págs. 103-114.

-- "Ibn Ḥayyān de Córdoba y su historia de la España musulmana", en Cuadernos de Historia de España, IV (1945), 5-71.

-- "Obras del polígrafo granadino Abenaljatib existentes en la Real Biblioteca del Escorial", en La Ciudad de Dios, vol. 147 (1926), págs. 108-120, 161-180, 254-268.

ARIAS ABELLÁN, J.: Propiedad y uso de la tierra en el Marquesado del Cenete, Universidad de Granada, Granada, 1984.

ARIÉ, R.: "Al-Andalus vu par quelques lettrés orientaux au Moyen Age", en Andalucía Islámica, II-III (1981-1982), 71-84.

-- La España musulmana (siglos VIII-XV), vol. III de la Historia de España dirigida por M. Tuñón de Lara, Barcelona, 1982.

-- L'Espagne musulmane au temps des Nasrides (1232-1492), París, 1973.

-- "Lisān al-Dīn b. al-Khaṭīb: quelques aspects de son oeuvre", en Atti del Terzo Congresso di Studi Arabi e Islamici. Ravello, 1-6 settembre, 1966, Istituto Universitario Orientale, Napoli, 1967, págs. 60-81.

-- "Notes sur maqāma andalouse", en Hesperis, IX (1968), 201-217.

ARJONA CASTRO, A.: Andalucía musulmana. Estructura político-administrativa, 2ª ed. aum., Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1982.

-- "La comarca de Priego en la época musulmana", en Actas del I Congreso de Historia de Andalucía, Córdoba, 1978, I, 85-103.

-- "Estudios de historia y toponimia andaluza. Montoro, Castelló



de Aljonos, Casariche, Jauja, Castillo de Anzur y el Castillo de Benajarafe", en Boletín de la Real Academia de Córdoba, nº 107 (1984), 55-71.

-- "Noticias inéditas de Priego durante la dominación musulmana", en Adarve, núms. 71-72.

-- "Nuevas aportaciones al estudio de las coras y toponimia de al-Andalus", en Boletín de la Real Academia de Córdoba, nº 104 (1983), 65-87.

ASENJO SEDANO, C.: Guadix, la ciudad musulmana en el siglo XV y su transformación en la ciudad cristiana del siglo XVI, Excma. Diputación Provincial, t. I, Granada, 1983.

-- Toponimia y antroponimia de Wadi As, s. XV, t. II, Excma. Diputación Provincial, Granada, 1983.

ASÍN PALACIOS, M.: Contribución a la toponimia árabe de España, Madrid-Granada, 1940.

-- "Un código inexplorado del cordobés Ibn Ḥazm", en Al-Andalus, II (1934), 1-56.

-- Glosario de voces romances registradas por un botánico anónimo hispano-musulmán (siglos XI-XII), Madrid, 1943.

AVILA, M.L.: "La fecha de redacción del Muqtabis", en Al-Qanṭara, V (1984), 93-98.

AZUAR, R.: "Una interpretación del ḥisn musulmán en el ámbito rural", en Revista del Instituto de Estudios Alicantinos, nº 37, IIª época, págs. 33-42.

-- "Primera noticia de los trabajos arqueológicos realizados en el



yacimiento islámico de las dunas de Guardamar de Segura (Alicante). Una posible rábita de época califal", en Sarq al-Andalus, nº 1 (1984), 125-136.

'AZIMAN, M.: "Kitāb Rawḍat al-ta'rif bi-l-ḥubb al-šarīf li-Lisān al-Dīn ibn al-Jaṭīb", en Tamuda, III (1955), 23-37.

BARCELÓ, M.: "Un estudio sobre la estructura fiscal y procedimientos contables del emirato omeya de Córdoba (138-300/755-912) y del califato (300-366/912-976)", en Acta Historica et Archaeologia Mediaevalia, 5-6 (1984-1985), Barcelona, 45-72.

-- "La primera organización fiscal de al-Andalus según la Crónica del 754", en Faventia, 1979, págs. 231-261.

-- "Toponymie tribale ou familiale et organisation de l'espace dans l'aire valencienne à l'époque musulmane", en Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée, nº 40 (1985), fasc. 2, 29-38.

BARRIOS AGUILERA, M.: Alfacar morisco. Un lugar de la Vega de Granada en el siglo XVI, Universidad de Granada, Granada, 1984.

-- De la Granada morisca: acequia y cármenes de Ainadamar (según el Apeo de Loaysa), Granada, 1985.

-- Repoblación de la Vega de Granada en tiempo de Felipe II. Atarfe, Granada, 1985.

-- y BIRRIEL SALCEDO, M.: La repoblación del reino de Granada después de la expulsión de los moriscos. Fuentes y bibliografía para su estudio. Estado de la cuestión, Universidad de Granada, Granada, 1986.

-- y MARTÍNEZ RUIZ, J.: "Contribución a la toponimia andaluza: Loja y su Tierra. Historia y lingüística (según el Libro del Reparti-



miento, 1486-1506", en Foro de las Ciencias y de las Letras, Granada, núm. 7-8 (1985), págs. 27-56.

BAZZANA, A., y GUICHARD, P.: "Campana 1977 de Investigación Arqueológica en yacimientos medievales de la provincia de Castellón (La Magdalena; Monte Mollet; Zufera)", en Cuadernos de Prehistoria y Arqueología Castellonense, nº 4 (1979), págs. 333-350.

-- "Note sur la localisation du château de Vilella (Valencia)", en Mélanges de la Casa de Velázquez, XVI (1980), 437-441.

-- "Les tours de defense de la Huerta de Valence au XIIIe s.", en Mélanges de la Casa de Velázquez, XIV (1978), 73-105.

-- "Recherche sur le habitats musulmanes du Levante espagnol", en Atti del Colloquio Internazionale di Archeologia Medievale. Palermo-Erice, 20-22 settembre 1974, Istituto di Storia Medievale, Palermo, 1976, págs. 3-44.

-- "Du hisn musulman au castrum chrétien: le château de Perpunchent (Lorcha, province d'Alicante)", en Mélanges de la Casa de Velázquez, XVIII (1982), fasc. 1, págs. 399-469.

BENABOUD, M.: "L'historiographie d'al-Andalus durant la periode des Etats-Taifas", en Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée, núm. 40 (1985), fasc. 2, págs. 123-141.

BEN CHERIFA: "Almuñécar en la época islámica", trad. J.Mª Fórneas, en Almuñécar. Arqueología e Historia, III, III Encuentro Hispano-Árabe, Almuñécar, 1986, págs. 203-270.

BEVIA, A.: "L'albacar musulmá del castell d'Alacant", en Sharq al-Andalus, nº 1 (1984), 131-140.

BLACHÈRE, R., y DARMAUN, H.: Extraits des principaux géographes ara-



bes du Moyen Âge, París, 1957.

BLÁZQUEZ, J.M.: "El Imperio y las invasiones desde la crisis del siglo III al 500", en Historia económica y social de España dirigida por Vázquez de Parga, Madrid, 1973.

BOSCH VILÁ, J.: "Algunas consideraciones sobre el Togr en al-Andalus y la división político-administrativa de la España musulmana", en Études d'Orientalisme dédiées à la mémoire de E. Lévi-Provençal, París, 1962, I, 23-33.

-- Los almorávides, Tetuán, 1956.

-- "Andalucía islámica: arabización y berberización. Apuntes y reflexiones en torno a un tema", en Andalucía Islámica, I (1980), 9-42.

-- Ben al-Jatib y Granada, Asociación Cultural Hispano Alemana, Granada, 1980.

-- "Historiadores de al-Andalus y de al-Magrib. Visión de la Historia", en Estudios en Homenaje a Don Claudio Sánchez Albornoz en sus 90 años, II, Anexos de Cuadernos de Historia de España, Buenos Aires, 1983, págs. 365-377.

-- "Ibn Ḥazm, genealogista", en IX Centenario de Aben Ḥazam, I Sesiones de Cultura Hispano-Musulmana, Córdoba, 1963, al-Mulk, Córdoba, 3 (1963), 5-15.

-- "Una nueva fuente para la historia de al-Andalus: el Kitāb Iqtibās al anwār de Abū Muḥammad al-Ruṣāṭī", en Actas del XII Congreso de la U.E.A.I., Málaga septiembre 1984, Madrid, 1986, págs. 37-52.

-- "Los Pirineos según los principales autores árabes de la Edad



Media", en Pirineos, núms. 11 y 12 (1949), enero-junio, págs. 172-218.

-- La Sevilla islámica, 712-1248, en Historia de Sevilla dirigida por Francisco Morales Padrón, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, Sevilla, 1984.

-- "La "Yamharat ansāb al-'arab" de Ibn Ḥazm. Notas historiográficas", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, X (1961), fasc. 1, págs. 107-126.

-- y HOENERBACH, W.: "Los "Taifas" de la Andalucía islámica en la obra histórica de Ibn al-Jaṭīb: los Banū Yahwār de Córdoba", en Andalucía Islámica, I (1980), 65-104.

BOSQUE MAUREL, J.: La Alpujarra, Granada, 1971.

-- "Distribución de la explotación agraria en Andalucía", en Anales de Sociología, núm. 4-5 (1968-1969).

-- Granada, la tierra y sus hombres, Granada, 1971.

-- Memoria del conjunto provincial de Granada, 1:200.000, Instituto Geográfico Nacional, Presidencia del Gobierno, Madrid, 1978.

-- Sierra Nevada, Granada, 1972.

BOSQUE SENDRA, J.: "Distribución espacial de los lugares de asentamiento humano de la provincia de Granada", en Cuadernos Geográficos de la Universidad de Granada, 1974.

BRAMÓN PLANAS, D.: Estudio de la versión castellana y de su original árabe de una geografía universal del siglo XV, Universidad de Barcelona, Barcelona, 1986.

BRENAN, G.: Al Sur de Granada, Madrid, 1974.



- BROCKELMANN, C.: Geschichte der Arabischen Literatur, 2ª ed., vol. I, Leyden, 1943, vol. II, Leyden, 1949; Supplementband, vol. I, Leyden, 1937, vol. II, 1938, y III, 1942.
- BRUNSCHVIG, R.: "Al-Ḥulal al-mawṣīya, Grenade et le Maroc mérinide", en Arabic and Islamic Studies in honor of Hamilton A.R. Gibb, Leiden, 1965, págs. 147-155.
- CABANELAS, D.: "Los cármens de Ainadamar en los poetas árabes", en Estudios sobre Literatura y Arte dedicados al profesor Emilio Crozco Díaz, Universidad de Granada, 1979, págs. 209-219.
- "Luis Seco de Lucena y su obra", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, XX (1971), fasc. 1, 7-43.
- CABRILLANA, A.: "Repoblación y despoblación en Almería (1527-1594)", en Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, LXXX (1977), 702-729.
- CAGIGAS, I. de las: "De prosodia semítica en la Penibética", en Boletín de la Universidad de Granada, IV (1932), 413-424.
- "Topónimos alpujarreños", en Al-Andalus, XVIII (1953), 295-322.
- CALERO, M.C., y MARTÍNEZ RUIZ, J.: "Toponimia menor de Almuñécar (1491-1497)" (en prensa).
- CANO GARCÍA, G.M.: La comarca de Baza, Valencia, 1974.
- CANTERO BLANCAS, F.L.: Datos históricos de la alquería de Quéntar desde el siglo XIII al XVI, Excma. Diputación Provincial, Granada, 1981.
- CASTEJÓN, R.: Los juristas hispanomusulmanes (Desde la conquista hasta la caída del califato de Córdoba, año 911 a 1031), Madrid, 1948.



CASTILLO CASTILLO, C.: Historia del Castillo de Locubín, Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Granada, Granada, 1973.

CASTRILLO, R.: "Saiobreña, prisión real de la dinastía naşri", en Al-Andalus, XXVIII (1963), 463-472.

Censo de la población de España de 1981 (Nomenclátor 1981), Instituto Nacional de Estadística, Madrid, 1984.

CHALMETA GENDRÓN, P.: "Al-Andalus, le point bibliographique (1970-1985)", en Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée, nº 40 (1985), fasc. 2, 9-16.

-- "Concesiones territoriales en al-Andalus", en Cuadernos de Historia. Anexos de la Revista Hispania, VI (1975), 1-90.

-- "Concessions territoriales dans al-Andalus: donnés inédits et rectifications", en Actas del IX congreso de la U.E.A.I., Amsterdam, 1981, págs. 48-56.

-- "Deux précisions d'historiographie hispano-arabe", en Arabica, XXIX (1982), 330-335.

-- "¿Feudalismo en al-Andalus?", en Homenaje a F.M. Pareja, Leyden, 1974, págs. 168-194.

-- "Una historia discontinua e intemporal (jabar)", en Hispania, CXXIII (1973), págs. 27-75.

-- "De historia hispano-musulmana: reflexiones y perspectivas", en Revista de la Universidad de Madrid, XX, nº 79 (1972), págs. 129-160.

-- "Historiografía hispana y arabismo: biografía de una distorsión", en Revista de Información de la UNESCO, núms. 29-30, págs. 67-76.



- "Historiografía medieval hispana: Arabica", en Al-Andalus, XXXVIII (1972), fasc. 2, págs. 353-404.
- "Le problème de la féodalité hors de l'Europe chrétienne: le cas de l'Espagne musulmane", en II Coloquio Hispano-Tunecino de Estudios Históricos, Madrid, 1973, págs. 91-115.
- "Sources pour l'histoire socio-économique d'al-Andalus: "essai de systematisation et de bibliographie", en Annales Islamologiques, XX (1984), 1-14.
- "Le Muqtabas de Ibn Ḥayyān", en Actes Xth Congress U.E.A.I. (Edinburgh, 1980), Edinburgh, 1982.
- El señor del zoco en España: Edades Media y Moderna. Contribución al estudio de la historia del mercado, Madrid, 1973.
- CHEJNE, A.: Historia de la España musulmana, trad. de la ed. ingl. de 1974, Madrid, 1980.
- CODERA Y ZADÍN, F.: Misión histórica en Argelia y Túnez, Madrid, 1892.
- COLINA MUNGUÍA: "Los ríos de Granada", en Temas de Nuestra Andalucía, nº 51, Granada, 1980.
- CONDE, J.R.: Historia de la dominación de los árabes en España, 2ª ed., París, 1840.
- COROMINAS, J.: Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana, Madrid, 1954.
- Topica Hesperica. Estudios sobre los antiguos dialectos, el substrato y la toponimia romana, Madrid, 1972.



CRESSIER, O.: "L'Alpujarra médiévale. Une approche archéologique", en Mélanges de la Casa de Velázquez, XXIX (1983), fasc. I, 89-124.

-- "Le château et la division territoriale dans l'Alpujarra médiévale: du ḥiṣn à la ṭā'a", en Mélanges de la Casa de Velázquez, XX (1984), 115-144.

-- "Dalías et son territoire: un groupe d'alquerías musulmans en la Bassa Alpujarra (province d'Almería)", en Actas del XII Congreso de la U.E.A.I. Málaga, 1984, Madrid, 1986, págs. 206-229.

-- "Las fortalezas musulmanas de la Alpujarra (provincias de Granada y Almería) y la división político-administrativa de la Andalucía Oriental", en Arqueología Espacial, 5, Coloquio sobre distribución y relaciones entre los asentamientos, 27 al 29 de sept., Teruel, 1984, págs. 179-199.

CUELLAS MARQUES, A.: Los cadíes cordobeses en el "Kitāb al-Marqaba al-'ulyā" de al-Nubāhī, Granada, 1977 (Memoria de Licenciatura).

DAN, I.: "La toponimie et l'histoire", en Cahiers d'Études Romanes, nº 3 (1977), págs. 153-167.

DANIEL, N.: The Arabs and Medieval Europe, Londres, 1979.

DÍAZ TOLEDO, A.: El Concilio de Elvira. Historia, ciencia e ideología, Granada, 1979 (Tesis doctoral).

Diccionario de la lengua española, Real Academia Española, Madrid, 1970.

DJAÏT, M.: "Notes sur l'etatut et la province d'al-Andalus de la conquête à l'instauration de l'emirat omeyyade (93-138/711-756)", en Cahiers de Tunisie, LX (1968), 7-12.



- "La wilaya d'Ifrikiya au IIe/VIIIe siècle: étude institutionnelle", en Studia Islamica, XXVII (1967), 76-121.
- DOZY, R.: "Essai sur l'histoire des Tadjihides, des Béni Hâchim de Saragosse et de Beni-Comadih d'Almerie", en Recherches<sup>3</sup>, I, 241-274.
- Histoire des musulmans d'Espagne jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les almoravides (711-1110), nueva ed. rev. por E. Lévi-Provençal, 3 vols., Leiden, 1932.
- Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Âge, 3<sup>a</sup> ed., Leiden, 1881, reimp. Amsterdam, 1965, 2 vols.
- Supplément aux dictionnaires arabes, 2 vols., 3<sup>a</sup> ed., Leiden-Paris, 1967.
- y ENGELMANN, W.H.: Glossaire des mots espagnoles et portugais dérivés de l'arabe, 1<sup>a</sup> ed., Leyde, 1861, reimp. de la 2<sup>a</sup> ed. de 1869, Amsterdam, 1965.
- DUBLER, C.E.: Abū Ḥāmid el granadino y su relación de viajes por tierras euro-asiáticas, Madrid, 1953.
- "Idrisiana Hispanica I", en Al-Andalus, XXX (1965), 89-137.
- DUFOURCQ, C.: "Berbérie et Ibérie médiévales, un problème de rupture", en Revue Historique, 1968, págs. 293-324.
- EGUILAZ YANGUAS, L.: Glosario etimológico de las palabras españolas (castellanas, catalanas, gallegas, mallorquinas, portuguesas, valencianas y vascongadas) de origen oriental, Granada, 1886.
- Del lugar donde fue Iliberis, Madrid, 1885.



Encyclopédie de l'Islam, 1ª ed. Leiden-París, 1913-1934, 4 vols.;  
2ª ed. en curso de publicación, Leiden, 1961.

EPALZA, M. de: "Funciones ganaderas de los albares en las fortalezas musulmanas", en Sharq al-Andalus, nº 1 (1984), págs. 47-54.

-- "Un modelo "operativo" de urbanismo musulmán", en Sharq al-Andalus, nº 2 (1985), págs. 137-149.

-- y RUBIERA, M.J.: "Rafals y raales; ravals y arrabales; reals y reales", en Sharq al-Andalus, nº 1 (1984), 117-122.

-- y RUBIERA, M.J.: "El vocablo árabe 'sikka' en su acepción de vía y sus posibles arabismos en la toponimia hispánica: Aceca, Seca y Villa Seca", en Sharq al-Andalus, nº 3 (1986) (en prensa).

ESPINAR MORENO, M.: "Notas sobre la historia de la villa de Cantoria. Bienes de la población morisca", en Roel, nº 3 (1982), 81-95.

-- "Reparto de aguas del río Abrucena (1273-1420), 1ª parte", en Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, nº 1, 2ª época, Granada, 1987, págs. 69-94.

-- y MARTÍNEZ RUIZ, J.: Alhendín en los libros de habices y apeos y sus antecedentes en fuentes árabes (en prensa).

-- y MARTÍNEZ RUIZ, J.: "Noticias para el estudio de la alquería de Gójar. Bienes habices", en Cuadernos de Estudios Medievales, X-XI, págs. 105-148.

-- y MARTÍNEZ RUIZ, J.: Ugíjar, según los libros de Habices, Universidad de Granada, Granada, 1983.

-- y MARTÍNEZ RUIZ, J.: Los Ogíjares. Estructura socioeconómica,



- toponimia, onomástica, según el libro de Habices de 1547-1548,  
Universiad de Granada, Granada, 1983.
- y QUESADA, M.D.: "El regadío en el distrito del castillo de Sant  
Aflaÿ, repartimiento del río de la Ragua (1304-1524)", en Estu-  
dios de Historia y Arqueología Medievales, V-VI (In memoriam Dr.  
D. Jacinto Bosch Vilá), Universidad de Cádiz, 1985-1986, págs.  
127-157.
- FERRÉ, A.: "Les sources du Kitâb al-masâlik wa-l-mamâlik d'Abû 'Ubayd  
al-Bakrî", en Revue de l'Institut des Belles Lettres Arabes, Tú-  
nez, nº 158 (1986), fasc. 2, págs. 185-214.
- FERRE BUENO, E.: "Iznalloz, un municipio de los Montes Orientales",  
en Estudios geográficos de Andalucía Oriental, Madrid, 1974.
- FERRER, M., y otros: Sierra Nevada, Granada, 1974.
- FÓRNEAS BESTEIRO, J.M.: "Los Banû 'Aṭiyya de Granada", en Miscelánea  
de Estudios Árabes y Hebraicos, XXV (1976), fasc. 1, 69-80; XXV  
(1977), fasc. 1, 27-60, y XXVII-XXVIII (1978-1979), fasc. 1, 65-  
77.
- "Elementos para una bibliografía lingüística básica sobre al-An-  
dalus", en Actas de las Jornadas de Cultura Árabe e Islámica  
(1978), Madrid, 1981, págs. 45-107.
- Reportorios bio-bibliográficos arábigo-andaluces, Madrid, 1970.
- GALLEGO BURÍN, A.: Granada, guía artística e histórica de la ciudad,  
Madrid, 1961.
- Granada, guía del viajero, Granada, 1973.
- GARCÍA, J.A., y SALVATIERRA, V.: "El maristán de Granada: urbanismo  
y funciones", en Arqueología Espacial, Coloquio sobre el microes-  
pacio (Época romana y medieval), Teruel, 1986, págs. 311-326.



GARCÍA BELLIDO, A.: La España del siglo I de nuestra era (según Mela y Plinio), Madrid, 1947.

GARCÍA DE DIEGO, V.: Diccionario etimológico español e hispánico, Madrid, 1955.

GARCÍA GÓMEZ, E.: Ibn Zamrak, el poeta de la Alhambra, Madrid, 1943, reimp. Patronato de la Alhambra, Granada, 1975.

-- "La etimología de 'Alixares'", en Al-Andalus, II (1934), 226-229.

-- "La lírica hispano-árabe y la aparición de la lírica románica", en Al-Andalus, XXI (1956), 303-338.

-- "Métrica de la moaxaja y métrica española", en Al-Andalus, XXXIX (1974), 1-256.

-- "A propósito de Ibn Ḥayyān: resumen del estado actual de los estudios ḥayfyaníes con motivo de una publicación reciente", en Al-Andalus, XI (1946), 395-423.

-- "'Romancismos' de Ibn Quzman explicados por el poeta", en Studia Islamica, XXIV (1966), 63-71.

GARCÍA MORENO, L.A.: "Imposición y política fiscal en la España visigoda", en Historia de la Hacienda española, 1982, págs. 263-300.

GARCÍA SÁNCHEZ, E.: "La alimentación en la Andalucía islámica. Estudio histórico y bromatológico. I, cereales y leguminosas", en Andalucía Islámica, II-III (1981-1982), 139-176.

-- "Al-Tignarī y su lugar de origen", en Congreso Internacional de al-Andalus. Tradición, Creatividad y Convivencia. Córdoba, 18-24 enero 1987 (comunicación).



- "El tratado agrícola del granadino al-Ṭignarī", en Actas del XIII Congreso de la U.E.A.I. Venecia, sept.-oct. 1986 (en prensa).
- GASPAR REMIRO, M.: Historia de la Murcia musulmana, Zaragoza, 1907.
- GATEAU: "Quelques observations sur l'intérêt du voyage d'Ibn Jubayr", en Hesperis, XXXVI (1949), fasc. 3-4, págs. 289-312.
- GAYANGOS, P.: "Memoria sobre la autenticidad de la Crónica denominada del Moro Rasis", en Memorias de la Real Academia de la Historia, VIII (1852), 21-100.
- GIBERT, S.: "Abū Barakāt al-Balafīquī, qāḍī, historiador y poeta", en Al-Andalus, XXVIII (1963), 384-424.
- GIRÓN, F., y ÁLVAREZ DE MORALES, C.: "La faceta médica del granadino 'Abd al-Malik b. Ḥabīb (c. 790-847)", en Andalucía Islámica, II-III (1981-1982), págs. 125-137.
- GONZÁLEZ, T.: Historia de la Iglesia en España, Madrid, 1979.
- GÓMEZ-MORENO, M.: "De la Alpujarra", en Al-Andalus, XVI (1951), 17-36.
- Guía de Granada, Granada, 1982, ed. facsímil, 1982.
- Medina Elvira, Granada, 1888, reimp. Granada, 1986.
- GÓMEZ-MORENO MARTÍNEZ, M.: "De Iliberri a Granada", en Boletín de la Real Academia de la Historia, XLVI (1905).
- GRANJA, F. de la: Maqāmas y risālas andaluzas, Madrid, 1976.
- GRUNEBaum, G.E. von: "The sources of Islamic civilisation", en Der Islam, XLVI (1970), 1-54.



- GUERRERO LAFUENTE, M.D.: Nívar. Noticias y documentos para su historia, Excmo. Ayuntamiento de Nívar, Granada, 1985.
- GUICHARD, P.: Al-Andalus. Estructura antropológica de una sociedad islámica en Occidente, Barcelona, 1976.
- "Animation maritime et developement des côtes de l'Espagne orientale et du Languedoc au Xe siècle", en Actes du IX Congrès de la S.H.M., París, 1979, págs. 187-201.
- "El castillo y el valle del Pop durante la Edad Media: contribución al estudio de los señeríos valencianos", en Anales de la Universidad de Alicante, Historia Medieval, 2, Alicante, 1983, págs. 19-32.
- "Géographie historique et histoire sociale des habitats fortifiés ruraux de la region valencienne", en Habitats fortifiés et organisation de l'espace en Méditerranée Médiévale. Table ronde tenue à Lyon les 4 et 5 mai 1982. Travaux de la Maison de l'Orient, n° 4, 1983, págs. 87-93.
- "Le peuplement de la région de Valence aux deux premiers siècles de la domination musulmane", en Mélanges de la Casa de Velázquez, V (1969), 103-158.
- "Le problème de l'existence de structures de type "féodal" dans la société d'al-Andalus (l'exemple de la region valencienne)", en Collection de l'Ecole Française de Rome, n° 44 (1980), págs. 699-725.
- "La société rural valencienne à l'époque musulmane", en Estudis d'Història Agrària, 3, págs. 41-52.
- "Structures sociales "occidentales" et "orientales" dans l'Espagne musulmane au Moyen Age", en Association pour l'étude sur



civilisations et littérature de l'Afrique septentrionale, París,  
Extrait des Actes du Colloque organisé par l'E.R.A. 375, C.N.R.S./  
E.H.E.S.S., París, diciembre 1976, págs. 187-193.

-- Structures sociales "orientales" et "occidentales" dans l'Espagne musulmane, París, 1977.

-- "Toponymie et histoire de Valence à l'époque musulmane: un chez berbère valencien du IXème siècle à la conquête de la Sicile?", en Primer Congreso de Historia del País Valenciano, vol. II, Universidad de Valencia, 1981, págs. 399-409.

-- Un toponyme historique de l'ancienne kura de Tudmir: Benicadell, Academia Alfonso X el Sabio, Murcia, 1976, págs. 1-15.

GURDAN, J.M.: Numismática ibérica e ibero-romana, Madrid, 1979.

HERNÁNDEZ BENITO, P.: La Vega de Granada a fines de la Edad Media, según las rentas de Habices, Granada, 1986 (Memoria de Licenciatura).

HOENERBACH, W.: "La granadina", en Andalucía Islámica, II-III (1981-1982), págs. 33-69.

-- "El historiador Ibn al-Jaṭīb: pueblo, gobierno y estado", en Andalucía Islámica, I (1980), 43-63.

-- Islamische Geschichte Spaniens, Zürich-Stuttgart, 1970.

-- "Jerónimo Münzer: la visita de un humanista alemán a la Granada recién conquistada", en Cuadernos de la Asociación Cultural Hispano-Alemana, VI (1982), 171-194.

-- "Loja en la época naṣrī", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, III (1954), págs. 55-69.



- "Observaciones al estudio "La cora de Ilbira" (Granada y Almería) en los siglos X y XI, según al-'Udrī (1003-1085)", en Cuadernos de Historia del Islam, VIII (1977), 125-137.
- "Was bleibt uns vom arabischen Granada?", en Die Welt des Islams, N.S. Band XXIII-XXIV, Leiden, 1984, págs. 388-423.
- HUICI MIRANDA, A.: "El Rawḍ al-Qirtās y los almorávides", en Hesperis-Tamuda, I (1960), 513-541.
- IDRIS, H.R.: "La vie intellectuelle en Ifrīqiya méridionale sous les Zirides (XI siècle) d'après Ibn al-Šabbāṭ", en Mélanges d'Histoire et Archéologie de l'Occident musulman, Hommage à Georges Marçais, Argel, 1957, II, 95-106.
- "Les zirides d'Espagne", en Al-Andalus, XXIX (1964), fasc. 1, 39-145.
- IMAMUDDIN, I.S.: "Sobre el autor de la Crónica Anónima de 'Abd al-Rahmān III al-Nāṣir", en Al-Andalus, XXI (1956), págs. 210-211.
- Some aspects of the socioeconomic and cultural history of Muslim, 711-1492, Leiden, 1965.
- 'INAN, Muḥ. 'Abd Allāh: Lisān al-Dīn Ibn al-Jaṭīb: ḥayātu wa-turātu-hu al-fikrī, El Cairo, 1968.
- JIMÉNEZ MATA, M.C.: "Datos para una reflexión sobre la división geográfico-administrativa de la Granada islámica", en Estudios de Historia y Arqueología Medievales, IV-VI, In Memoriam Dr. D. Jacinto Bosch Vilá, Universidad de Cádiz, 1985-1986, págs. 33-41.
- "A propósito del "aḡā'ib" del Olivo Maravilloso" y su versión cristiana en el milagro de San Torcuato", en Cuadernos de Historia del Islam, III (1971), 97-108.



-- "Purtualizaciones en torno a un topónimo menor en el trayecto idrisiano Guadix-Granada: al-Rataba", en Homenaje al P. Darío Cabanelas (en prensa).

KAHHĀLA, 'U.R.: Mu'ŷam al-mu'allifīn, 15 vols., Damasco, 1957-1961.

KING, P.D.: Law and society in the Visigothic Kingdom, Cambridge, 1972.

LADERO, M.A.: Granada: historia de un país islámico (1232-1571), Madrid, 1969, 4ª ed., 1979.

LAGARDERE, V.: "Abū Bakr b. al-'Arabī, grand cadi de Seville", en Revue de l'Occident Musulmane et de la Méditerranée, nº 40 (1985), págs. 91-102.

LAFUENTE ALCÁNTARA, M.: Inscripciones árabes de Granada, Madrid, 1859.

-- Historia de Granada, Granada, 1843-1846, 4 tomos.

LEVI DELLA VIDA, G.: "Un texte mozarabe d'histoire universelle", en Études d'Orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal, París, 1962, I, 175-183.

-- "La traduzione delle Storie di Orosio", en Al-Andalus, XIX (1954), 257-293.

LÉVI-PROVENÇAL, E.: España musulmana (711-1031). La conquista. El emirato. El califato, tomo IV de la Historia de España dirigida por R. Menéndez Pidal, trad. E. García Gómez, 5ª ed., Madrid, 1982.

-- España musulmana. Instituciones y arte califal, tomo V de la Historia de España dirigida por R. Menéndez Pidal, trad. E. García Gómez, Madrid, 1957.



-- Histoire de l'Espagne musulmane, 3 t., París-Leiden, 1950-1953.

-- "Notes d'histoire almohade", en Hesperis, X (1930).

-- "Sur l'installation des Rāzī en Espagne", en Arabica, II (1955), 228-230.

-- "Le voyage d'Ibn Baṭṭūta dans le royaume de Grenade (1350)", en Mélanges William Marçais, París, 1950, págs. 204-224.

LEWIS, B., y HOLT, M.P.: Historians of the Middle East, Oxford, 1962.

LÓPEZ ORTIZ, J.: "La recepción de la escuela malequí en España", en Anuario de Historia del Derecho Español, VII (1930), págs. 82-95.

MADOZ, P.: Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar, 2ª ed., Madrid, 1845-1850, 16 vols.

-- Granada, ed. facsímil de Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar, Madrid, 1845-1850, estudio introductorio por J. Bosque Maurel, Valladolid, 1987.

MAILLO SALGADO, F.: "Consideraciones sobre la lengua árabe y su traducción. A propósito de la traducción de la Historia de al-Andalus de Ibn al-Kardabūs", en Studia Historica, IV (1986), 185-203.

MAKKĪ, M.'A.: "Egipto y los orígenes de la historiografía árabe-española", en Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, V (1957), págs. 157-248.

MALPICA CUELLO, A.: "Almuñécar y su Tierra en vísperas de la llegada de los cristianos", en Almuñécar. Arqueología e Historia, Almuñécar, 1983, págs. 419-439.



- "Un hisn en las "Memorias" del rey 'Abd Alláh: Qabrīra", en Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, nº 1, 2ª época, Granada, 1987, págs. 53-67.
- "Modificaciones en la estructura de poblamiento de la costa granadina a raíz de la conquista castellana", en Arqueología Espacial, Teruel, 1984.
- "Musulmanes y cristianos en la "Tierra" de Almuñécar: la alquería de Jate", en Actas del III Coloquio de Historia Medieval Andaluza, Jaén, 1984, págs. 99-120.
- "Primeros elementos de análisis de poblamiento de Almuñécar y su alfoz a fines de la Edad Media", en Almuñécar. Arqueología e Historia, II, 1986, págs. 375-399.
- "Poblamiento y administración municipal de Almuñécar a fines del siglo XV. Notas para su estudio", en Actas I Coloquio de Historia de Andalucía, Córdoba, 1982, págs. 121-149.
- y RODRÍGUEZ LOZANO, J.A.: "La alquería de Cázulas y la Tierra de Almuñécar a finales del siglo XV (Notas y documentos para su estudio)", en Estudios de Historia y Arqueología Medievales, II, 1982, págs. 71-89.
- MANZANO MARTOS, R.: "Daravenaz: una alquería nazarí en la Vega de Granada", en Al-Andalus, XXVI (1961), fasc. 1, págs. 201-218.
- "De nuevo sobre Daravenaz", en Al-Andalus, XXVI (1961), fasc. 2, 448-449.
- Mapa Topográfico Nacional de España, escala 1:25.000, Dirección General del Instituto Geográfico Nacional, Madrid, 1980-1985.
- MÁRMOL CARVAJAL, L. del: Historia del Rebelión y castigo de los mo-



riscos del reyno de Granada, dirigida por don Juan de Cárdenas y Zúñiga, Madrid, 1797.

MARTÍNEZ RUIZ, J.: "Algunos topónimos menores de Cúllar-Baza (Granada) en el año 1492", en Libro Homenaje a la profesora Doña Encarnación Palacios Vida, al profesor doctor don Manuel Vallecillo Ávila, al profesor don Manuel Pérez Martín, Universidad de Granada, 1985, págs. 131-145.

-- "El árabe 'andar 'era', 'unaydar 'erilla', 'anadir 'eras', en la toponimia menor granadina", en Homenaje a Julio Fernández Sevilla (en prensa).

-- "El ár. 'ard "tierra", y el ár. granadino gaṭra, "haza", en la toponimia menor granadina (siglo XVI)", en Estudios de Historia y Arqueología Medievales, V-VI (1985-1986), págs. 301-318.

-- "Arabismos y mozarabismos en el Libro de los Habices de las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles (año 1527)", en Revista de Filología Española, LIX, 1977 (1979), 297-308.

--- "Un capítulo de toponimia arábigo-granadina", en Tamuda, año II, Tetuán, 1954, págs. 326-339.

-- "Contribución al estudio de la toponimia menor mozárabe granadina", en Revista de Filología Española, LXV (1985), 1-24.

-- "Diacronía y adstrato. Rasgos mozárabes e hispanoárabes en documentos granadinos del siglo XVI", en Actas del XII Congreso Internacional de Lingüística y Filologías Románicas, Bucarest, 1971, págs. 1145-1155.

-- "Huellas de las tres religiones (cristiana, musulmana, judía) en la toponimia medieval granadina", en Homenaje al P. Darío Cabanelas (en prensa)



- "Lamba, Xabaca, Muradama, tres topónimos en Sierra Elvira (Granada)", en Revista de Filología Española, nº 57, 1974-1975 (1976), 306-309.
- "Ḥufra, Ḥaḥar y Ṣajar en el manuscrito inédito de Habices de 1527", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, XXIX-XXX (1980-81), 107-119.
- "Léxico de origen árabe en documentos granadinos del siglo XVI", en Revista de Filología, XLVII (1956), 121-133.
- "Mozarabismos en la toponimia menor de las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles (año 1527)", en Homenaje a Josep Maria Solá-Solé (Miscelánea de amigos y discípulos), The University of Texas at Austin, 1984, págs. 313-326.
- "Notas sobre el refinado del azúcar de caña entre los moriscos granadinos. Estudio léxico", en Revista de Dialectología y Tradiciones Populares, XX (1964), cuaderno 3º, págs. 270-288.
- "Toponimia e historia de la Aḥpujarra. Estructura socioeconómica", comunicación al Encuentro Hispano-Francés sobre Sierra Nevada: la historia, la tierra y el poblamiento de Sierra Nevada y su entorno. 29-31 oct. (en prensa).
- "Toponimia mozárabe granadina en documentos del siglo XVI", en Estudios de Historia y Arqueología Medievales, Cádiz, 1982, II, 43-50.
- "El topónimo jandaq en las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles (año 1527)", en R.F.E., IX (1979), 297-308.
- "Toponimia menor en las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles,



- según el libro manuscrito inédito de Habices de 1527", en Actes XVI Congrès International de Linguística y Filología Romániques (Palma de Mallorca, 7-12 d'abril de 1980), Palma de Mallorca, 1985.
- "El topónimo árabe "Fadin" en las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles en 1527", en Homenaje a Alvaro Galmés, Universidad de Oviedo (en prensa).
- "El topónimo Hāra en las tahas de Ferreyra, Poqueyra y Xubiles en 1527", en In Honorem Manuel Alvar, Philologica Hispaniensia, II, Linguística, Madrid, 1985, págs. 481-494.
- y ESPINAR, M.: "La alquería de Monachil a mediados del siglo XVI", en Cudernos de la Biblioteca española de Tetuán, nº 23-24 (1981), págs. 191-278.
- MAURI, R.: "Ġamal al-Dīn al-Waṭwāt, libraire et auteur égyptien (7/13ème s.)", en Revue de l'Institut des Belles Lettres, nº 152 (1983), fasc. 2, págs. 221-258.
- MENÉNDEZ PIDAL, R.: "Leyendo las "Memorias" del rey zirí 'Abd Allāh", en Al-Andalus, IX (1944), fasc. 1, 1-8.
- Orígenes del español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI, Madrid, 1950.
- Toponimia prerrománica, Madrid, 1952.
- MEOUAK, M.: "La Takmilla d'Ibn al-Abbār. Notes et observations à propos de ses éditions", en Revue de l'Occident Musulman, nº 40 (1985), fasc. 2, págs. 143-146.
- MEYERHOF, M.: Šarḥ al-asmā' al-'uqqār. Un glossaire de matière médicale composé par Maïmonide, El Cairo, 1940.



- MOLINA, L.: "Las dos versiones de la Geografía de al-'Udrī", en Al-Qanṭara, III (1982), fasc. 1 y 2, págs. 249-260.
- "Orosio y los geógrafos hispanomusulmanes", en Al-Qanṭara.
- "Sobre la procedencia de la historia preislámica inserta en la Crónica del Moro Rasis", en Awraq, V-VI (1982-83), 133-139.
- MOLINA LÓPEZ, E.: "Algunos capítulos relevantes de la historia de Almería islámica", en Historia y Cultura del Islam Español, Curso de Conferencias, 1985, Escuela de Estudios Árabes, Granada, 1986, págs. 15-46.
- "Los Banū Ṣumādiḥ de Almería (s. XI) en el "Bayān" de Ibn 'Idārī", en Andalucía Islámica, I (1980), 123-140.
- "De nuevo sobre los beréberes", en Estudios de Historia y Arqueología Medievales, V-VI (1985-1986), 25-31 + 3 mapas.
- "Iyyu(h): otra ciudad yerma hispanomusulmana", en Cuadernos de Historia del Islam, III (1971), 61-81.
- "El Levante y Almería en el marco de la política interior del emir murciano Ibn Hūd al-Mukawwakil (1236-1238)", en Awraq, II (1979), 55-63.
- Murcia y el Levante en el siglo XIII (1212-1258), Murcia, 1980.
- MONTENEGRO, A.: "Toponimia latina", en Enciclopedia Lingüística Hispánica, dirigida por A. Badía, R. Balbín, L.F. Lindley Cintra, I, 501-530.
- MORAL MOLINA, C. del: Literatos granadinos en el "Nafḥ al-ṭīb" de al-Maqqarī, Tesis doctoral, ed. en microfilme, Granada, 1986, 2 vols.



- MORENO NIETO, J.: Reseña histórico crítica de los historiadores árabe-españoles, Madrid, 1864.
- MULLER: Beiträge zur Geschichte der westlichen Araber, München, 1866.
- MU'NIS, H.: Al-ÿugrāfiya wa-l-ÿugrāfiyyun fī l-Andalus, Instituto de Estudios Islámicos, Madrid, 1967.
- "Al-ÿugrāfiya wa-l-ÿugrāfiyyun fī l-Andalus", en R.I.E.I., VII-VIII (1959-60), págs. 199-359 de la sección árabe, págs. 213-228, resumen en esp.; IX-X (1961-1962), págs. 275-372 de la sección árabe, págs. 287-297, resumen en español; XI-XII (1963-64), págs. 7-328 de la sección árabe, págs. 329-332, resumen en esp.
- "La división político-administrativa en la España musulmana", en Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, V (1957), 79-135.
- NA' SAR, N.: El pensamiento realista de Ibn Jaldūn, 2ª ed., México, 1980.
- OCAÑA, M.C.: La Vega de Granada, Granada, 1974.
- OLIVER ASÍN, J.: "'Alijar' 'Alijares'", en Al-Andalus, VII (1942), 153-164.
- "El árabe marÿ en el vocabulario romance y en la toponimia de España", en Boletín de la Real Academia Española, 1945, págs. 151-176.
- "Ma'ÿsar = cortijo. Orígenes y nomenclatura árabe del cortijo sevillano", en Al-Andalus, X (1945), 108-126.
- "En torno a los orígenes de Castilla: su toponimia en relación con los árabes y los beréberes", en Al-Andalus, XXXVIII (1973),



fasc. 2, págs. 319-391.

ONIEVA, J.M.: El municipio de Montefrío. Estudio geográfico, Granada, 1977.

ORTEGA ALBA, F.: "La geografía y los estudios geográficos de Granada. Variedad y contrastes de las tierras granadinas", en Granada, dirigida por E. Pareja, F. Ortega, J. Sanz Sampelayo e I. Henares, Excma. Diputación Provincial, 4 vols., Granada, 1981, I, 19-212.

-- "La Zubia, un municipio del borde de la Vega de Granada", en Cuadernos Geográficos de la Universidad de Granada, 1971.

PABÓN, J.M.: "Sobre los nombres de la "villa" romana en Andalucía", en Estudios dedicados a Menéndez Pidal, IV, 1953, págs. 87-165.

PASTOR DE TOGNERI, R.: Del Islam al Cristianismo, en las fronteras de dos formaciones económico-sociales: Toledo, siglos XI-XII, Barcelona, 1975.

PAVÓN MALDONADO, B.: "Notas sobre arte y arqueología hispanomusulmana en Andalucía. V, Consideraciones arqueológicas en torno a Granada y el almar de San José", en Andalucía Islámica, II-III (1983), 219-228.

PELLAT, Ch.: "Ibn Hazm bibliographe et apologiste de l'Espagne musulmane", en Al-Andalus, XIX (1954), 53-102.

-- "The origin and development of historiography in Muslim Spain", en Études sur l'Histoire socioculturelle de l'Islam (VII-XV ss.), Londres, 1976.

PERÈS, H.: La poésie andalouse en arabe classique au XIe siècle: ses aspects généraux et sa valeur documentaire, trad. M. García



- Arenal, Esplendor de al-Andalus, Madrid, 1983.
- PONCE DE LEÓN ALMAZÁN: Historia de Alhendín de la Vega de Granada, Madrid, 1960.
- PONS BOIGUES, F.: Ensayo bio-bibliográfico sobre historiadores y geógrafos arábigo-españoles, Madrid, 1898, reimp. Amsterdam, 1972.
- POTIRON, G.: "Un poligraphe andalou du XIIIe siècle: Ibn Sa'id", en Arabica, XIII (1966), fasc. 2, págs. 142-167.
- "Éléments de biographie et de généalogie des Banū Sa'id", en Arabica, XII (1965), 88.
- PRÉMARE, A.L.: "Multiple al-Andalus", en Revue de l'Occident Musulmane et de la Méditerranée, nº 40 (1985), fasc 2, 5-8.
- y GUICHARD, P.: "Croissance urbaine et société rurale à Valence au début de l'époque des royaumes de Taifas (XIe siècle de J.C.). Traduction et commentaire d'un text de Ibn Ḥayyān", en Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée, nº 31 (1981), fasc. 1, 15-30.
- REDJALA, M.: "Ibn Khaldūn devant la torture et la mort violente", en Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée, nº 40 (1985), págs. 155-171.
- RENAUD, J.: "Un chirurgien musulman du royaume de Grenade", en Hesperis, XX (1935).
- RIBERA, J.: Disertaciones y opúsculos, Madrid, 1928.
- RODRÍGUEZ LOZANO, J.A.: "Nuevos topónimos relativos a al-Andalus en el "Mu'ŷam al-buldān" de Yāqūt", en Cuadernos de Historia del



Islam, VIII (1977), 57-84.

ROSENTHAL, F.: History of Muslim Historiography, Leyden, 1968.

ROLDÁN, J.M.: "La crisis romana en la España Ulterior", en Actas del I Congreso de Historia de Andalucía. I, Andalucía en la Antigüedad, Córdoba, 1968.

-- Granada romana. El municipio de Iliberri, Granada, 1983.

-- "La organización administrativa y judicial en la Hispania romana", en Historia de España dirigida por R. Menéndez Pidal, II, España romana, Madrid, 1982.

-- "De las primeras culturas del Islam", 2ª parte del tomo I de Historia de Granada, Granada, 1984.

RUBIERA, M.J.: "Sur un possible auteur de la chronique intitulée al-Ḥulal al-mawšiyya fī dīkr ajbār al-marrākusiyya", en Actas del II Coloquio Hispano-Tunecino de Estudios Islámicos, Madrid, 1973, págs. 143-146.

-- "Tres topónimos de la frontera granadina", en Al-Andalus, XXXII (1967), fasc. 1, págs. 217-220.

SAAVEDRA, E.: Estudio sobre la invasión de los árabes en España, Madrid, 1883.

SÁENZ LORITE, M.: El Valle de Andarax y Campo de Níjar. Estudio geográfico, Granada, 1977.

ŞAFADĪ: al-Wāfī bi-l-Wafayāt, Wiesbaden, 1962, 9 vols.

SALVATIERRA, V.: "Excavaciones en el maristán de Granada", en I Congreso de Arqueología Medieval Española, Huesca, 1985, págs. 617-639.



SAMSÓ, J.: "Los estudios sobre el dialecto andalusí, la onomástica hispanoárabe y los arabismos en los lugares peninsulares desde 1950", en Índice Histórico Español, XVI (1970), XI-XLVIII.

SÁNCHEZ-ALBORNOZ, C.: El "Ajbār Maǧmū'a". Cuestiones historiográficas que suscita, Buenos Aires, 1944.

-- Crisis y extinción del municipio romano en España e instituciones que lo reemplazan, Buenos Aires, 1943.

-- "La crónica del moro Rasis y "Continuato Hispana"", en Anales de la Universidad de Madrid (Letras), III (1934).

-- Fuentes latinas de la historia romana de Rasis, Publicaciones del Instituto Cultural Argentino-Hispano-Árabe, Buenos Aires, 1943.

-- "El gobierno de las ciudades en España, del siglo V al X", en La città nell'Alto Medi Evo, Spoleto, 1959.

-- "Precisiones sobre el Fath al-Andalus", en Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, IX-X (1961-1962), 1-21.

-- "Rasis, fuente de Aben Alaṭīr", en Bulletin Hispanique, XLI (1930), págs. 5-59.

-- "San Isidoro, Rasis y la Pseudo-Isidoriana", en Cuadernos de Historia de España, IV (1946), reimp. en Investigaciones sobre historiografía hispana medieval (siglos VIII al XII), Instituto de Historia de España, Buenos Aires, 1967.

-- En torno a los orígenes del feudalismo, tomo II, Fuentes de la historiografía hispano-musulmana del siglo VIII, Mendoza, 1942, 2ª ed., Buenos Aires, 1974.



- y GARCÍA GÓMEZ, E.: "Novedades sobre la crónica anónima titulada Fath al-Andalus, en Annales de l'Institut d'Études Orientales, XII (1954), págs. 31-42.
- SÁNCHEZ MARTÍNEZ, M.: "Apogeo y crisis del emirato cordobés", en Historia de Andalucía, dirigida por M. González Jiménez y J.E. de Coca Castañer, Barcelona, 1980, I, 183-355.
- "Rāzī, fuente de al-'Udri para la España preislámica", en Cuadernos de Historia del Islam, III (1971), 7-48.
- y RIU, M.: Texto comentado de época medieval (s. V al XII), Barcelona, 1975.
- SANTIAGO SIMÓN, E. de: "Algunos datos sobre posesión de bienes raíces moriscos en el lugar de Cenes, Granada (1572)", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, XXII (1973), fasc. 1, 153-161.
- "Un fragmento de la obra de Ibn al-Šabbāṭ (s. XIII) sobre al-Andalus", en Cuadernos de Historia del Islam, V (1973), págs. 7-91.
- "¿Ibn al-Jaṭīb místico?", en Homenaje a don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado, Zaragoza, 1977, págs. 217-228.
- "Los itinerarios de la conquista musulmana de al-Andalus a la luz de una nueva fuente: Ibn al-Šabbāṭ", en Cuadernos de Historia del Islam, III (1971), 51-65.
- "Jaṭibiana mystica I: el "Kitāb Rawḍat al-Ta'rīf": su temática", en Andalucía Islámica, I (1980), 65-121.
- El polígrafo granadino Ibn al-Jaṭīb y el sufismo. Aportación para su estudio, Granada, 1983.
- "Sobre las fechas de redacción del "Kitāb Rawḍat al-ta'rīf" y



- de ultimación del "Kitāb al-Iḥāṭa" de Ibn al-Jaṭīb", en Cuadernos de Historia del Islam, VIII (1977), 161-164.
- "Un texto ascético-moral de Ibn al-Jaṭīb", en Awraq, III (1980), 44-51.
- SAUVAGET, J.: Historiens arabes, París, 1946.
- SAYAS, J.J., y GARCÍA MORENO, L.A.: "Romanismo y germanismo. El despertar de los pueblos hispánicos (siglos IV-X)", en vol. II de Historia de España dirigida por M. Tuñón de Lara, Barcelona, 1981.
- SCHACHT, J.: "Droit byzantin et droit musulmane", en Convegno di scienze morali storiche e filologiche, 1956, págs. 197-230.
- SECO DE LUCENA, L.: "El baño del Šawṭar en Granada", en Al-Andalus, XII (1947), 211-213.
- "El barrio del Cenete, las Alcazabas y las Mezquitas de Granada", en Cuadernos de la Alhambra, nº 2 (1966), 45-51.
- "Las campañas de Castilla contra Granada en los años 1430-1431", en Revista del Instituto de Estudios Islámicos, IV (1955), 81-120.
- La Granada nazarí del siglo XV, Granada, 1975.
- "El ḥāyib Ridwān, al madraza de Granada y las murallas del Albai-cín", en Al-Andalus, XXI (1956), 285-296.
- "Cuando subió Muley Hacén al trono", en Al-Andalus, XII (1947), 21-30.
- "La familia de Muḥammad X el Cojo, rey de Granada", en Al-Andalus, XI (1946), 379-387.



- "Más nuevas notas de toponimia arábigo-granadina", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, VI (1957), 77-86.
- Muhammad IX, sultán de Granada, Granada, 1978.
- "Notas sobre toponimia granadina: Majarrocal (Marî al-ruqād) en la Vega de Granada", en Al-Andalus, IX (1944), 505-507.
- "Notas de toponimia granadina: los pueblos llamados Huétor", en Al-Andalus, XVII (1952), 221-222.
- "Otras nuevas notas de toponimia arábigo-granadina", en Tamuda, IV (1956), 203-212.
- "La Plaza Larga y el Arco de las Pesas", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, IV (1955), 67-79.
- "Rechamital, Mezumel-"Válor", en Al-Andalus, XXI (1956), 423-424.
- "Sobre algunos topónimos granadinos de la Ihāṭa", en al-Andalus, XVII (1952), 369-378.
- "La sultana madre de Roabdil", en Al-Andalus, XII (1947), 359-390.
- Topónimos árabes identificados, Universidad de Granada, 1974.
- "Topónimos granadinos de origen árabe", en Al-Andalus, X (1945), 455-457.
- "Toponimia árabe de la Vega y los Montes de Granada", en Al-Andalus, XXIX (1964), 311-327.
- "De toponimia granadina", en Al-Andalus, XVI (1951), 49-85.
- "De toponimia granadina: sobre el viaje de Ibn Baṭṭūṭa al reino de Granada", en Al-Andalus, XVI (1951), 49-85.



- "Versiones árabes de topónimos de origen latino", en Miscelánea de Estudios dedicados al profesor Antonio Marín Ocete, II, Granada, 1974, págs. 1001-1009.
- SEZGIN, M.F.: Geschichte des Arabischen Schrifttums, Leiden, 1967-1979, 7 vols.
- SIMONET, F.J.: Cuadros históricos y descriptivos de Granada, Madrid, 1896.
- Descripción del reino de Granada sacada de los autores arábigos (711-1492), 2ª ed., Granada, 1872, reimp. Amsterdam, 1979.
- Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes, precedido de un estudio sobre el dialecto hispanomozárabe, Madrid, 1888, reimp. Amsterdam, 1967.
- Historia de los mozárabes de España deducida de los mejores y más auténticos testimonios de los cristianos y árabes, Madrid, 1903, reimp. Amsterdam, 1967.
- SOTOMAYOR, M., y CHOCLAN, C.: Los más antiguos vestigios de la Granada Ibero-romana, Granada, 1984.
- SOURDEL, D.: "Le vizirat abbaside", en Damasco, 1959-1960.
- STEIGER, A.: Contribución a la fonética del hispano-árabe y de los arabismos en el ibero-románico y el siciliano, Madrid, 1932.
- TALBI, M.: "Kairouan et le Malikisme espagnol", en Études d'Orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal, París, 1962, I, 317-337.
- TAPIA GARRIDO, J.A.: "La agricultura en el Almanzora durante la Baja Edad Media", en Roel, nº 3 (1982).



- Historia de la Baja Alpujarra (Berja, Adra, Dalías), Almería, 1965.
- TERÈS SÁDABA, E.: Materiales para el estudio de la toponimia hispano-árabe. Nómima fluvial, C.S.I.C., Instituto de Filología, Departamento de Estudios Árabes, t. I, Madrid, 1986.
- "'Ubaydīs ibn Maḥmūd y Lub̄b ibn al-Šāliya, poetas de Šumuntān (Jaén)", en Al-Andalus, XLI (1976), 87-119.
- "'Al-Walaḡa", topónimo árabe", en Al-Andalus, XXXIII (1968), 291-309.
- TERRASSE, H.: "L'Espagne musulmane et l'heritage visigothique", en Études d'Orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal, París, 1962, II, 757-766.
- THOMPSON, E.A.: Los godos en España, Madrid, 1971.
- THOUVENOT, R.: "Chrétiens et juifs à Grenade au IV siècle après J.C.", en Hesperis, XXX (1943), 201-211.
- AL-ṬITWĀNĪ, Muḡ. b. Abī Bakr: Ibn al-Jaṭīb min jilal Kutūbi-hi, Tetuán, 1954.
- TORRES BALBÁS, L.: "Almería islámica", en Al-Andalus, XXII (1957), 411-457.
- "Ciudades hispanomusulmanas de nueva fundación", en Études d'Orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal, II, 781-803.
- Ciudades yermas hispanomusulmanas, Madrid, 1957.
- "Los contornos de las ciudades hispano-musulmanas", en Al-Andalus, XV (1950), 437-486.
- "El maristán de Granada", en Al-Andalus, IX (1948).



TORRES DELGADO, C.: El antiguo reino nazarí de Granada, Granada, 1974.

-- "Las fortificaciones del reino nazarí de Granada", en Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, nº 1, 2ª época, 1987, págs. 95-115.

TORRES PALOMO, M.P.: "Sierra Nevada en los escritores árabes", en Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, XVI-XVII (1967-1968), 57-88.

UBIETC, A.: Ciclos económicos en la Edad Media española, Valencia, 1969.

URVOY, D.: Le monde des ulemas andalous du Ve/XIe au VIIe/XIIIe siècle. Étude sociologique, Ginebra, 1978.

VALLVÉ BERMEJO, J.: La división territorial de la España musulmana, C.S.I.C., Instituto de Filología, Departamento de Estudios Árabes, Madrid, 1986.

-- "La división territorial en la España musulmana. La cora de Jaén", en Al-Andalus, XXXIV (1969), 55-82.

-- "España en el siglo VIII: ejército y sociedad", en Al-Andalus, XLIII (1978), 51-112.

-- "Fuentes latinas de los geógrafos árabes", en Al-Andalus, XXXII (1967), 241-260.

-- "Notas geográficas sobre al-Andalus: la división administrativa", en Estudios en Homenaje a don Claudio Sánchez-Albornoz en sus 90 años, Buenos Aires, 1983, II, págs. 83-104.

-- "Notas de metrología hispano-árabe", en Al-Andalus, XLI (1976), 339-354.



- "De nuevo sobre Bobastro", en Al-Andalus, LXX (1965), 139-174.
- "Sobre demografía y sociedad en al-Andalus (VIII-XI)", en Al-Andalus, XLII (1977), 323-340.
- "Sobre algunos problemas de la invasión musulmana", en Anuario de Estudios Medievales, IV (1967), 361-367.
- "El zalmedina de Córdoba", en Al-Qantara, II (1981), 277-318.

VÁZQUEZ DE PARGA, L.: La división de Wamba. Contribución al estudio de la historia y geografía eclesiástica de la Edad Media española. Madrid, 1943.

VERNET GINÉS, J.: "Toponimia árabe", en Enciclopedia Lingüística Hispánica, Madrid, I (1960), 561-578

VIGUERA MOLINS, M.J.: "Apuntes sobre Ibn Ḥayyān (377/987-8-469/1076)", en Temas Árabes, I, Ante el X Centenario de su nacimiento, Liga de los Estados Árabes, Túnez.

- "La historia de Ibn Zakur", en Homenaje a Guillermo Gustavino, Madrid, 1974.
- "Noticias dispersas sobre Ronda musulmana", en Actas del XII Congreso de la U.E.A.I. Málaga, sept. 1984, Madrid, 1986, págs. 757-769.
- "Referencias a una fecha en que escribe Ibn Ḥayyān", en Al-Qantara, IV (1983), págs. 429-431.

VILLALONGA, L.: Numismática antigua de Hispania, Barcelona, 1979.

VILLANUEVA, M.C., y SORIA, A.: "Fuentes toponímicas granadinas. Los Libros de Bienes Habices", en Al-Andalus, XIX (1954), 457-462.



VILLEGAS MOLINA, F.: El Valle de Lecrín, Granada, 1972.

VIVES, J.: Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda,  
Barcelona, 1969.

AL-YA'LAWĪ: Ibn Hānī' al-Magribī al-Andalusī (320/931-362/973),  
Sā'ir al-Dawla al-Faṭimiyya, Beirut, 1985.

-- Un poète chiite d'Occident au IVème/Xème: Ibn Hānī' al-Andalusī,  
Túnez, 1976.

YAMAL AL-DĪN: "Abū Marwān Ibn Ḥayyān: amir mu'arriji l-Andalus",  
en Awrāq, II (1979), 19-28.

ZIRIKLĪ: al-A'lām, El Cairo, 1954-1959.



## INDICES\*

---

\* Por la frecuencia con que aparecen en el trabajo los nombres de Ibira, Elvira, Garnata, Granada y Vega, no hacemos referencia a ellos en el índice de lugares. Asimismo, hemos omitido los nombres de al-Andalus, España, Norte de África, Península Ibérica y algunos otros generales. Omitimos, también, aquellos que en la Nómina toponímica aparecen bajo los epígrafes "Datos etimológicos" y "Fuentes y estudios de referencia".



ÍNDICE DE LA NÓMINA TOPONÍMICA

	<u>Pág.</u>
[1] 'ABD AL-KARĪM	عبد الكريم 244
[2] 'ABDŪN = Abdón	عبدون 245
[3] ABŪ 'ALĪ = Benoalí	أبو علي 246
[4] AL-ABYĀR = Arabial	الابيار 247
[5] AFRĀFARĪDA = Venta del Molinillo?	أفرافريدة 248
[6] AFRAJIS̄ = El Frage	أفرخش 250
[7] AFRALYĀŠ = Frailes	أفريش 251
[8] AGRŪM = Agrón	أنغوم 252
[9] ALLŪMARTIS̄ = Alcmartes	اللومرتش 253
[10] ALYANTAYRA = Lanteira	الينتيرة 254
[11] AL-AMTĀR = Lamatar	الامطار 256
[12] ANDAR = Venta de Ándar	أندر 257
[13] ANDAR AL-ŠAMAĪ = Andarasemel	أندر الشمل 258
[14] ANDARAŠ = Láujar de Andarax	أندرش 259
[15] ANDARAŠ = río o valle de Andarax	أندرش ( وادي ) 262
[16] ANKAS = Ancas	أنكس 263
[17] ANŠULA = Ansola	أنشلة 264
[18] ANTULYĀNA	انتليانة 265
[19] AL-ANTURŪM = Lanjarón	الانجرون 266
[20] AQULA = Ácula	أقلة 268
[21] ARINĀLIS̄ = Arenales	أرنالش 270
[22] ARĪNAŠ = Arenas del Rey	أرينش 271
[23] ARMILLAT = Armilla	أرملة 272
[24] ARTĪL = Obéilar?	ارتيل 274
[25] AŠBARRAGAYRA	أشبرغيرة 275
[26] AŠKŪDAR = Escúzar	أشكونر 277
[27] AŠKURŪYA = Asquerosa	أشكروجة 279
[28] AŠKURŪYA = río de Asquerosa	أشكروجة ( وادي ) 281
[29] AŠKUSAR = Escúsar	أشكسر 282



	<u>Pág.</u>
[30] AL-'ATŚĪ = Alitaje?	العطشى 283
[31] AWTŪRA = Otura	أوطورة 285
[32] 'AYN AL-ABRĀY = Ojos de Huécar	عين الابراج 286
[33] 'AYN AL-'ATSA	عين العطسى 287
[34] 'AYN AL-HAWRA = Aljaura	عين الحورة 289
[35] 'AYN AL-DAM' = Ainadamar	عين الدمع 290
[36] BABTR.	ببتر 293
[37] AL-BABŪL = El Baúl	الببول 295
[38] AL-BADŪL = El Padul	البذول 297
[39] BĀGA = Vega, en Caniles	باغة 299
[40] BĀGU = Priego	باغه 300
[41] BĀGU IBN HAYTAN = Carrillo de Pago	باغه ابن هيثم 303
[42] BAKŪR = Bācor	بكور 305
[43] BALAFĪQ = Velefique	بلفيق 307
[44] AL-BALĀT	البلاط 309
[45] BALAYĀNA = Belicena	بليسانة 311
[46] BALAYSĀNA = Melicena	بليسانة 313
[47] BĀLIŚ = Belillos?	بالش 315
[48] BALLĪLUŚ = Velillos	بليش 317
[49] BALLŪR = Válor	بلور 320
[50] AL-BALLŪTA = Albalota	البلوة 322
[51] BALŪMĀN = Barromín	بلومان 323
[52] Balyarnis	بلجرنس 325
[53] BANŪ ASAD	بنو اسد 326
[54] BANŪ AWS = Las Taúlas?	بنو اوس 327
[55] BANŪ RUSILIYYA	بنو رسيلىة 329
[56] BANŪ Umayya	بنو أمية 330
[57] AL-BARĀYILA	البراجلة 331
[58] BARBAL = Berbe	بربل 336
[59] BARĪTA	بريطة 337
[60] BARSĀNA = Barcinas	برسانة 338



	<u>Pág.</u>
[61] BARYA = Berja	برجة 339
[62] BARYĪS = Bargís	برجيس 342
[63] BASTA = Baza	بسطة 343
[64] AL-BATRIQĀL = El Pedregal	البطرقال 346
[65] BAYRA = Beira	بيرة 347
[66] AL-BAYRA = Albeira	البيرة 349
[67] BAYRU = río Beiro	بيره 350
[68] BAYYĀN = Pachán	بجان 352
[69] BAZNĀR = Béznar	بزنار 353
[70] AL-BIKAR = Torre Abeca	البكر 355
[71] BĪNAR = Piñar	بينر 357
[72] (I)BINIYĀLLUŚ = Pinillos	بنياالش 358
[73] BĪNUŚ = Pinos	بينش 360
[74] BIRIQULUŚ = Peligros	برقلش 362
[75] BIŚNAR = Víznar	بشنر 363
[76] BITRA = Piedras Rodadas?	بطرة 365
[77] BITRŪN	بطرون 366
[78] BIYAŚ = Beas	بيش 367
[79] BUKŪR = Búcor	بكور 368
[80] AL-BULLŪT = Albolote	البلوط 370
[81] BULYĀNA = Pulianas	بليانة 371
[82] AL-BUNIYŪL = Arbuniel	البنبول 373
[83] BŪNT = Pinos Puente	بونط 375
[84] AL-BU'AYQĀR	البقيقر 377
[85] BUQAYRA = Poqueyra	بقيرة 378
[86] BURDUNĀR = Torre de Bordonāi	برذنار 380
[87] BURY HILĀL	برج الهلال 381
[88] BURY NĀSIH	برج الناسح 382
[89] DĀR AL-AḤMAR = Casabermeja	دار الاحمر 383
[90] DĀR AL-BAYDĀ' = Casablanca	الدار البيضاء 384
[91] DĀR AL-FUNT = Deifontes	دار الفت 385



	<u>Pág.</u>
[92] DĀR AL-GĀZĪ = Gazi	دار الغازي 386
[93] (DĀR) HUDAYL = Arabuleila	دار هذيل 387
[94] DĀR AL-HUWAYT = Darjuyel	دار الحويث 389
[95] DĀR IBN MURDĪ = Daralmordí	دار ابن مرزي 391
[96] DĀR AL-QAL'Ī = Daralcalí	دار القلعي 392
[97] DĀR AL-WALĀYA = Daragoleja	دار الولجة 393
[98] DĀR WUHDĀN	دار وهدان 395
[99] DĀR AL-ĪADĪDA = Casa Nueva	دار الجديدة 396
[100] DAWYAR = Taucha	ضوچر 398
[101] AL-DAYMŪS AL-KUBRĀ = Daimuz Alto	الديموس الكبرى 399
[102] AL-DAYMŪS AL-ṢUGRĀ = Adamucejo	الديموس الصغرى 400
[103] DĪLAR = Dílar	ذلر 401
[104] DIŠMA = Diezma	دشمة 403
[105] AL-D.R.	الدره 405
[106] DŪDAR = Dúdar	ذونر 406
[107] DULAR = Dólar	ذلر 407
[108] DŪR = Dur	دور 408
[109] DŪRKAR = Dúrcal	دوركر 410
[110] DURYARŪT	درجروط 412
[111] DŪŠUTUR = Tejútor	ذوشطر 413
[112] AL-DUWAYR = Dobaire	الدوير 414
[113] DUWAYR TĀRĀŠ	دوير تارش 415
[114] FADDĀN AL-FAḤS	فدان الفحص 416
[115] FADDĀN AL-MAYSA = Daralmeiz	فدان البيسة 417
[116] FAḤS AL-ANSĀR = Las Vegas?	فحص الانصار 418
[117] AL-FAJJĀR = Alfacar	الفخار 419
[118] AL-FALḤ	الفلح 421
[119] FARDIŠ = río Fardes	فردش 422
[120] AL-FARG = El Fargue	الفرغ 424
[121] AL-FARRĀN = Alfarrá	انفران 426
[122] FĪTAN = Lomilla de Vítar	فيتن 427
[123] FUNTAYLĀN = Frontailín	فنتيلان 428



	<u>Pág.</u>
[124] AL-FUNTAYN = El Frontil	الفتنين 429
[125] FURNĪŠ = Fornés	فرنیش 431
[126] AL-GADĪR = Algader	الغدیر 433
[127] GADĪR = Gabia	غدیر • غوبر 434
[128] GALIQĀYĀY = Calicasas	غلقاج 436
[129] AL-GĀR AL-MUTAFAWWIZ	الغار المتفور 438
[130] GARNĀTILLA = Garnatilla	غرناطلة 439
[131] GASSĀN = Cacín	غسان 440
[132] AL-GAYDŪN = Algaidón	الغیضون 442
[133] AL-GURŪS = Algoroz	الغروس 444
[134] GUTQŪ = Gozco	غثقو 445
[135] HAMDĀN = Alhendín	همدان 446
[136] HĀRAT 'AMRŪS = Ambrax	حارة عمروس 448
[137] HĀRAT AL-'ARAB = Talará	حارة العرب 449
[138] HARMAL	حرمل 451
[139] AL-HAYAK = Láchar	الحجر 452
[140] AL-HAZIYYA = Jotáyar	الحظية 454
[141] HUFRAT DĀR AL-LABBĀN = Alabín	حفرة دار اللبان 455
[142] HUŠŠ AL-DAĪYĀY = Casa de las gallinas	حشّ الدجاج 456
[143] HUŠŠ NŪH = Macharnó	حشّ نوح 457
[144] IBN (ABĪ) 'AMĪR = Abenamir	ابن (ابي) عامر 458
[145] IBN HABĪB = Fatinabí	ابن حبيب 459
[146] IBN KĀMIL	ابن كامل 461
[147] IBN AL-MU'ADDIN	ابن الموعذن 462
[148] IBN NĀTIH	ابن ناطح 464
[149] IBN 'UMRĀN	ابن عمران 465
[150] IBN YUZAYY	ابن جزي 466
[151] IHĪYAR = Híjar	احجر 467
[152] ILBĪRA = Elvira	البيرة 469
[153] INQAR = Inca	انقر 470
[154] IQLĪM GARNĀṬA = Valle de Lecrín	اقليم غرناطلة 471
[155] 'ISĀM = Huerta de Belén	عصام 475



	Pág.
[156] ISQUZNAR = Escóznar	اشقظنر 477
[157] JALĪFA = Gualafe	خليفة 478
[158] JANDAQ AL-GAMĪQ = Jandacalgamí	خندق الغميق 480
[159] AL-JAYR	الخير 482
[160] AL-KABĪR	الكبير 483
[161] AL-KANĀ'IS = Quinicia	الكنايس 484
[162] AL-KAWBĀNĪ	الكوباني 486
[163] KAWRU = Cauro	كوره 487
[164] AL-KUDYA = Alcudia	الكدية 488
[165] LANĀYAR = Lancha	لنجر 490
[166] LĀQUŠ = Cruz de Lagos	لاقش 491
[167] LAWŠA = Loja	لوثة 492
[168] LISĀNA = Lechena	لسانة 495
[169] AL-LITĀJ = Alitaje	اللطاخ 496
[170] L.S.	لنى 498
[171] AL-MADĪNA = Cercado de Medina	المدينة 499
[172] MADRAY NAĪD	مدرج نجد 500
[173] MADRAY AL-SABĪKA	مدرج السبيكة 501
[174] MAHĀLID	محالد 502
[175] AL-MA'ĪŠA = Mayarmaisa	المعيشة 503
[176] MĀLIH = Arroyo Salado	مالح 505
[177] AL-MALLĀHA = La Malá	الملاحة 506
[178] MARASĀNA = Maracena	مرسنة 508
[179] MARNĪT = Marni	مرنيط 510
[180] MARY RŪMA	مرج رومة 511
[181] MARY AL-QURŪN = Majalcorón	مرج القرون 512
[182] MARY AL-RUQĀD = Majarrocal	مرج الرقاد 513
[183] MARZŪQ	مرزوق 515
[184] AL-MĀS = Mas	الماس 517
[185] MASANĪT = Manzaníl	مسنيط 518
[186] AL-MAŠĀYIJ = Almanjaya	المشايخ 520
[187] MAWRA = Mora	مورة 521



	<u>Pág.</u>
[188] AL-MAYĀŠIR = Almechíchar	المجاشر 523
[189] AL-MULĪN' = Molino	الملينه 524
[190] AL-MUNAKKAB = Almuñécar	المنكب 525
[191] MUNAŠTĀL = Monachil	منشال 530
[192] AL-MUNQAṬI'A = Mocatea	المنقطعة 533
[193] MUŠĀRRIF	مشارف 534
[194] NĀFI'	نافع 535
[195] NAFĪAR = Náujar	نفجر 536
[196] AL-NI'AM	النعم 538
[197] NĪBAL = Nívar	نيبل 539
[198] NUBLU = Nublo	نبله 541
[199] QADDĀH B. SAHNŪN	قذاح بن سحنون 543
[200] QALANQAR	قلنقر 545
[201] AL-QĀLIṢ	القالمى 546
[202] AL-QAMAWR = Camaura	القصور 547
[203] QANĀLIŠ = Canales, en Güéjar Sierra	قنالش 549
[204] QANĀLIŠ = Caniles	قنالش 551
[205] QANĀLIŠ = Canales, en Iznalloz	قنالش 552
[206] AL-QANĀR = Cortijo del Canal	القنار 553
[207] QANB QAYS = Quempe	قنب قيس 555
[208] QANBUJĀGAR = Campojágal	قنبخاغر 557
[209] QANTAR = Quéntar	قنتر 558
[210] QARBASĀNA = Caparacena	قربسنة 560
[211] QARĪRA	قريرة 562
[212] QARYAT AL-FAQĪ = Carialfaquí	قرية الفقيه 563
[213] AL-QAṢR = Alcázar	القصر 564
[214] QAŠTĀL = Castril	قشتال 565
[215] QAŠTĀLA = Castella	قشتالة 568
[216] QATŪRA	قطورة 570
[217] QAWBĀŠA = La Cobija	قوباشة 571
[218] AL-QAYZ = Caíz	القيز 572
[219] QUBĀLLA = Cubillas	قبالة 573



	<u>Pág.</u>
[220] QŪLLAR = Cúllar Vega	قولر 574
[221] QULTĪŠ = Cortes	قلتيش 576
[222] QULUNBARIŠ = río Verde?	قلنبرش 577
[223] QULUNBAYRA = Colomera	قلنبيرة 579
[224] QULYAR = Gójar	قلجر 581
[225] QŪLYAR = Cújar	قولجر 583
[226] QUQUL(Ū)LUŠ = Cogollos	ققلولش 585
[227] QURAYŠ = Cájar?	قريش 587
[228] AL-QURRA	القرة 588
[229] QURTĪNA = Coitina	القرتينة 589
[230] AL-QUŠAYBA = Alcoceba	القصبية 590
[231] QUŠĪRA	قصيرة 591
[232] RAQĀQ	رقاق 592
[233] RAQĪB	رقيب 593
[234] AL-RAWĀS = Ravés	الرواس 594
[235] RIQQ AL-MAJĪD	رق المخيفي 595
[236] RŪMA = Soto de Roma	رومة 596
[237] SA'DĪ	سعدي 598
[238] AL-SAHĀB(Ī)	الصحاب 599
[239] SAĤĪM	سحيم 600
[240] AL-SĀ'IDĪN = Zaydín	الساعدين 601
[241] ŠALĀR = Salar	شلار 602
[242] ŠALAWBĪNYA = Salobreña	شلوببيرة 603
[243] SANBŪDA	سنبودة 607
[244] AL-SANĪNĀT	السنينات 608
[245] SANTŠAR	سنتشر 609
[246] AL-SĀQJYA = Acequias	الساقية 610
[247] ŠARNĪT = Jarnite	شرنيط 611
[248] AL-SARY	السرڭ 612
[249] ŠATAMĀNUS	شتمانس 613
[250] ŠATAR = Játar	شتر 615
[251] ŠAWDAR = Torre Jótar	شوندر 617



	<u>Pág.</u>
[252] ŠAWŠ = El Jau	شوش 618
[253] AL-ŠAYARA	الشجر 620
[254] AL-SAYY	شح 621
[255] ŠIKANB = Agicampe	شكنب 622
[256] AL-SIKKA = Acequia Alta	السكة 623
[257] AL-SILSILA	السلسلة 625
[258] SINYĀNA	سنيانة 626
[259] AL-SĪYULA = Cijuela	السيجلة 627
[260] AL-ŠUJAYRA = La Zahora	الصخيرة 628
[261] ŠUJAYRA = Zujayra	صخيرة 629
[262] ŠUJAYRAT HĪMSĪ = Zuheros o Sagrilla	صخيرة حمصي 631
[263] ŠUN = Jun	شون 633
[264] AL-TALAM = Macharatalam	الطلم 636
[265] AL-TARF = Atarfe	الطرف 637
[266] TARRĀMURTA = Tarramonta	طرارمطة 638
[267] TAŠAR = Tájara	تشر 639
[268] TĀYARA = Torre de Tájara	تاجرة 641
[269] TĀYARĀR = Tajarja	تجرجر 644
[270] TĪBAL BANĪ AWS = Las Taúlas, en Cogollos	تبيبل بني أوس 646
[271] TĪBAL BANĪ HŪD = Las Taúlas, en Cájar	تبيبل بني هود 648
[272] TIGNAR = Tígnar	طفنر 650
[273] ŪBIL = Obéilar?	أوبل 652
[274] AL-‘UBRĀN = Lóbrar	العبران 654
[275] UNTIYĀNA	أنتيانة 656
[276] URŪBA = Órgiva	أرجبة 657
[277] UYIYAR = Ogíjares	أجر 659
[278] WĀBAŠAR = Güevéjar	وابشر 661
[279] WĀD = Huétor Santillán	واد 663
[280] WĀDĪ ĀŠ = Guadix	وادي آش 665
[281] WĀDĪ BANĪ Umayya	وادي بني أمية 668
[282] WAKAR = Huécar	وكر 670
[283] AL-WĀLĪMA = Ventas de Huelma	الوالجة 672



	<u>Pág.</u>
[284] WALYAR = Güéjar Sierra	ولجر 673
[285] WĀNĪ = Güenes	واني 675
[286] WATUR = Huétor Vega	وتر 676
[287] AL-YABBĀSĪN = Jabacín	الجبّاسين 678
[288] YABYĀNA = Chauchina	جبجانه 679
[289] AL-YĀMI' = Macharachima	الجامع 681
[290] YANNAT AL-'ARD	جنّة العرض 682
[291] YANNAT AL-'ARIF = Generalife	جنّة العريف 683
[292] YANNAT AL-HUFRA = La Ofra	جنّة الحفرة 684
[293] YANNAT AL-NAJLAT AL-SUFLA	جنّة النخلة السفلة 685
[294] YANNAT AL-NAJLAT AL-'ULYA	جنّة النخلة العليا 686
[295] YANNAT AL-YURF = Ajorfe	جند الجرف 687
[296] AL-YARAWĪ = J. agüí	الجروي 689
[297] AL-YAWZA = Agüí	الجوزة 690
[298] YĀYAR = Yájar	ياجر 691
[299] AL-YURF MUQBIL	الجرف مقبل 693
[300] YURLIYĀNA = Churriana	جرليانة 694
[301] AL-ZĀWIYA = La Zubia	الزاوية 696
[302] ZINYĪL	زنجيل 698
[303] AL-ZUYĀY = Marachuchil	الزجاج 699



## INDICE DE LUGARES

- Abayla (= Obeilar), 654.  
Abenamir (Ibn (Abi) Amir), 458.  
Abd al-Karim, 244.  
Abdón (Abdūn), 245.  
Abdūn (= Abdón), 245.  
Abla (Abla), 34, 166, 168, 175, 220, 705, 710, 712, 716, 727.  
Abla (= Abla), 175.  
Abū 'Alī, 'Alī (= Benoalí), 202, 206, 246.  
Abū Yarīr, 175, 180, 181, 220.  
al-Abyār (= Arabial), 247.  
Acequia Alta (al-Sikka, Sikkat 'Umar), 623.  
Acequia Gorda, 39, 547.  
Acequias (al-Sāqiya), 472, 610.  
Acci (= Guadix), 143, 149, 150.  
Acula (Aqula), 268.  
Abdera (= Adra), 138.  
Adamuc o (al-Daymus al-Šuġrā), 400.  
Adra ('Adrā'), 177, 182, 339, 729.  
 --- río de, 133, 226, 339, 603.  
'Adrā' (= Adra), 182.  
Afrāfarida (= Venta del Molinillo?), 248, 422.  
Afrajiš (= El Frage), 250.  
Afralyaš (= Frailes), 251.  
África, 31, 34.  
Ageza (al-Ŷawza), 442, 690.  
Agicampe (al-Šikanb), 622.  
Āgmāt, 63, 64.  
Agralexal, Agralejar y Aguallijar (= Daragoleja), 393, 611.  
Agrón (Agrūm), 198, 252.  
Agrūm (= Agrón), 198, 204, 252.  
al-Abraš, 175.  
Ainadamar ('Ayn al-Dam'), 290, 588, 612.  
Ainadoma, acequia, 290.  
Ajorfe, (Ŷannat al-Ŷurf), 687.  
Ajšaris, barrio de, 195.  
Alabin (Ŷufrat dār al-Labbān), 455.  
Alameda de Mu'ammal (Hawr Mu'ammal), 201.  
Alamedilla, 135.  
Alarabat (= Talará), 472.  
Albacete, 132.  
Albalota (al-Ballūta), 322.  
Albaycin (rabad al-Bayyāzīn), 187, 194, 195, 233.  
 --- Arrabal del, 193, 195.  
Albeira (al-Bayra), 347, 349.  
Albercón, El, 290.  
Alboloduy (al-Buldūd), 87, 178, 183, 727.  
Alholote (al-Bullūt), 136, 270, 289, 293, 329, 333, 370, 484, 517, 553, 572, 613, 650, 656.



- Albuñuelas, 472.
- Alcalá la Real (Qal'at Astalīr, Qal'at Banū Sa'id, Qal'at Sa'īdiyya, Qal'at Yaḥsub), 17, 18, 166, 169, 170, 175, 177, 251, 300, 512, 623, 704, 707, 723, 725.
- Alcalay (Dār al-Qal'ī), 392.
- Alcaudete (al-Qabḏāq), 169, 170, 176, 177, 300, 704, 707.
- Alcazaba Qadīma, 187, 194, 195, 233.
- Alcázar (al-Ḥaṣr), 564.
- Alcázar Cenil, 195.
- Alcobdzó (= Alcaudete), 300.
- Alcoceba (al-Quṣayba), 590.
- Alcolea (al-Qulay'a), 177, 178, 182, 339.
- río de, 226.
- Alcudia (al-Kudya), 488.
- Aldeire, 128.
- Alledo, 63.
- Alejandro, 23, 32, 66.
- Alepo, 23, 31.
- Alfacar (al-Fajjār), 174, 179, 290, 325, 419, 459, 564, 585.
- Alfarrá (al-Farrān), 426.
- Algader (al-Gadīr), 433.
- Algaidón (al-Gadūn), 442.
- Algarinejo, 135, 705.
- Algeciras, 6, 27, 37, 151, 703, 708.
- Algoroz (al-Gurūs), 444.
- Alhabia, 712.
- Alhama (al-Hamma), 16, 45, 82, 415, 431, 641, 698, 705, 710, 729, 731-732.
- , Río, 133, 222, 472.
- , Tierra de, 134, 136, 198, 277, 615, 644, 733.
- Alhama de Almería (al-Hamma), 712, 727.
- Alhambra, 164, 190, 191, 192, 193, 194.
- Alhamilla, 712.
- Alhendín (al-Hamdān), 83, 168, 174, 179, 325, 401, 419, 428, 433, 446, 506, 585, 592, 596, 648.
- Alicanqad (= Calicosas), 436.
- Alicún (al-!iqūq), 287.
- Alitahe (= Alitaje), 496.
- Alitaje (al-Litāj; al-'Atšī?; Alitahe), 283, 287, 377, 496.
- al-'Āliya (= Ahla?), 710, 712.
- Aljaura ('Ayn al-Ḥawra), 289.
- Almanjeva (al-Mašāyij), 480, 520.
- Almanzora, río (al-Ma...ira), 34, 171, 418, 704.
- Almechichar (al-Mayāsir), 523.
- Almedini!la (Wašqa), 175.
- Almería (al-Mariyya), 13, 17, 19, 27, 29, 34, 37, 45, 84, 135, 138, 143, 163, 171, 178, 220, 223, 259, 262, 307, 313, 525, 665, 710, 717, 719, 723, 724, 728.
- Allūmartiš (= Alomartes), 253.
- Almuñécar (Sex, Sexi, al-Munakkab), 24, 28, 134, 141,



- 174, 177, 224, 225, 429, 471, 525, 526, 527, 603, 705, 729.
- Alqab (Hiṣn al-‘Uqab), 168.
- Alomartes (Allūmartiš), 253.
- Aipujarra (al-Bušarra, Bušarrat), 132, 134, 135, 136, 166, 172, 177, 196, 226, 259, 266, 303, 330, 339, 378, 471, 668, 704, 714, 731, 733.
- Aiquería de la Pera, 347.
- Alquife, 128.
- Alš (= Elche), 149.
- Alyantayra (= Lanteira), 254.
- Ambrox (Ḥārat ‘Amrūs), 448.
- al-Amṭār, al-Matār (= Lama-tar), 204, 256.
- Anbalat, 229.
- Ancas (Ankas), 198, 263.
- Andar (= Venta de Andar), 257, 552.
- Andar al-Šamal (= Andarasemel), 258.
- Andaraš (= Andarax, río y valle), 259, 262.
- Andaraš (= Láujar de Andarax), 167, 175, 178, 180, 182, 228, 259, 657.
- Andarasemel (Andar al-Šamal), 258.
- Andarax, río y valle (Andaraš), 136, 262.
- Ankas (= Ancas), 198, 204, 263.
- Ansola (Anšula), 264.
- Anšula (= Ansola o Anzola), 264.
- Antequera, 259, 724, 729.
- Antulyāna, 265.
- al-Anṡarūn, al-Anṡurūn, Lanṡarūn (= Lanjarón), 178, 228, 266, 657.
- Anzola (Anšula), 264.
- Aqula (= Acula), 204, 268.
- Arabia, 20, 31.
- Arabial (al-Abyār), 247.
- Arabuleila (Dār al-Huwayt), 387.
- Arbuniel (al-Buniyūl), 177, 332, 373.
- Arcabica, Arkabika, 149.
- Archidona, 724.
- Arenales (Arināliš), 198, 270, 613.
- Arenas del Rey (Arīnaš), 271, 431, 615.
- Arināliš (= Arenales), 198, 207, 270, 613.
- Arīnaš (= Arenas del Rey), 271.
- Arjona (Arṡūna), 151, 259.
- Armillla (Armillat), 272, 601.
- Armillat al-Kubrā (= Armilla la Grande), 203, 272.
- al-Šuḡrā (Armillla la Chica), 203, 272.
- Arroyo Barranquillo, 201, 480.
- Arroyo Salado (Mālih), 505.
- Artīl (= Obeilar?), 174, 179, 180, 274.
- Arṡuba (= Ūrgiva), 182.
- Arṡūna (= Arjona), 151, 259.
- Ašbarragayra, 176, 275.



- Aši (= Guadix), 150.
- Asia Menor, 23.
- Aškar Yantašar, Aškaryantiš,  
Iškaryatiš (= Escarientes),  
226.
- Aškurūya (= Asquerosa), 206,  
279.
- Aškuđar (= Escúzar), 202, 207,  
277, 282, 639.
- Aškurūya (= Río de Asquerosa),  
281.
- Aškusar (= Escúzar), 277, 282.
- Asnād (= Cenete, Marquesado  
del), 712.
- Asquerosa (Aškurūya), 279.
- , río, 281.
- al-Aššāt (= Guadix), 17, 24.
- Aštibān, 714.
- Astigi (= Écija), 150, 151.
- Atalarab (= Talará), 449.
- Atarfe (al-Tarf), 136, 245,  
293, 323, 454, 469, 513, 560,  
625, 637, 687.
- Asturiya, 160.
- al-‘Atšī (= Alitaje), 202,  
283, 496.
- Augusta Emerita, 211.
- Aurariola (= Orihuela), 149.
- Awnīl (= Obéilar?), 176, 179,  
180, 274.
- Awtūra (= Otura), 285.
- Axar (= Iznájar), 300.
- ‘Ayn al-Abrāy (= Ojos de Hué-  
car?), 202, 286.
- ‘Ayn ‘Atsa, 283, 287.
- ‘Ayn al-Dam‘ (= Ainadamar),  
201, 290, 502, 588, 612.
- ‘Ayn al-Ḥawra (= Aljaura), 206,  
289.
- Babatera, 293.
- Bab al-Bunūd, 193.
- al-Dabbāgīn, 193.
- al-Fajjārīn, 193.
- Iībīra, 192, 193.
- al-Jandaq, 193.
- al-Kuhl, 193.
- al-Masda, 193.
- al-Murđī, 193.
- al-Ramla, 193.
- al-Rihā, 193.
- al-Tawwābīn, 193.
- al-Unaydar, 193.
- Babtr, 174, 293.
- al-Babūl, al-Bu‘ūl (= El Baúl),  
295.
- Bácor (Bakūr, Baccor), 305, 368
- Badajoz, 6, 27, 37.
- al-Bađūl (= El Padul), 297.
- Baena (Bayyāna), 151, 300.
- Baetica, 142.
- Baeza (Beatia, Bayyāsa), 29,  
149, 151, 724, 726.
- Bāga (= Vega, en Caniles), 299.
- Bagdad, 23, 29, 30, 31, 32,  
70, 71, 90, 156.
- Bāgu (= Priego), 17, 166, 169,  
176, 177, 180, 222, 300, 631,  
708, 719, 720.



- Bāgu Ibn Haytam (= Cerrillo de Pago), 303.
- al-Baḥr al-Kabīr (= 'Mar Grande', mar Mediterráneo), 161.
- al-Baḥr al-Muḥīt al-Garbi (= 'Mar Occidental'), 160.
- Baiga, Bago o Baga (= Priego), 300, 301.
- Bakūr (= Bátor), 177, 228, 305, 355.
- Balafiq (= Velefique), 307.
- Balansiya (= Valencia), 149.
- Balāriya, 149.
- al-Balāt, 174, 179, 180, 204, 229, 309, 325, 585.
- Balaysāna (= Belicena), 204, 311, 421, 483, 546.
- Balaysāra (= Melicena), 311, 313.
- Bāliš, Bāluš (= Belillos?), 224, 228, 315.
- Balūmān (= Barromín), 206, 323.
- Bāluš, Bāliš (= Belillos?), 174, 180, 181, 315.
- Balyarniš, 174, 325.
- Ballilúš (= Velillos), 315, 317.
- , río, 165.
- Ballūr (= Válor), 168, 221, 320.
- al-Ballūt (= Albolote), 205.
- Al-Balūta (= Albalota), 206, 322.
- Banū Asad, 175, 326.
- Banū Aws (= Las Taúlas), 178, 179, 180, 327, 330, 646.
- Banū Rusīliyya, 206, 329, 732.
- Banū Tāriq (= Bentarique), 712.
- Banū Umayya, 178, 180, 181, 330
- al-Barāyila, 331, 332, 650.
- al-Barāyilāt, 183, 184, 225, 229, 287, 331.
- Barýila Andara (= Venta de Andar-Iznalloz), 177, 332, 552.
- Barayila Ibn Jariz o Abū Yarir, 228, 368, 650.
- Barbal (= Berbe), 207, 336.
- Barcelona, 27, 29, 56.
- Barcinas (Barsāna), 338.
- al-Bardawiyya, 164.
- Barīta, 337.
- Bargis (Barýiš), 174, 342, 704.
- Barromín (Balumān), 323.
- Barsāna (= Barcinas), 206, 338.
- Barýa (= Berja), 17, 167, 175, 180, 182, 259, 339, 340.
- Barýat Banī Hassān (= Berja), 339.
- Barýila Abī Yarir, 177, 180, 181, 332, 368.
- Barýila al-Buniyūl (= Huelma-Arbuniel-Montejicar), 177, 332.
- Barýila Qays (= Sierra de Lucena-Belillos), 177, 180, 181, 315, 332.
- Barýis (= Bargis), 174, 342.
- Başra, 30, 31.
- Başa (= Baza), 25, 87, 149, 150, 223, 343, 499, 565, 665.
- Bastetania, 138, 139, 141.
- Basti (= Baza), 138, 139, 149, 150.



- Bātiqa (= Bética), 149, 151.  
al-Baṭriqāl (= El Pedregal), 346.  
 Baúl. El (al-Babūl, al-Bu'ūl), 29.  
 Bayarcal, 729.  
al-Bayra (= Albeira), 205, 349  
Bayra (= Beira), 204, 347.  
Bayru (= Río Beiro), 350.  
Bayyān (= Pachán), 352.  
Bayyāna (= Baena), 151.  
Bayyāna (= Pechina), 87, 149, 151, 152, 171, 175, 665, 709, 710, 712, 715, 717, 718.  
Bayvāsa (= Baeza), 149, 151.  
 Baza (Basti, Basta), 16, 29, 37, 45, 55, 56, 83, 87, 138, 139, 149, 163, 171, 196, 295, 299, 343, 352, 412, 551, 565, 570, 600, 704, 706, 723, 724, 725, 726, 729, 731, 733.  
 ---, río de, 133.  
 ---, Sierra de, 132, 704, 727.  
 --- Vega de, 133, 337, 365, 451, 499, 562.  
 ---, Hoya de, 21, 134, 135, 343, 352, 732.  
Baznār (= Béznar), 353, 363.  
Bazta, 150.  
 Beas (Biyaš), 349, 367, 498, 576, 639.  
Beatia, Biatia (= Baeza), 149, 150, 151.  
Bédmar (al-Matmar), 726.  
 Beires, 668.  
 Beiro, río (Bayru), 165, 347, 350, 389, 684.  
 Beja , 6, 37, 719.  
 Belicena (Balaysāna), 311, 366, 421, 483, 546.  
Belillos (= Velillos), 66, 174, 228, 317, 725.  
 ---, Sierra de, 332.  
 Benalúa de las Villas, 135, 246  
 Benamejí, 165.  
Beniçalte (= Benisalte), 303.  
Beniçied (= Benisiete), 303.  
 Benisalte (Beniçalte), 303.  
 Benisiete (Beniçied), 303.  
 Benoalí (Abū 'Alī, 'Alī), 246.  
 Bentarique (Banū Tāriq), 710, 712.  
 Berbe (Barbal), 336.  
 Berbería, 156.  
 Bérchules (Burýil), 175.  
 Berja (Barýa, Barýat Banū Hassān), 17, 45, 163, 175, 177, 182, 259, 339, 704, 707, 716, 727, 729.  
 Bética (Bātiqa), 142, 143, 149, 151, 162, 706.  
 Béznar (Baznār), 353, 363, 449, 472, 610.  
al-Bikar (= Torre Abeca), 204, 228, 355.  
Billiś, Baliś (= Vélez), 87, 565.  
Binna Furāṭa (= Peña Horadada), 714.  
Bīnar (= Piñar), 357.  
Biniyālluś (= Pinillos, Pinos



- Genil, 358, 620.
- Bīnuš (= Pinos Puente), 360, 375.
- Bīnuš, río, 165.
- Bīnyālluš (= Pinillos, Pinos Genil), 208.
- Bīra, 151.
- al-Biriniyu (= Los Pirineos), 160.
- Biriqluš, Biriqluš (= Peligros), 205, 362.
- Bišnar (= Víznar), 207, 363.
- Biṭra (= Piedras Rodadas?), 365.
- Biṭrūn, 366.
- Biyaš (= Beas), 207, 367, 498, 639.
- Biyatia, 150.
- Boltaña, 37.
- Braga, 147.
- Bretaña, 10.
- Brigantium, 4.
- Búcor (Bukūr, Buccor), 228, 368.
- Bugia, 80, 86, 93, 710.
- Bujara, 31.
- Bukūr (= Búcor), 228, 355, 368.
- al-Buldūd (= Alboloduy), 87, 183.
- Bulkūna (= Porcuna), 151.
- al-Bullūt (= Albolote), 370.
- Bulyāna (= Pulianas), 205, 371, 444.
- al-Buniyūl (= Arbuniel), 373.
- al-Būnt (= Pinos Puente), 207, 360, 375.
- al-Buqayqar, 377.
- Buqayra (= Poqueira), 175, 225, 378.
- Buraira (= Ferreira), 178.
- Burdeos, 10.
- Burdunār (= Torre de Bordonal), 204, 380.
- Burgos, 27.
- Buršāna (= Purchena), 171, 712.
- Burý Hilāl, 207, 381.
- Burýil (= Purchil), 225.
- Burvil (= Bérchules), 175, 225.
- Buryiliya Qays, 175, 180.
- Bury Nāsiḥ, 382.
- al-Bušarrat (= Alpujarras), 166, 177, 297, 320, 378, 712.
- Bušarrat Banī Hassān (= Alpujarras), 180, 182, 339.
- Cabra (Qabra), 37, 151, 631, 704, 705, 723, 724, 729.
- Cabrera, castillo de (Qabrīra), 66.
- Cacín, (Cassān, Gassīn), 198, 440, 615.
- , río, 133.
- Cádiar, 134.
- Cádiz, 4, 10, 37, 151.
- , Estrecho de, 160.
- Cairo, El, 28, 32, 80, 88.
- Caíz (al-Qayz), 572.
- Cájar (Qurays?, Caxar), 174, 587, 646, 648.



- Calahorra, La, 128.
- Calicasas (Galiqāyāy), 347, 436, 598, 613.
- Camaura Alta, Baja (al-Qamawr), 547.
- Cambil, 373.
- Campiña (Córdoba), 183, 184, 331.
- Campojaegal (Qambujāgar), 557.
- Campotéjar, 135, 641.
- Canales, en Güéjar Sierra (Qanāliš), 549.
- Canales, en Iznalloz (Qanāliš), 549, 552.
- Caniles (Qanāliš), 34, 299, 418, 511, 549, 551, 600.
- , Vega, 299.
- Canjáyar (Qansāyar), 175, 668, 704, 727, 729.
- Cantoria, 45.
- Cañada de la Morena (Murīna), 305.
- Caparacena (Qarbasāna, Qarbasāna min al-Qanb), 224, 309.
- Caravaca (Qarabāqa), 565.
- Carcabuey, 631.
- Cardela, Puente de, Castillo de (Qardayra), 275.
- Carialfaquí, Cadialfaquí (Qaryat al-Faqī), 563.
- Carmona (Carmo, Carmuna), 151, 723.
- Cartagena (Qarṭāyanna), 152, 161, 210.
- Cartaginense, Cartaginensis, 142, 143, 149, 150, 162.
- Carthago Nova, 137.
- Casabermeja (Dār al-Aḥmar), 383.
- Casablanca (Dār al-Baydā), 384.
- Casa de las Gallinas (Huśś al-Daḡayy), 456.
- Casa Nueva (Dār al-Ŷadīda, Dalrichet), 396.
- Castalona, 150.
- Cástaras (Qāšturiš), 175, 704.
- Castella, 153.
- Castellón, 27.
- Castilla, 16.
- Castilléjar, 566.
- Castillejo de Poqueira, 378.
- Castillejos, Los, 225.
- Castillo de Locubín (Ḥiṣn al-Uqbīn), 169, 170, 704.
- Castril (Qaštāl, Wādī-l-Qaštā-lī), 69, 100.
- , fortaleza, 565, 566.
- río, 133, 565.
- Castro del Río, 729.
- Castulo, 137, 143, 149, 150.
- Cauro (Kawru), 487, 498.
- Caxar (= Cájjar), 675, 676.
- Cazorla, Sierra de, 16, 136.
- Cázulas, Sierra de (Qayulas), 131, 132, 526.
- Celtiberia, 147.
- Cenes, 442.
- Cenete, Marquesado del, (Asnād, Sanad Wādī Aś), 83, 100, 128,



- 132, 134, 136, 222, 254, 407, 564, 577, 712, 728, 731.
- Cercado de Medina (al-Madīna), 499.
- Cerdeña, 32.
- Cerrillo de Pago (Bāgu Ibn Haytam, Prego), 303.
- Cerro del Castillo, 226.
- Cerro Gordo, 224, 594.
- Cerro del Plomo, 339.
- Cijuela (al-Šīyula), 380, 627.
- Cobija, La (Qawbāša), 571.
- Cogollos (Ququl(ū)luš, Ququlūlluš), 174, 179, 224, 398, 419, 427, 488, 585, 646, 648.
- Colomera (Qulunbayra), 83, 135, 198, 282, 487, 579, 598.
- Complutum, 149.
- Concha (= Cónchar), 472.
- Conventus Astigitanus, 143.
- Cordubensis, 143.
- Gades (Gaditanus), 143.
- Hispalensis, 143.
- Cartaginiensis, 143.
- Córdoba (Corduba, Qurṭuba), 5, 6, 12, 13, 17, 27, 37, 56, 70, 91, 121, 132, 151, 156, 176, 183, 275, 300, 331, 373, 403, 407, 512, 663, 665, 705, 711, 714.
- Corduba (= Córdoba), 151.
- Coria, 27.
- Corte (= Cortes, en Beas de Granada), 576.
- Cortes (Qultiš, Corte), 165, 576, 663.
- Cortijo del Canal (al-Qanār), 553.
- Cortina (Qurtīna), 589.
- Coruna, La, 4.
- Corral del Carbón, 195.
- Costa del Sol Granadina, 134, 196, 731, 732, 733.
- Creta, 32.
- Cruz de Lagos (Lāquš), 491.
- Cuarto Real de Santo Domingo, 195.
- Cubillas (Qubālla), 573.
- , río, 133, 281.
- Cuevas de Reverte (Rawās), 594.
- Cújar (Qūlyar), 583.
- Cúllar-Baza (Qulyar), 69, 171 704.
- Cúllar Vega (Qūllar), 347, 574.
- Chauchina (Ŷabyāna), 595, 679.
- Charches (Šalš, Šilš, Šiliš), 727.
- Chilches, en Vélez Málaga, 727.
- Chimeneas, 628, 644.
- China, 20, 34.
- Chite, 449, 472.
- Churriana de la Vega (Ŷurliyāna), 395, 523, 638, 694.
- Daimuz Alto (al-Daymūs al-Kubrā), 399.
- Daimuz Bajo (al-Daymūs al-Sugrà), 400.
- Dalarichet (= Casanueva), 396.
- Dālaya (= Dalías), 87, 175, 180, 181.



Dalias (Dalāya, Dilāya), 12, 13, 45, 87, 143, 175, 182, 227, 339, 707, 716, 727, 729.

Damasco, 17, 23, 25, 27, 29, 30, 31, 32, 46, 80, 189, 197, 236, 333, 707.

Dāniya (= Denia), 149.

Daragoleja (Dār al-Walāya), 393, 396, 661.

Dār al-Abmar (= Casabermeja), 383.

--- al-Baydā' (= Casablanca), 202, 384.

--- al-Funt (= Deifontes), 206, 385.

--- al-Gāzi (= Gazi), 206, 386.

--- Hudayl (= Arabuleila), 202, 387.

--- al-Huwayt (= Darjuyel), 104, 389.

--- Ibn Murdī (= Daralmordi), 202, 391.

--- al-Qal'ī (= Daralcalí), 392

--- al-Walaya (= Daragoleja), 206, 393, 396, 661.

--- Wuhdān, Wahdān, 204, 395.

--- al-Ŷadīda (= Casa Nueva), 396.

Daralcalí (Dār al-Qal'ī), 392.

Daralhorra, 195.

Daralmeiz (Faddān al-Maysa, Daralmeyz), 417.

Daralmeyz (= Daralmeiz), 417.

Daralmordí (Dār al-Murdī), 391.

Darjuyel (Dār al-Huwayt), 389.

Darro (Falūm, Qalum, Hadārru, Hadārru), 21, 28, 133, 164, 187, 193, 194, 195.

Dawyar (= Taucha), 205, 398.

al-Daymūs al-Kubrā (= Daimuz Alto), 206, 399.

al-Daymūs al-Šuġrā (= Adamucejo o Daymuz Bajo), 206, 400.

Dehesas Viejas, 135.

Deifontes (Dār al-Funt), 135, 385.

Denia (Dianium, Dāniya), 37, 149, 703.

Dianium (= Denia), 149.

Diezma (Dišma, Diŷma), 403, 422.

Dilar (= Dílar), 401.

Dílar (Dilar), 198, 263, 401, 458.

---, río, 133, 165, 611, 401.

Dilāya (= Dalias), 175, 180, 182.

Dišma, Diŷma (= Diezma), 403.

Dobaire (al-Duwayr), 414.

Dólar (Dular, Dullar), 128, 407

al-D.r., 175, 180, 181, 405, 408.

Dūdar (= Dúdar), 198, 208, 406, 545.

Dúdar (Dūdar), 198, 406, 408, 558.

Dular, Dullar (= Dólar), 407.

Dūr (= Dur), 179, 180, 181, 207, 405, 408.

Dur (Dūr), 179, 408, 558.



- Dúrcal (Dūrkar), 410, 472.  
Dūrkar (= Dúrcal), 410, 472.  
Duryarūt, 175, 412.  
Dūšūtur (= Tejútor), 207, 413, 613.  
al-Duwayr (= Dobaire), 205, 414.  
Duwayr Tāras, 204, 415.  
Duýar [Mun] Duýar, 166.  
Ebro, 210.  
Ēcija (Astigi, Istiýa), 37, 57, 151, 168, 723.  
Egabro (= Cabra), 151.  
Egipto, 30, 31, 34, 46, 49, 72  
Elche (Ilice, Alš), 149.  
Eres, 150.  
Escarientes, Escariente, Isca-  
 riente (Aškar Yantašar, Aškar  
 Yatiš, Iškarayātiš), 175, 225.  
Escóznar (Išquzñar), 477.  
Escúsar (Aškusar), 277, 282.  
Escúzar (Aškūdar), 277, 282,  
 347, 470, 626, 639, 644.  
Esfiliana (Yilyāna), 168, 172.  
Estepa, 729.  
Estrecho de Cádiz (Madīq Qādis)  
 160.  
Faddān al-Fahs, 416.  
Faddān al-Maysa (= Daralméiz),  
 201, 417, 503.  
Fahs al-Anšār (= Las Vegas?),  
 418.  
Fahs, al-Fahs (= Vega), 66,  
 176, 179, 180, 419, 484, 585.  
al-Fajjār (= Alfacar), 174,  
 179, 180, 207, 325, 419, 585.  
al-Fajjārīn, 101 (huerto),  
 195 (arrabal).  
al-Falḥ, 421.  
Falūm (= Darro), 164.  
Fardiš (= Fardes), 160, 422  
 (rió), 422 (valle).  
Farfana, La, 656.  
al-Farg (= El Fargue), 424.  
Fargue, El (al-Farg), 414, 424.  
al-Farrān (= Aifarrá), 203, 426  
Farrayra (= Ferreira), 175,  
 180, 182, 266, 378, 657.  
Fatinabí (Ibn Habīb, Fadīn  
 Habīb), 459.  
Fatinalbalá, 309, 325, 419,  
 585.  
Fazāra, 178, 229, 330.  
Ferreira (Buraira, Farrayra),  
 16, 128, 175, 178, 182.  
Fez, 24, 38, 64, 70, 74, 75,  
 80, 98.  
Finyāna (= Fiñana), 175, 180,  
 716.  
Fiñana (Finyāna), 34, 45, 132,  
 135, 175, 178, 220, 705, 716,  
 727, 729.  
Fītan (= Lomilla de Vitar),  
 207, 427.  
Fontanar, 656.  
Fornés (Furniš), 178, 431, 628,  
 629.  
Fraga, 37.  
Frage, El (Afrajiš), 250.



- Frailes (Aflalyas), 251.  
 ---, río, 135.  
 Fontailín (Funtaylân), 428.  
 Frontíl, El (al-Funtayn), 265, 429.  
 Fuentes de Cesna (Sajna), 165, 176, 705.  
 Fuentegrande, 290.  
 Fuente Vaqueros, 595.  
Funtaylân (= Frontailín), 205, 428.  
al-Funtayn (= El Frontíl), 54, 429.  
Furniś (= Fornés), 178, 229, 431, 628, 629.  
 Gabia la Chica (Gādir, Gawiyar al-Šugrà), 434, 589.  
 Gabia la Grande (Gādir, Gawiyar al-Kubrā), 426, 434.  
 Gabias, Las (Gādir, Gawiyar), 434, 467, 505, 596.  
al-Gādir (= Algader), 433.  
Gādir, Gawiyar al-Kubra, Gawiyar al-Sugra (= Gabia), 204, 434.  
Gadiez, 150.  
 Galafe, Gualaf (Jalifa, Huśś Jalifa; Jalaf?), 478.  
 Galera (Galira), 69, 565.  
 Galicia (Gallaecia, Yillīqiya), 10.  
Galiqāyaŷ (= Calicasas), 207, 436.  
Galira (= Galera), 565.  
Gāliyūs, 147.  
Gallaecis, 143.  
Gallecia, 147.  
Gallia, 147.  
al-Gār al-Mutafawwiz, 438.  
Garnāta al-Yahūd, 146.  
Garnātilla (= Garnatilla), 205, 439.  
Gassān, Gassīn (= Cacín), 198, 205, 440, 615.  
al-Gaydūn (= Algaidón), 203, 206, 442.  
 Gazi (Dār al-Gāzi), 386.  
 Generalife (Yannat al-ʿArīf), 683.  
 Genil (Singilis, Šannil, Šinnil, Šanʿal, Šanʿil, Šinʿil, Xenil, Guadaxenil), 10, 21, 27, 28, 132, 133, 135, 164, 165, 169, 176, 193, 196, 198, 199, 202, 286, 350, 466, 486, 599, 625, 625, 639, 641, 644, 670, 689.  
 --- Valle del, 138, 139.  
 ---, Vegas del, 133, 134, 136, 198, 417, 448.  
 Gilena (Sevilla), 221.  
 Girones, Casa de los, 195.  
 Gobernador, 135.  
 Gójar (Qulʿar), 383, 495, 581, 583, 691, 696, 707.  
 Golco (Gutqu), 175, 445.  
 Gor, Sierra de, 727.  
 Gozco (Gutqū), 445.  
 Graena, 222, 422.  
 Guadahortuna, 135.



- , río, 132.  
 Guadajoz, 10.  
 Guadalajara (Wādī-l-Ḥiḡāra), 6, 18, 29, 37, 149.  
 Guadalbullón, río, 10, 143.  
 Guadalfeo, río, 132, 133, 134, 135, 303, 603.  
 Guadalimar, 10.  
 Guadalquivir (Wādī-l-Kabīr), 10, 27, 135, 138, 139, 142, 143, 164, 165, 168, 724.  
 ---, Valle del, 137.  
 Guadiana Menor (Wādī Yāna), 132, 135, 136, 565.  
 ---, Vegas del, 133.  
 Guadix (Iulia Gemela Acci, Aṣī, al-Aṣṣāt, Wādī Aṣ, Madīnat Banī Samī, Wadīš), 17, 24, 28, 34, 45, 132, 139, 143, 149, 163, 166, 168, 196, 221, 222, 249, 254, 287, 295, 332, 373, 407, 412, 422, 665, 666, 673, 705, 706, 725, 727, 731.  
 ---, Hoya de, 134, 135, 665, 732.  
 ---, Río de, 133.  
 ---, Vega de, 105, 133, 665.  
 Guájaras, 472.  
 Guardal, río, 132, 133.  
 Guardia, La (Mantesa, Mentesa, Mentissa, Mantīša), 150.  
 Güéjar Sierra (Walýar), 198, 438, 545, 549, 673, 690.  
 Güenes, Huenes (Wānī), 587, 675.  
Güeni (= Güenes), 675, 676.  
Güetor (= Huétor Vega), 675, 676.  
 Güevejar (Wābašar), 393, 413, 503, 510, 613, 625, 661.  
Gulýar (= Gójar), 208.  
Gurliyāna, 204, 694.  
al-Gurūs (= Algoroz), 444.  
Gūṭa, 17, 197, 236.  
Gutqū (= Gozco), 175, 204, 445.  
Gutqu (= Golco), 445.  
Guzbixar, 472.  
Hadārru, Hadarro (= Darro), 164, 188, 193.  
Hamdān (= Alhendín), 166, 168, 179, 180, 203, 220, 325, 446, 585, 592, 611, 648.  
al-Ḥamma (= Alhama de Almería, Alhamilla), 712.  
Ḥamman al-Tāy, puente de, 193.  
Harat (= Talará), 472.  
Ḥarat al-‘Arab (= Talará), 449.  
 --- ‘Amrūs (= Ambrox), 202, 448.  
Harmal, 451.  
al-Ḥawra, puente, 193.  
Ḥawr Mu‘ ammal (= Alameda de Mu‘ ammal), 121, 201.  
al-Ḥaýar (= Láchar), 204, 452, 467.  
al-Ḥaẓiyya, al-Huẓayya (= Jotáyar), 454.  
 Herradura, La, 225.  
 Híjar (Iḡýar), 434, 452, 467.  
Ḥiṣn al-‘Uqab (= Alocab, en Andarax), 168.



- Hisn al-'Uqbīn (= Castillo de Locubín), 169.
- Hispalis (= Sevilla), 151.
- Hispania, 16, 137, 138, 151, 161.
- Citerior, 137, 138, 139, 142, 143, 159, 161, 210.
- Uterior, 137, 138, 139, 141, 142, 143, 159, 161, 210, 211.
- Hiznajar (= Iznájar), 300.
- Hiznáxar (= Iznájar), 301.
- Hotallar (= Jotáyar), 454.
- Huécar (Wakar), 591, 596, 670.
- Ojos de, 670.
- Huelma (Walma), 331, 332.
- Huéneja (Wāsiya), 128.
- Huenes, Güenes (Wāni), 675.
- Huerta de Belén (Iṣām, Faddān Iṣām), 475.
- Huesca, 6.
- Huéscar, 16, 45, 704.
- , río, 133.
- , Tierras Altas de, 134, 136
- Huet Alguaar, río, 165.
- Aquila, río, 165.
- Beleta, río, 165.
- Belchital, río, 165.
- Canales, río, 165.
- Tuxar, río, 165.
- Hueto (= Huétor), 663.
- Huétor Santillán (Wād, Waṭa), 135, 248, 350, 422, 521, 639, 663.
- Huétor Tájar (Wāt, Wāt 'Abd al-Malik b. Ḥabīb), 126, 136, 626, 639, 641.
- Huétor Vega (Watur, Güetor), 126, 626, 676, 691.
- Hufrat dār al-Labbān (= Alabín) 455.
- Hungría, 31.
- Hušš al-Dayyāy (= Casa de las Gallinas), 205, 456.
- Nūh (= Macharnó), 205, 457.
- Ibiza, 6.
- Ibn (Abī) 'Amīr (= Abenamir), 458.
- Ibn Ḥabīb (= Fatinabī), 126, 459.
- Ibn Kāmil, 201, 461.
- Ibn al-Mu'addīn, 201, 462.
- , rábita, 462.
- Ibn Nātiḥ, 205, 464.
- Ibn Rašīq, Puente de, 193.
- Ibn 'Umrān, 201, 465.
- Ibn Ūzayy, 202, 466.
- Ifrīqiya, 72.
- Ihýar (= Híjar), 452, 467.
- Ilbīra (= Elvira), 206, 469.
- Iliberis, 151.
- Iliberri, 139, 141, 142, 143, 146, 151, 152, 153, 185, 187.
- Ilice (= Elche), 149.
- Ilipula (= Niebla), 151.
- Ilipula Laus (= Loja), 492.
- Illora, 45, 135, 253, 477, 571, 652.
- , Sierra de, 331.



- Inca (Inqar), 460.
- India, 9, 20.
- Inqar (= Inca), 204, 470.
- Iqlīm Garnāṭa (= Valle de Lecrín), 410, 471, 472.
- Iqlīm al-Qasb (= Valle de Lecrín), 471.
- Irán, 31.
- iraq, 34.
- ʿIsām, Faddān ʿIsām (= Huerta de Belén), 201, 475.
- Iṣbīliya (= Sevilla), 151.
- Iṣfahān, 31.
- Iṣkaraṣātīs (= Escarientes), 175, 226.
- Iṣquzṣnar (= Escóznar), 206, 477
- Iṣtiṣya (= Écija), 151.
- al-ʿItāṣ (= Alitaje?), 283.
- Iulia Gemella Acci (= Guadix), 135, 139.
- Ixbor, 477.
- Iznájar (Axar, Hiznaxar, Hiznajar), 165, 721, 722.
- Iznalloz, 135, 198, 250, 257, 332, 338.
- Jabacin (ʿYabbāsīn), 678.
- Jabalcón (ʿYabal Itmuḏ o ʿYabal Kuhl), 21, 343.
- Jaén (ʿYayyān), 13, 27, 29, 32, 37, 121, 132, 135, 150, 151, 169, 171, 251, 275, 373, 492, 512, 665, 704, 721, 723, 724.
- Jalaf (= Galafe; Gualaf?), 202, 478.
- Jalīfa (= Galafe; Gualaf?), 205, 478.
- Jandacalgamī (Jandaq al-Gamīq), 480.
- Jandaq al-Gamīq (= Jandacalgami), 201, 480.
- Jaragüi (al-ʿYarawī), 689.
- Jardín del Barranco, 687.
- Jarnite, Jarnique (Šarnīt, Xarnit), 611.
- Játar (Šatar), 615, 707.
- Jate (Šāt), 174, 224, 225.
- Játiva (Saetabis, Šatiba), 32, 37, 149.
- Jau, El, (Šawš), 168, 220, 618.
- al-Jayr, 482.
- Jérez del Marquesado, 128, 577.
- Jete (Šāt), 224, 225, 705, 707, 716.
- Jódar (Šawdar), 724.
- Jotáyar (al-Hazivyā, al-Huzayya, Hotallai), 454.
- Juccil, 591.
- Jun (Šūn), 633.
- Juviles (Šubālis, Subīlis), 163, 175, 182, 339, 704, 707.
- al-Kabīr, 483.
- al-Kanāʿis (= Quinicia), 174, 179, 180, 293, 484, 585.
- al-Kawbānī, 205, 486.
- Kawru (= Cauro), 207, 487, 498.
- al-Kudya (= Alcudia), 206, 488.
- Kufa, 222.
- Kurdistán, 34.
- Labassa (= La Peza), 69, 103.
- Labla (= Niebla), 151.



- Laborcillas, 135.
- Láchar (al-Haȳar), 133, 136, 452, 467.
- Lamatar (al-Am̄tār, al-Mat̄ār), 256.
- Lancha de Genes (Lan̄yar), 490.
- Lanjarón (al-An̄yarūn, al-An̄yūrūn, Lan̄yarūn), 178, 266, 472, 657.
- Lanteira (Alyantayra), 128, 254, 577.
- Lan̄yar (= Lancha), 490.
- Lāq.š (= Cruz de Lagos), 206, 491.
- Laroles, 729.
- Lauchar, El (Luxar, Alanxa, Lauxa, Lauxar, Lauchar), 473, 474.
- Láujar, 729.
- Láujarde Andarax (Andaras̄), 29, 45, 175, 178, 182, 221, 259, 657, 704, 727.
- Lauxa, Alauxa (= El Lauchar), 473.
- Lawša (= Loja), 25, 166, 176, 180, 222, 228, 315, 492, 642.
- Laysar, 174, 180, 181, 472.
- Lechena (Lisāna), 495.
- Lecrín, 472.
- León, 27.
- Lerida, 27, 37.
- Linares, 143.
- , Montes de, 137, 142.
- al-Liqūq (= Alicún), 287.
- Lisāna (= Lechena), 203, 495.
- Lisboa, 27, 29, 37.
- al-Litāi (= Alitaje), 283, 496.
- Lóbrar (al-'Ubrān), 654.
- Loja (Ilipula Laus, Lawša), 28, 29, 38, 45, 82, 83, 110, 132, 136, 163, 165, 169, 175, 198, 252, 253, 271, 277, 415, 429, 440, 464, 492, 518, 602, 609, 615, 617, 622, 628, 641, 642, 644, 705, 707, 729, 731, 733.
- , Sierra de, 132, 268.
- , Vega de, 136.
- Lora de Cueva Negra, 600.
- Lomilla de Vitar (Fitan), 427.
- Lopera (Lubayra), 103.
- Lorca, 56, 92, 161.
- L.s., 207, 498.
- Lubayra (= Lopera), 103.
- Lucena, batalla de, 83.
- , Sierra de (Mu/n̄ Luzna), 177, 315, 331, 332.
- Lújar, Sierra de, 131.
- Lušidāniya (= Lusitania), 149.
- Lusitania (Lušidāniya), 142, 143, 149, 211.
- Luxar, Lauxar, Lauchar (= El Lauchar), 472.
- Lūyar, Law̄yar, 166.
- Macharachima (al-Ŷāmi', Maçarachimā), 681.
- Macharatalam (al-Talam, Majara talan), 636.
- Macharmaisa (= Mayarmaisa), 625.
- Macharnó (Hušš Nūh), 457.
- al-Madīna (= Cercado de Medina)  
499



- Madīnat Banī Samī (= Guadix), 665.
- Madīnat al-Zahrā', 707.
- Madīq Qādis (= Estrecho de Cádiz), 160.
- Madraʾy Naʾyd, 201, 500.
- Madraʾy al-Sabīka, 201, 501.
- Madrid, Sierra de, 331.
- Magreb (al-Magrib), 31, 39, 46, 71, 79, 96.
- al-Magrib (= Magreb), 72, 75.
- Mahālid, 502.
- Mahdiyya, 72.
- al-Ma'īša (= Mayarmaisa), 206, 503.
- Majalcorón (Marʾy al-Kurūn), 512.
- Majarrocal (Mary al-Ruqād), 513.
- Malá, La (al-Mallāha), 21, 168, 172, 220, 310, 395, 505, 506, 596.
- Malaca (= Málaga), 138, 151, 152.
- Málaga (Malaca), 6, 27, 35, 37, 42, 63, 97, 132, 138, 151, 525, 527, 703, 723, 724, 729.
- Māliḥ (= Arroyo Salado), 505.
- al-Mallāha (= La Malá), 21, 22, 166, 168, 205, 220, 506.
- al-Mallāha Qanb Qays (= La Malá), 505, 506.
- Manjara, Sierra de, 472.
- al-Mansūra, río (= Almanzora), 171.
- Mantesa, Mentesa, Mentissa, Mantīša (= La Guardia), 149, 150, 665.
- Mantita, 151.
- Manzanil (Masanīt), 176, 518.
- Maqqara, 46.
- Maracena (Marasāna), 136, 293, 508, 656.
- Marasāna (= Maracena), 205, 508.
- Marbella, 703.
- Marchena, Santa Cruz de (Mar-sāna), 151, 175, 178, 182, 668.
- , Cortijo de, 508.
- María, Sierra de, 136.
- al-Mariyya (= Almería), 87, 259.
- Marní (Marnīt), 510.
- Marnīt (= Marní), 207, 510.
- Maršāna (= Marchena, Sevilla), 151.
- Maršāna (= Santa Cruz de Marchena), 166, 175, 180, 182.
- Marteses, Los, 418.
- Martos, 723, 724, 726.
- Marugán, 212, 513.
- Marʾy al-Qurūn (= Majalcorón), 512.
- Marʾy Rūma, 511.
- Mar al-Ruqād (= Majarrocal), 513.
- Marzūq, 206, 515.
- Marrakés (Marrākuš), 123.
- Marrākuš (= Marrakés), 72.
- Marruecos, 33, 34, 35, 42.
- Mas (al-Mās), 517.



- al-Mās (= Mas), 517.  
Masanīt (= Manzanil), 176, 227, 518  
al-Mašāyij (= Almanjaya), 480, 520.  
Mašīliya, 175, 177, 180.  
al-Matmar (= Beđmar), 724, 726.  
Mauritania, Tingitania, 143.  
Mawra, Mura (= Mora), 521.  
Mawrūr, 164.  
Mawrūr (= Morón), 151.  
Mayarmaisa (al-Ma'īša, Machar-maisa), 503.  
al-Mayāšir (= Almechichar), 523.  
Meca, La, 18, 29, 32, 34, 46, 98.  
Medina, 46.  
Medinaceli, 6, 29.  
Mediterráneo, 134, 142, 143, 160, 161, 183, 331.  
Mekinés, 24.  
Melexis, 472.  
Melicena (Balaysāna), 311, 313.  
Melilla, 603.  
Mérida, 27, 37, 149.  
Mesopotamia, 71.  
Misr, yund de, 719.  
Mocatea (al-Munqati'a), 533.  
Mócbol, Barranco de, 693.  
Moclín, 83, 135, 336, 579.  
Mojácar, 34, 45.  
Molino (al-Mulīnu), 524.  
Molinos, Calle de, 475.  
Monachil (Munaštāl), 165, 198, 322, 530, 587, 621, 675, 676.  
 ---, río, 133.  
Monasterio de San Jerónimo, 391.  
Mondújar, 472.  
Mondújar, Santa Fe de (Mundúšar), 178.  
Mons Solaris o Solorius (= Sierra Nevada), 163, 184.  
Montana, 168.  
Montefrío (Muntifrīd), 45, 135, 152, 331, 332.  
Montejícar (Muntišāqir), 135, 177, 332.  
Monte de la Nieve (= Sierra Nevada), 10.  
Monterrubio, 178.  
Montes, Los, 134, 135, 731, 733.  
Montillana, 135.  
Mora (Mawra, Mura), 521.  
Moreda, 135.  
 ---, pasilio de, 196.  
Morón (Mawrūr), 151, 708.  
Moscaril (Muškaril, Moxqueril), 174.  
Mosul, 23, 31, 71.  
Motril, 134, 471, 472.  
Mulchas, 472.  
al-Mulīnu (= Molino), 524.  
al-Munakkab (= Almuñécar), 24, 25, 174, 180, 525.  
Munaštāl (= Monachil), 198, 208, 530.



- Mondūšar (= Santa Fe de Mondújar), 178.  
al-Munqati'a (= Mocatea), 533.  
Muntifrīd (= Montefrío), 332.  
Muntisāqir (= Montejicar), 177.  
Mu/n/t Luzna (= Sierra de Lucena?), 177, 315.  
Munt Maurūr, 176.  
Muqbil, 201.  
 Murcia, 29, 37, 92, 132, 704, 723.  
Murgi, 138, 143.  
Murīna (= Cañada de la Morena), 305.  
Mušārrif, 534.  
Muškaril, Moxqueril (= Moscaril), 174, 225.  
 Nacimiento, río, 727.  
Nāfi, 201, 535.  
Nafyar (= Naujar), 205, 536.  
Nakur, 710.  
Narbona, 10, 27, 147.  
Nāšar (= Níjar), 712.  
Náujar (Nafyar), 536.  
 ---, acequia de, 684.  
Naýd, arrabal de, 36, 121, 195, 500.  
al-Ni'am, 538.  
Nībal (= Nívar), 175, 207, 220, 539.  
Niebla (Iīpula, Labla), 37, 86, 151, 708.  
Nigrunis, 174.  
Nigüelas (Niwalaš), 177, 303, 474.  
Níjar (Nāšar), 710, 712.  
Nims, 726.  
Nīsābūr, 31.  
Nívar (Nīval), 175, 539, 541, 563.  
 ---, Sierra de, 393.  
Niwalaš (= Nigüelas), 303.  
Nublo (Nublu), 541.  
Nublu (= Nublo), 202, 207, 541.  
Obéilar (Artīl?, Ūbil?, Ubayla) 176, 198, 652.  
Ocsonoba, 6.  
Ochichar, 659.  
Ofra, La (Ÿannat al-Hufra), 684.  
Ogijares (Uŷiŷar), 557, 659, 681, 691, 707.  
Ohanes, 729.  
Oporto, 37.  
Orán, 710.  
Orce, río, 133.  
Orcera, 727.  
Oretania, 138.  
Oreto, 161.  
Oretum, 149.  
Orgiva (Urŷuba), 134, 174, 178, 182, 266, 303, 313, 320, 342, 353, 378, 410, 449, 474, 610, 657, 704.  
Oria, 45.  
Orihuela (Aurariola, Ūriyūla), 84.  
Osma (Oxuma, Ukšuma), 149.  
Osuna (Ušuna), 53, 151.



- Otura (Awtūra), 285, 590, 611.  
Oxuna (= Osma), 149.  
Pachán (Baýýän), 352.  
Padul, El (al-Badül), 83, 297, 472, 596.  
Palermo, 29.  
Palestina, 34.  
Pamplona, 27, 29.  
París, 156.  
Peces, cortijo de los, 389.  
Pechina (Baýýāna), 5, 6, 13, 17, 29, 87, 149, 152, 163, 175, 228, 403, 407, 663, 705, 706, 708, 710, 711, 716.  
Pedregal, El (al-Batriqāl), 346.  
Pedriza, 512.  
Pedro Martínez, 135.  
Peligros (Biriqluš, Biriqluš), 136, 258, 362, 386.  
Peña Horadada (Binna Furāṭa), 714.  
Peñas de Castro (Qāstru), 725.  
Peza, La (Labassa), 69, 103, 422.  
Piedras Rodadas (Biṭra), 365.  
Pinillos (Ibinyālluš, Ibiniyālluš), 358, 620.  
Pinos (Pinos Puente), 591.  
Pinos Genil ((I)biniyālluš, (I)binyālluš), 358, 620, 621.  
Pinos Puente (Bīnuš, al-Būnt, Pinos), 136, 264, 279, 283, 317, 346, 355, 360, 368, 375, 377, 393, 396, 399, 496, 595, 629.  
Pinos del Valle o del Rich, 472, 473.  
Piñar (Bīnar), 135, 357.  
Pirineos (al-Biriniyu), 160.  
Poqueyra (Buqayra), 175, 378.  
Porcuna (Bulkūna), 151.  
Pozuelo, Sierra del, 331.  
Prego (= Pago, Cerrillo del Pago), 303.  
Priego (Baiga, Bago, Baga, Bāgu), 17, 163, 176, 177, 227, 300, 303, 631, 704, 705, 707, 708, 719, 723, 724, 729.  
Puerta de Bibarrambla, 194.  
--- de Elvira, 194, 201.  
--- Monaita, 194.  
--- Nueva, 194.  
--- de las Pesas, 194.  
Puerto Lope, 623.  
Pulianas (Bulyāna), 371, 444, 480, 524, 634, 678.  
Punta de la Mona, 224.  
Purchena (Bursāna), 45, 171, 704, 710, 712.  
Purchil (Buryīl), 225, 381, 505, 638.  
Purullena, 422.  
al-Qabdāḡ (= Alcaudete), 169, 176, 177, 180.  
Qabra (= Cabra), 151.  
Qabrīra (= Cabrera, castillo de), 725.  
Qaddāh B. Saḡnūn, 201, 543.  
al-Qādī, puente, 193.



- Qalanqar, 208, 545.
- Qal'at Astalir (= Alcalá la Real), 725.
- Qal'at Banū Sa'id (= Alcalá la Real), 166.
- Qal'at al-Sa'idiyya (= Alcalá la Real), 169.
- Qal'at Yaḥsub (= Alcalá la Real), 18, 175, 177, 180.
- al-Qālis, 546.
- Qalqašanda, 28.
- Qalum (= Darro), 188.
- al-Qamawr (= Camaura), 205, 547.
- Qanāliš (= Caniles), 511, 549, 551.
- Qanāliš (= Canales, en Izna-lloz), 177, 228, 549, 552.
- Qanāliš (= Canales, en Güéjar Sierra), 208, 549.
- al-Qanār (= Cortijo del Canal), 207, 553.
- Qanbu jāgar (= Campo jāgal), 557.
- Qanb Qays (= Quempe), 174, 177, 180, 181, 204, 505, 555.
- Qanb al-Yaman, 177, 179, 180, 181.
- Qanšāyar (= Can jāyar), 175.
- Qantabriya, 160, 161.
- Qantar (= Quéntar), 198, 207, 545, 558.
- al-Qanṭara al-Ḥawwātīn, 164.
- Qarabāqa (= Caravaca), 565.
- Qarbasāna, Qarbasāna min al-Qanb (= Caparacena), 206, 309, 560.
- Qarḍayra (= Cardela, castillo de), 275.
- Qarīra, 562.
- Qarmo (= Carmona), 151.
- Qarmūna (= Carmona), 151.
- Qarṭāyanna (= Cartagena), 149, 160.
- Qaryat al-Faqī (= Carialfaquí), 563.
- Qasis, 175.
- al-Qasr (= Alcázar), 207, 564.
- Qaštāl (= Castril), 565, 566.
- Qaštāla (= Castella), 203, 568, 691, 696, 707.
- Qaštīliya, 16, 17, 153, 163, 185, 186, 187, 212, 705, 713, 714.
- Qāštru (= Peñas de Castro), 724, 725.
- Qastulūna, 149.
- Qāšturiš (= Cástaras), 175.
- Qatūra, 570.
- Qawbāša (= La Cobija), 207, 571.
- Qayrawān, 5, 87, 88.
- Qāyūlas (= Cázulas), 528.
- al-Qayz (= Caiz), 572.
- Qinnasrīn, 723.
- Qubāilla (= Cubillas), 207, 573.
- Quempe (Qanb Qays), 174, 177, 472, 555.
- Quéntar (Qantar), 198, 408, 545, 558.
- Quesada, 16, 29.



- Quinicia (al-Kaná'is), 174, 179, 293, 419, 484, 585.  
al-Qulay'a (= Alcolea), 182.  
Qúllar (= Cúllar Vega), 204, 574.  
Qultiš (= Cortes), 207, 576, 663.  
Qulubus, 229.  
Qulunbariš (= Río Verde?), 577.  
Qulunbayra (= Colomera), 198, 207, 579.  
Qulýar (= Gójar), 171, 203, 205, 581, 583, 691, 696.  
Qulýar (= Cújar), 583.  
Qulyar (= Cúllar Baza), 171.  
Ququl(ū)luš, Ququlūlluš (= Cogollos), 179, 207, 585.  
Qurayš (= Cájar?), 208, 587.  
al-Qurra, 588.  
Qurt, 126.  
Qurtina (= Cortina), 589.  
Qurtuba (= Córdoba), 151, 188.  
al-Quşayba (= Alcoceba), 204, 590.  
Quşira, 206, 591.  
Qūtuš, 175.  
Rabađ al-Ba izīn, 193, 195.  
--- al-Fajjārīn, 193.  
--- al-Naýd, 193.  
--- al-Ramla, 193, 195.  
Ragua, río de la, 266, 728.  
Rakūna, 168.  
Rambla de Granada, en Caniles, 600.  
Raqāq, 203, 592.  
Raqīb, 593.  
al-Rataba, 403.  
Ravés, cuevas de (al-Rawās), 594.  
al-Rawās (= Ravés), 206, 594.  
Rayya, 16, 151, 705, 723.  
Realejo, barrio de, 101, 475.  
Regio, 471.  
Restabal, 472, 473.  
Río Grande, 10.  
Riqq al-Majīd, 206, 595.  
Ronda, 35, 37, 151, 723.  
Rub' al-Yaman, 174, 179, 180.  
Rūma (= Soto de Roma), 202, 596, 670.  
al-Rummān ("Los Granados"), 104.  
Rute (Ruth), 300.  
Ruth (= Rute), 300.  
Sacratif, Cabo, 134.  
Saetabis (= Jativa), 149.  
Sa'dī, 207, 598.  
Sagra, La, 132, 136.  
Sagrilla (Sujayra Himsī:), 631.  
Sahābī, 202, 599.  
Sahīm, 600.  
al-Sahla, 176, 275.  
al-Sā' idīn (= Zaydīn), 203, 601.  
Sajna (= Fuente de Cesna), 705.  
Salamanca, 27.



- Salambina (= Salobreña), 603.  
Salar (Šalār, al-Šalār), 198, 602.  
Šalār, al-Šalār (= Salar), 198, 205, 602.  
Salares, 472.  
Šalawbīniya, Šalawbīnya (= Salobreña), 166, 168, 174, 180, 220, 603.  
Salé, 24, 39, 42, 45, 121.  
Salobreña (Salambina, Šalawbāniya, Šalawbīnya, Salawbiniya), 28, 29, 45, 134, 163, 168, 174, 177, 471, 472, 527, 603, 604, 705, 716.  
Šals, Šils, Šiliš (= Charches), 726, 727.  
Šaltabariya, Šantabariya (= Celtiberia), 147.  
Saltés, 13.  
Saltus Castulonensis, 142, 143, 210.  
Salvador, Iglesia del, 195.  
Sanad Wādī Āš (= Cenete, Marquesado del), 254, 407.  
Sanbūda, 205, 607.  
Sanīnāt, 202.  
al-Sanīnāt, 608.  
San Juan de los Reyes, Iglesia de, 195.  
San Miguel, Ermita de, 594.  
Šannil, Šinnil, Šan̄yil, Šin̄yil, Xenil, Guadaxenil (= Genil), 164, 165.  
San Sebastián, Ermita de, 195.  
Santa Isabel la Real, Huerta de, 543.  
Santafé, 136, 445, 505, 555, 596, 618, 627, 638, 670, 684, 732.  
Šant Aflaȳ, 226, 726, 727.  
Šant Afliȳ, 175.  
Šan Fliȳ, 226.  
Šantamariyya, Šanta Mariyya, 161.  
Santarén, 27, 37.  
Santaver, 37.  
Santiago, 27.  
Santsar, 609.  
Šan̄yal (= Genil), 138.  
al-Sāqiya (= Acequias), 610.  
Šāqūbiya (= Segovia), 149.  
Saqunda, 122.  
Šarnit̄ (= Jarnite), 611.  
al-Sar̄y, 612.  
Šāt (= Jate), 174, 224.  
Šatamānus, 207, 613.  
Šatar (= Jatar), 205, 615, 642.  
Šātiba (= Játiva), 149.  
Šawdar (= Jódar), 724.  
Šawdar (= Torre de Jótar), 205, 617.  
Šaws̄ (= El Jau), 166, 168, 204, 618.  
al-Šāyara, 620.  
Sāyna (= Fuentes de Cesna), 176.  
al-Sāȳy, 621.  
Segontia (= Sigüenza), 149.



- Segovia (Seqobia, Šaqūbiya), 149.
- Segura, Sierra de, (Yabal Šaqūra), 136, 331, 565, 724.
- Senes, 172.
- Seqobia (= Segovia), 149.
- Serón (Almería), 418.
- Sevilla (Hispalis, Išbīliya), 6, 27, 30, 37, 64, 70, 86, 91, 121, 122, 149, 151, 221, 708.
- Sex, Sexi (= Almuñécar), 138, 141, 525, 603.
- Sicilia, 15, 31, 32.
- Sidonia (Šidūna), 6, 37.
- Šidūna (= Sidonia), 708.
- Sierra de Almirajara, 131, 133, 134.
- Sierra de Alta Coloma, 331.
- Sierra de Contraviesa, 131, 134
- Sierra de Elvira, 513.
- Sierra de Estancias, 136.
- Sierra de Filabres, 132, 704, 727.
- Sierra de Gádor, 131, 134.
- Siera de Lújar, 134.
- Sierra de Mágina, 331.
- Sierra del Marqués, 331.
- Sierra Nevada (Mons Solaris, Mons Solorius, Sulayr, Yabal Šulayr, Yabal al-Talŷ, Syerra de Solayre), 10, 21, 24, 28, 34, 131, 132, 133, 134, 136, 163, 164, 184, 196, 218, 407, 471, 472, 526, 666, 728, 729.
- Sierra de Parapanda, 132, 331.
- Siffin, 222.
- Sigüenza (Segontia, Šigunša), 149.
- Šigunša (= Sigüenza), 149.
- Šikanb (= Agicampe), 622.
- al-Sikka, Sikkat 'Umar (= Acequia Alta), 623.
- Siles (Jaén), 727.
- al-Silsila, 206, 625.
- Silves, 37.
- Sind, El, 20.
- Singilis (= Genil), 164.
- Siniš, 166.
- Sinyāna, 202, 626.
- Siria, 34.
- al-Šiŷula (= Cijuela), 204, 627.
- Somontín, Sierra de, 29.
- Sortes, 303.
- Sorvilán, 313.
- Soto de Roma (Rūma), 596.
- Šubālis, Šubīlis (= Juviles), 175, 180, 182.
- al-Šujayra (= La Zahora), 176, 178, 229, 431, 628, 629, 631.
- Sujayra, Sujayrat Abī Habīb (= Zujayra), 126, 206, 628, 629, 631.
- Sujayrat Hānsī (= Zuheros o Sagrilla), 176, 227, 275, 628, 629.
- Šulayr (= Sierra Nevada), 163.
- Šumuntān, 305.
- Šūn (= Jun), 205, 633, 634.



- Syerra de Solayre (= Sierra Nevada), 728.
- S. yû, 208.
- Tabernas (Tabirnaš), 45, 178.
- Tabirnaš (= Tabernas), 178.
- Tablate, 472.
- Tábola, La, 646, 648.
- Taharta, 5.
- Tájar (Tašar), 126, 641.
- Tajarja (Taýarýar), 641, 644..
- Tākurunna, 151.
- al-Talam, Majaratalan (= Macharatalam), 204, 636.
- Talará (Hārat al-Ārab, Harat), 449.
- Tánger, 34.
- al-Tarf (= Atarfe), 206, 637.
- Tarraconense, 142, 143.
- Tarraconensis, 143
- Tarragona, 27, 37, 147.
- Tarramonta, (Tarrāmurta), 638.
- Tarrāmurta (= Tarramonta), 204, 638.
- Tašar (= Tájar), 126, 202, 639, 641.
- Taucha (Dawyar), 398.
- Taúlas, Las, en Cájar, 648.
- Taúlas, Las, en Cogollos, 174, 327, 646.
- Tawzar, 66, 67.
- Taxara (= Torre de Tájara), 641, 644.
- Tāyara (= Torre de Tájara), 176, 202, 641, 644.
- Tāyarat al-Layam, 176, 641, 642.
- Tāyarat al-Wādī, 176, 641, 642.
- Tāyarat al-Ābal (= Torre de Tájara), 176, 180, 315, 518, 622, 641.
- Taýarýar (= Tajarja), 204, 644.
- Tāyula (= Tíjola), 171.
- Tejada, 37.
- , Sierra de, 131.
- Tejútor (Dūšutur), 413, 613.
- Temple, 555, 641.
- Tibal Banī Aws (= Las Taúlas, en Cogollos), 174, 179, 180, 327, 646.
- Tibal Banī Hūd (= Las Taúlas, en Cájar), 174, 648.
- Tignar (= Tignar), 205, 228, 333, 650.
- Tignar (Tignar, Tiguenar, Tiguena), 650.
- Tiguenar, Tiguena (= Tignar), 650.
- Tíjola (Tāyula), 171.
- Tirran (= Tirreno), 161.
- Tirreno (Tirran, Tirrinum), 161.
- Tirrinum (= Tirreno), 160.
- Tiscar, 16.
- Toledo (Toletum, Tulaytula), 6, 37, 149, 152, 161.
- Toletum (= Toledo), 149.
- Torre, La, 641.
- Torre Abeca (al-Bikar), 228, 355.



- Torre de Abril, 623.  
 Torres Bermejas, 194.  
 Torre de Bordonal (Burdunār), 380.  
 Torrecardela, 135.  
 Torres de Hércules, 10.  
 Torre de Jótar (Šawdar), 617.  
 Torreón, El, 691.  
 Torre de Tájara (Tāyara, Tāyarat al-Ÿabal, Taxara), 176, 622, 641.  
 Torrox, 165.  
 Tortosa, 27, 29, 37.  
 Tremecén, 80.  
 Trípoli, 27.  
 Trujillos, 135.  
 Tudela, 6, 37.  
Tudmīr, 5, 6, 343, 703, 704, 719.  
Tulayṭula (=Toledo), 149.  
 Tumbuctú, 24.  
 Túnez (Tuṛnīs), 18, 34, 67, 80, 93, 94.  
 ---, mezquita de, 89.  
Tunīs (= Túnez), 5.  
Turdetania, 138, 139, 141.  
 Turquía, 20.  
 Turrillas, 225.  
Turruš, 176, 705, 707.  
Ubayla (= Obéilar), 652.  
Ubbāda (= Ūbeda), 151.  
Ubbāda Farwa, 295.  
Ubbāda Mašīliya, 176.  
 Ūbeda (Ubbada), 29, 37, 151.  
 ---, Montes de, 137, 142.  
Ūbil (= Obéilar), 198, 207, 227, 274, 652.  
al-Ūbrān (= Lóbrar), 207, 654.  
 Ugíjar, 134, 226, 728.  
 --- río de, 226.  
Uksuma (= Osuna), 149.  
Unīl, 227.  
Untiyāna, 205, 265, 656.  
al-Ūqab (= Alocab, en Granada), 221.  
 ---, rábita, 221.  
 ---, alcudia, 221.  
Urci, 138, 143, 149, 150, 228, 706.  
Ūrit, 149.  
Urgi, 150.  
Ūriyūla (= Orihuela), 149.  
Urs Qays, 178, 180, 181, 182.  
Urs, Ursī, 149, 150, 221.  
Urs al-Yaman, 175, 178, 180, 181, 708, 709.  
Urs al-Yamāni, 180.  
Urs al-Yamaniya, 221.  
Urs al-Yamāniyyīn, 178, 180, 181, 665.  
Urŷuba (= Órgiva), 174, 178, 228, 657.  
al-Ušar, al-Ašar (= Valle de Lecrín?), 177, 180, 181, 472.  
Ušūna (= Osuna), 151.  
Uxixar, 293.  
Ūyīyar (= Ogijares), 203, 659, 691, 696.



- Vacas, callejón de las, 684.
- Valencia (Valentia, Balansiya), 6, 32, 37, 93, 149, 703.
- Valentia (= Valencia), 149.
- Valeria, 149.
- Valdelecrín (= Valle de Lecrín) 449, 473.
- Valderrubio, 279, 281.
- Válor (Ballúr), 168, 320, 668.
- Valladolid, 27.
- Valle de Lecrín (Iqlim Garnāta, Iqlim al-Qasb, Iqlim al-Ušar o Ašar, Valdelecrín), 83, 132, 134, 135, 177, 196, 224, 266, 353, 410, 449, 471, 472, 610, 731, 732, 733.
- Veas (= Beas), 576, 663.
- Vegas, Las (Fahs al-Anšār?), 418.
- Veira, La, 347.
- Velesque (Balafiq), 307.
- Vélez (Billiš, Bališ), 45, 87, 92.
- Vélez-Málaga, 35.
- Velillos (Ballilus, Belillos), 317.
- Venta de Ándar (Andar), 257, 332.
- Ventas de Huelma (al-Wālima), 268, 659, 672.
- Venta del Molinillo (Afrā-farīda?), 248, 422.
- Vera, 34, 45.
- Verde, Río (Almuñécar), 133, 134, 224.
- Verde, Río (Guadix), 133, 577.
- Viatia, 150.
- Villa Vieja, 339.
- Vinas, Viñas, río, 165.
- Víznar (Bišnar), 350, 363.
- Wābašar (= Güevéjar), 207, 393, 661.
- Wād, Waṭa (= Huétor Santillán), 663.
- Wādi 'Adrā', 339.
- Wādi Andaraš (= Andarax, río y valle), 262.
- Wādi Aš (= Guadix), 17, 87, 149, 150, 166, 221, 403, 665.
- Wādi Banī Umayya, 175, 180, 181, 330, 668.
- Wādi Dilar (= Dílar, río y valle), 401.
- Wādi-l-Hiyāra (= Guadalajara), 149.
- Wādi-l-Kabīr (= Guadalquivir), 10.
- Wādi-l-Mansūra (= Almanzora, río), 223.
- Wādi Mutrīl, 603.
- Wādi-l-Qaštālī (= río Castril), 565.
- Wādīš (= Guadix), 665.
- Wādi Šalawbāniya, 603.
- Wādi Yāna (= Guadiana Menor), 565.
- Wakar (= Huécar), 202, 206, 286, 591, 670.
- al-Wālima (= Ventas de Huelma), 204, 672.
- Walma (= Huelma), 332, 672.



- Walýar (= Güéjar Sierra), 198, 208, 438, 545, 673.  
Wāni (= Güenes), 208, 587, 675.  
Wāsiya (= Huéneja), 229.  
Wašqa (= Almedinilla), 175.  
Wāt (= Huétor Tajar), 49, 126, 202, 626, 639, 641, 642.  
Wāt 'Abd al-Malik b. Habīb (= Huétor Tajar), 126, 202.  
al-Waṭa (= Huétor Santillán), 208,, 639, 663.  
Watur (= Huétor Vega), 203, 626, 676.  
Xarnit (= Jarnite), 611.  
Ŷabal Itmud, Ŷabal Kuhl (= Jabalcón), 26, 343.  
Ŷabal Šaqūra (= Sierra de Segura), 565.  
Ŷabal Šawār, 526.  
Yabal Sulayr (= Sierra Nevada), 526.  
Ŷabal al-Talý (Sierra Nevada), 10.  
al-Ŷabbāsīn (= Jabacín), 204, 678.  
Yābisa, 6.  
Ŷabýāna (= Chauchina), 204, 679.  
Ŷadīd, puente, 193.  
Yájar (Ŷayar, al-Baladiyyīn, al-Šamiyyīn), 691.  
Ŷalýanīl, 175.  
al-Ŷamanīn, 175, 180, 181.  
al-Ŷāmi', Maçarachima (= Macharachima), 203, 681.  
Ŷamma, 168, 169.  
Ŷannat al-'Ard, 201, 682.  
 --- al-Arif (= Generalife), 201, 683.  
 --- al-Hufra (= la Ofra), 201, 684.  
 --- al-'Ulyà, 543.  
 --- al-Ŷurf (= Ajorfe), 201, 687.  
 --- al-Najlat al-Suflà, 201, 685.  
 --- al-Najlat al-'Ulyà, 201, 686.  
al-Ŷarawī (= Jaragüi), 201, 689.  
Ŷariša, 724, 726.  
al-Ŷawza (= Ageza), 206, 442, 690.  
Ŷāyar (= Yáyar), 691.  
 --- al-Baladiyyīn, 203, 691, 696, 707.  
 --- al-Šamiyyīn, 203, 691, 696, 707.  
Ŷayyān (= Jaén), 151, 305, 343.  
al-Ŷazīra, 151.  
Yégen, 668.  
Ŷillīqiya, 147, 708.  
Yilyāna (= Esfiliana), 162, 221.  
Yilyanāla, 221, 229.  
al-Ŷurf, 104.  
al-Ŷurf Muqbil, 693.  
Ŷurliyāna (= Chirriana), 204, 694.  
Zafra, Casa de, 195.  
Zagrilla, 227, 631.



Zahora, La, (al-Sujayra), 178,  
431, 628, 631.

Zallaqa, 63.

Zamora, 27.

Zaragoza, 6, 27,, 29, 30, 37.

al-Zāwiyya (= La Zubia), 208,  
581, 587, 659, 691, 696.

Zaydīn (al-Sā'dīn), 601.

Zin'īl, 205, 698.

Zubia, La (al-Zāwiyya), 136,  
568, 581, 587, 659, 691, 696,  
707.

Zubayba Ibn Qatba y Yāsīn Ibn  
Yaḥyà, 175, 226.

Zuheros (Sujayra Ḥimsī?), 227, 631.

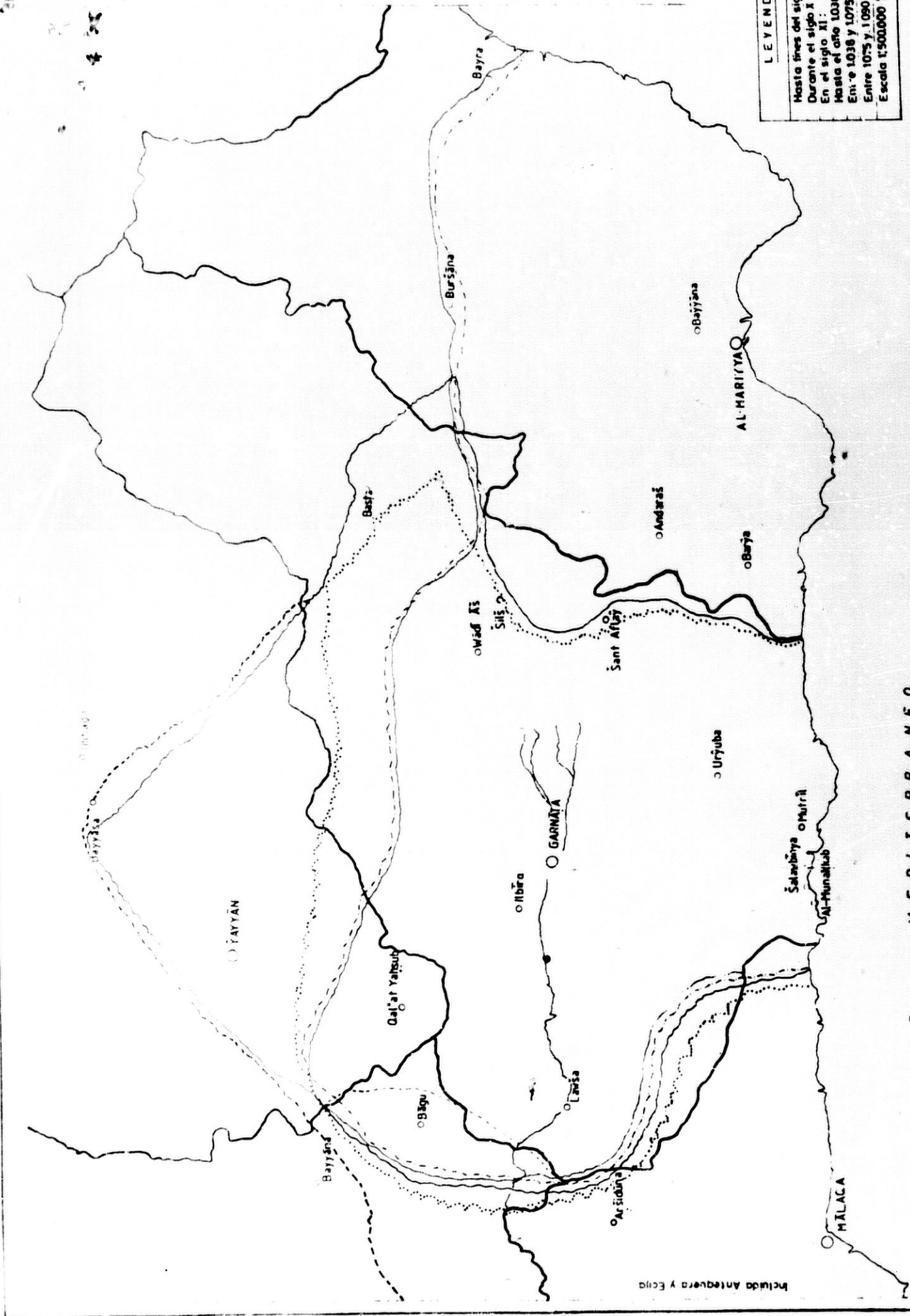
Zujayra (Suiayra, Sujayrat Abī  
Ḥabīb), 126, 628, 629, 631.



INDICE DE ILUSTRACIONES, ESQUEMAS Y MAPAS

	<u>Pág.</u>
El Sur de la Península Ibérica en la interpretación de Claudio Ptolomeo, según A. Tobar (reproducción en <u>Historia de Granada</u> , I, pág. 168) .....	140
Conventus jurídicos en la Bética hasta Diocleciano ...	144
El territorio de Granada: sedes episcopales .....	148
Al-BILBĪSĪ, <u>al-Qabās</u> , fol. 34 b. (reprod.) .....	164-165
Relación de las posibles entidades afines según las listas de al-'Jd-rī, <u>Tarsī</u> , págs. 90-93, e Ibn al-Jaṭib, <u>Lamḥa</u> , págs. 28-30 .....	180
IBN AL-JARRĀṬ, <u>Ijtisār iqtibās</u> , fol. 66 b. (reprod)..	189-190
Terminología geográfico-administrativa .....	243
Incidencias e índices de frecuencias .....	735
Posibles límites del conjunto territorial <u>Ilbīra-Garnāṭa</u> hasta el 1090 .....	852





POSIBLES LIMETES DEL CONJUNTO TERRITORIAL ILBIRA-GARNATA HASTA EL 1090